

<b>EN</b>   ENGLISH .....	5
<b>CZ</b>   ČESKÝ .....	8
<b>SK</b>   SLOVENKÝ .....	12
<b>PL</b>   POLSKI .....	16
<b>BG</b>   БЪЛГАРСКИ .....	20
<b>HU</b>   MAGYAR .....	24
<b>RU</b>   РУССКИЙ .....	28
<b>UA</b>   УКРАЇНСЬКА .....	32

<b>CE</b> .....	37
-----------------	----

<b>EN</b>   Translation of the original operating manual
<b>CZ</b>   Překlad původního návodu k použití
<b>SK</b>   Preklad pôvodného návodu na použitie
<b>PL</b>   Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
<b>BG</b>   Превод на оригиналните инструкции за употреба
<b>RO</b>   Traducere manual de utilizare
<b>HU</b>   Az eredeti használati utasítás fordítása
<b>RU</b>   Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации
<b>UA</b>   Переклад оригінальної інструкції з експлуатації

**EN | Caution!**

It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, operating, and maintaining the product.

**CZ | Upozornění!**

Neinstalujte, neprovádějte údržbu ani nepoužívejte tento výrobek dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.

**SK | Upozornenie!**

Je dôležité, aby ste si pred montážou, údržbou a obsluhou produktu prečítali pokyny v tomto návode.

**PL | Uwaga!**

Należy koniecznie przeczytać instrukcje oraz wskazówki zawarte w niniejszym podręczniku przed montażem, obsługą oraz konserwacją produktu.

**BG | Важно!**

Изключително важно е да прочетете инструкциите в настоящото ръководство, преди да преминете към сглобяване, поддръжка или работа с продукта.

**RO | Atenție!**

Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de asamblare, efectuarea întreținerii și operarea produsului.

**HU | Figyelem!**

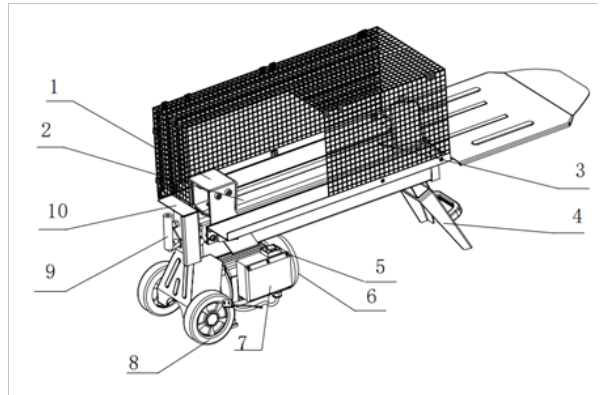
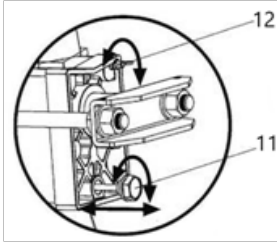
Fontos, hogy a termék összeszerelése, karbantartása és használata előtt elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.

**RU | Внимание!**

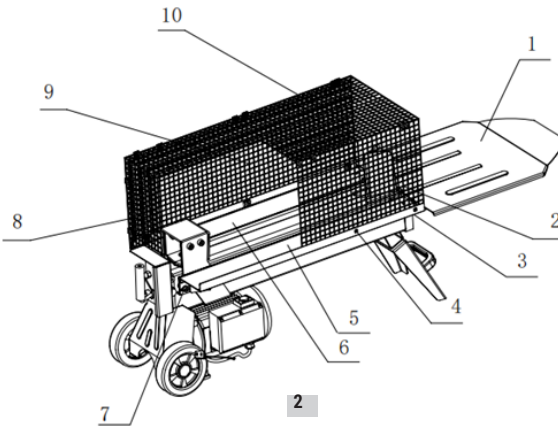
Необходимо прочитать инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией данного изделия.

**UA | Увага!**

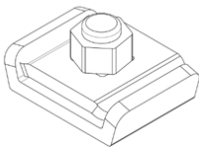
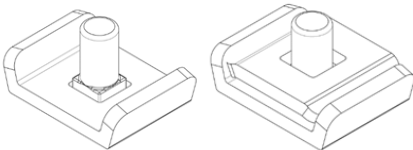
Дуже важливо, щоб ви прочитали інструкції в цьому керівництві перед складанням, обслуговуванням та експлуатацією цієї машини.



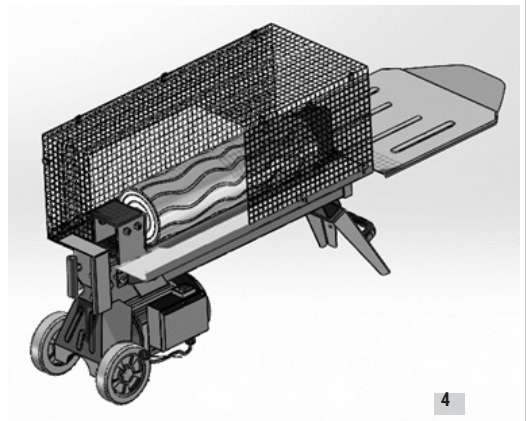
1



2

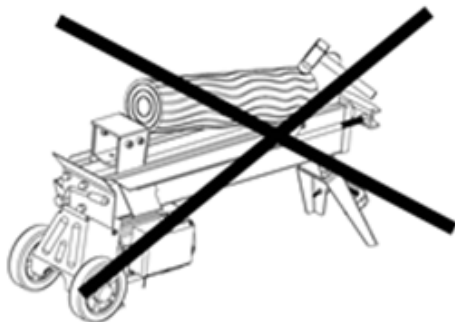
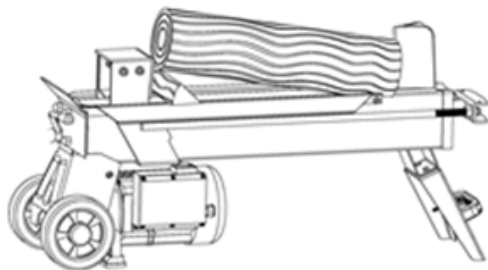


3

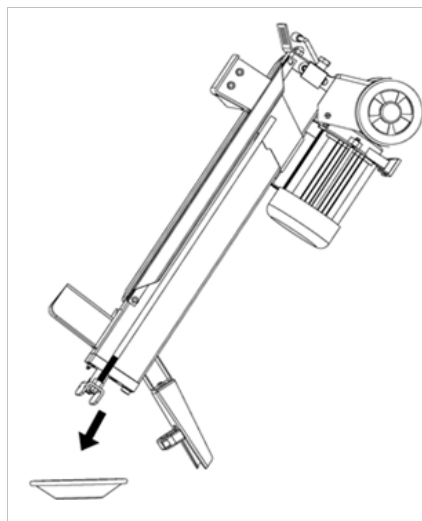


4

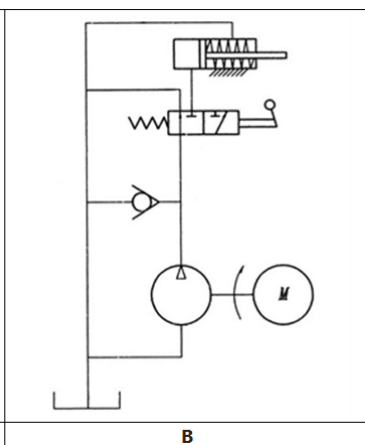
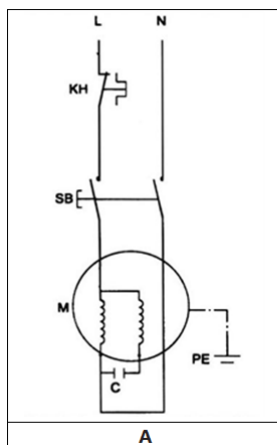
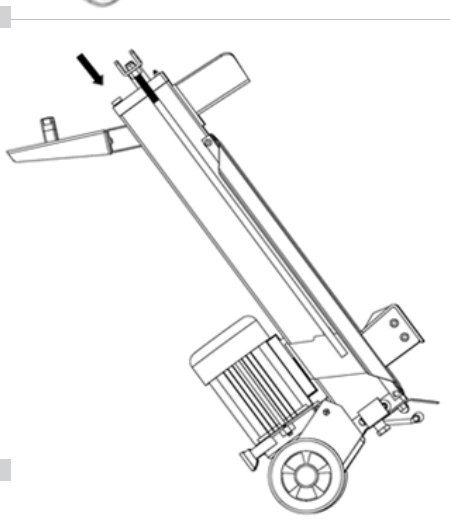
Рис. 1-4 / Výkres / Kreslenie / Obrazek / Рисуване / Desen / Кёр / Рис. / Мал.



5



6



7

Рис. 5-7 / Vykres / Kreslenie / Obrazek / Рисуване / Desen / Kép / Рис. / Мал.

## EN|ENGLISH LOG SPLITTER PLS-5 MANUAL

### TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	PLS-5
Rated voltage (V AC)	220-240
Frequency (Hz)	50
No-load speed (min <sup>-1</sup> )	2800
Rated power (W)	1500
Duty cycle	S3 50% (5 min ON / 5 min OFF)
Maximum log length (m)	0.52
Maximum log diameter* (m)	0.25
Splitting force (kg)	5000
Hydraulic oil capacity (l)	3.2
Hydraulic pressure (MPa)	20
Protection level	IP54
Protection class	I
Weight (incl. accessories) (kg)	55

\*The diameter of the log is indicative – a small log can be difficult to split when it has knobs or a particularly tough fiber. On the other hand, it may not be difficult to split logs with regular fibers even if its diameter exceeds the max. figure indicated above.

### DESCRIPTION (\*PIC. 1)

- |                   |                                   |
|-------------------|-----------------------------------|
| 1. Log pusher     | 8. Wheels (for minor moving only) |
| 2. Work table     | 9. Hydraulic control lever        |
| 3. Shield         | 10. Control lever guard           |
| 4. Support leg    | 11. Drain bolt                    |
| 5. Power switch   | 12. Bleed screw                   |
| 6. Motor          | 13. Max pressure limiting screw** |
| 7. Pushbutton box |                                   |

### PACKAGE CONTENTS (PIC. 2)\*

1. Extension table – 1 pc
2. Left guard – 1 pc
3. M6 rotary knob – 1 pc
4. Clip set – 13 pcs
5. Left support plate – 1 pc
6. Right support plate – 1 pc
7. M8x16 hex socket head screw – 4 pcs
8. Front guard – 1 pc
9. Right guard – 1 pc
10. Upper guard – 1 pc
11. Manual

\* Please note that the contents of the package may vary depending on the country of purchase. For specific details regarding your package, please refer to the list provided with your product or contact your local distributor.

### Wiring and Hydraulic Diagrams

Picture 7 shows the internal schematics of the log splitter:

- ◊ A – Wiring diagram
- ◊ B – Hydraulic (plumbing) diagram

These diagrams illustrate the electrical connections and hydraulic flow paths of the machine. Use them for reference during maintenance or troubleshooting.

The Procraft PLS-5 is a compact, electric log splitter designed for efficient and safe firewood preparation at home. With a splitting force of 5 tons, it easily handles logs up to 52 cm long and 25 cm in diameter, making it ideal

for fireplaces, stoves, and small workshops.

The splitter is designed for use on a sturdy workbench or platform about 60–75 cm high, ensuring a comfortable and stable working position without excessive bending. This compact, bench-mounted layout allows it to be stored and used even in limited spaces such as garages or sheds.

Equipped with a reliable hydraulic system, two-hand "ZHB" safety control, and overload protection, the Procraft PLS-5 combines convenience, safety, and durability. It's an excellent choice for anyone who values compact design, stability, and efficient operation when splitting firewood.

### SAFETY WARNINGS

**⚠ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### CONVENTIONAL SIGNS AND SYMBOLS



Always wear protective goggles - Protects your eyes from debris.



Wear a dust mask - Prevents inhalation of harmful particles.



Wear ear protectors - Protects your hearing from excessive noise.



Do not wear loose clothing, gloves, neckties, or jewelry (such as rings or wristwatches), as they can be caught in moving parts.



Protective, electrically non-conductive gloves and non-skid footwear are recommended when working.



Wear protective head or hair covering to contain long hair and prevent it from getting caught in the machinery.



Read instruction manual.



Check your log splitter before turning it on. Keep all guards in place and in proper working condition.

Make it a habit to ensure that keys and adjusting wrenches are removed from the tool area before starting the machine. Replace any damaged, missing, or defective parts before use.



The log splitter must always be operated by one person only. Other people should keep a safe distance from the work area, especially while the log splitter is in operation.



Never ask or allow anyone else to help you free a jammed log.



Always pay close attention to the movement of the log pusher.



Do not attempt to load a log until the log pusher has come to a complete stop.



Keep your hands away from all moving parts.



Keep your hands away from splits and cracks that open in the log; they may close suddenly and crush or amputate your fingers or hands.



Do not attempt to remove jammed logs with your hands.



Unplug the log splitter when not in use, and before making any adjustments, changing parts, cleaning, or performing maintenance.

Consult the technical manual before servicing.

Take used oil to an authorized collection point or follow the local regulations in the country where the log splitter is used. Do not discharge oil into drains, soil, or water.

Keep the log splitter dry and protected from rain or moisture. Using the machine in wet conditions may cause electric shock or damage to internal components.



Be cautious of obstacles or uneven surfaces in the work area.  
Tripping may cause falls and result in injury.



Avoid working on wet, oily, or otherwise slippery floors.  
Loss of footing may lead to slips, falls, and serious injury.



Smoking is strictly prohibited in the work area.  
Open flames or sparks may ignite flammable materials and cause fire or explosion.



Keep hands and fingers away from the working area while the machine is operating.  
Contact with moving parts may cause serious injury or amputation.



This symbol indicates that the equipment must be properly grounded.  
Always connect the log splitter to a power supply with a verified ground to prevent electric shock and ensure safe operation.



General hazard safety alert.



In accordance with essential applicable safety standards of European directives



Eurasian Conformity mark.



Ukraine Conformity Mark

#### SPECIFIC SAFETY RULES FOR LOG SPLITTER

- Before starting work, carefully read and understand the instruction manual and all warning labels on the machine. The operator must receive full training and instruction on how to use the equipment. Lack of knowledge about the operation principles and limitations of the log splitter may lead to misuse, equipment damage, or personal injury.
- Never operate the log splitter under the influence of alcohol, drugs, or medication that impairs attention and coordination. Reduced reaction speed may cause loss of control and severe injury.
- Place the log splitter on a stable, flat, and level workbench approximately 60–75 cm high. An unstable surface can cause the machine to slip, tip over, or move unexpectedly during operation.
- Keep the working area clean, well-lit, and free from obstructions. Cluttered or dark areas increase the risk of tripping, slipping, or accidental contact with moving parts.
- Do not use the log splitter in wet or damp environments or expose it to rain. Moisture increases the risk of electric shock and may damage internal electrical components.
- Inspect the machine before each use. Ensure that all guards and fasteners are in place and functioning properly. Replace any damaged or missing parts before operation to prevent malfunctions or injury.
- Remove all adjusting wrenches and tools from the working area before turning the log splitter on. Forgotten tools can be ejected by moving parts and cause impact injuries.
- Avoid wearing loose clothing, jewelry, or accessories, and secure long hair. These items can become entangled in moving components, causing serious injury.
- Always wear appropriate personal protective equipment such as safety goggles, non-conductive gloves, and non-slip footwear. Failure to do so may result in eye damage, electric shock, or slipping accidents.
- Do not operate the log splitter directly on the ground. This forces the operator into an awkward position and increases the risk of being struck by debris or losing balance.
- Use only outdoor-rated extension cords with a maximum length of 10 m and a minimum cross-section of 2.5 mm<sup>2</sup>. Improper cords may overheat and cause a fire hazard or insufficient power supply.
- Ensure that the log splitter is properly grounded before use. Missing or faulty grounding can result in electric shock.

- Never open the pushbutton box or electrical enclosure. Repairs or internal inspection must be performed only by qualified personnel to prevent electric shock or component failure.
- Operate the machine alone and never allow more than one person to control it. Additional persons near the operating area may cause distraction or injury.
- Dispose of used oil properly at an authorized collection point. Do not release oil into drains, soil, or water to prevent environmental pollution.
- Keep the log splitter clean and well-maintained. Accumulated dirt and debris can interfere with moving parts and compromise safe operation.
- Store the machine in a secure, dry location out of reach of children and unauthorized persons. Improper storage or use by untrained operators may lead to accidents or equipment damage.
- Replace hydraulic oil at the intervals specified in the maintenance section. Old or contaminated oil can cause overheating, reduced performance, or damage to the hydraulic system.
- Lock the workshop and disconnect main switches when not in use. Securing the area prevents unauthorized use and keeps the equipment out of reach of children.

#### SAFETY INSTRUCTIONS FOR ALL OPERATIONS

- Keep children and bystanders at a safe distance. Untrained persons near the log splitter can be seriously injured by moving or flying parts.
- Always inspect logs before splitting. Remove nails, stones, or other foreign objects that may damage the wedge or cause dangerous fragments to fly out.
- Ensure that log ends are cut square and branches removed flush with the trunk. Irregular logs can move unpredictably, increasing the risk of jamming or kickback.
- Maintain stable footing and good balance during operation. Working on a slippery surface can cause falls and loss of control over the tool.
- Never stand or sit on the log splitter. The machine may tip or start moving unexpectedly, causing crushing or cutting injuries.
- Stay alert and watch the movement of the log pusher at all times. Inattention can result in hand entrapment or crushing between the log and the wedge.
- Do not attempt to load a log until the log pusher has completely stopped. Loading during motion may cause hand injury or jamming.
- Keep your hands away from cracks or splits in the log. They may close suddenly and cause severe crushing or amputation injuries.
- Never remove jammed logs with your hands. Use a wooden wedge or another suitable tool to free the log safely.
- Do not exceed the rated capacity of the machine. Splitting oversized or extremely hard logs can overload the hydraulic system and cause mechanical failure.
- Use the log splitter only for its intended purpose. Improper applications can result in machine damage or serious injury.
- Do not leave the machine running unattended. Always wait until it has come to a complete stop before leaving the work area.
- Disconnect the power plug before cleaning, adjustment, or maintenance. Failure to do so may cause accidental start-up and serious injury.

#### POWER SUPPLY

Connect the log splitter to a standard 230 V  $\pm$  10% (50 Hz  $\pm$  1 Hz) power supply equipped with protective devices against under-voltage, over-voltage, and over-current. The circuit must also include a residual current device (RCD) with a maximum rated residual current of 0.03 A to ensure operator safety.

#### USING THE TOOL

##### ATTENTION!

Before installing or removing accessories, ensure the tool is turned OFF, and unplugged from the outlet to avoid accidental activation.

#### ASSEMBLY

- Bolt the support leg (4) to the log splitter, then lift the machine by the handles at both ends and place it on a stable, flat, and level work surface approximately 60–75 cm high. Ensure the splitter is secure and cannot move or tip during operation.
- Take out the four M8×16 hex socket head screws from the accessory bag.

3. Attach the left and right support plates to the corresponding threaded holes on both sides of the workbench using the M8x16 screws, and tighten them with a hex wrench.
4. Hook the extension table assembly onto the threaded hole mounts of the main workbench.
5. Insert the left and right guards into the corresponding slots of the left and right support plates, and secure them with the clip sets.
6. Use the metal clips to connect the front guard and the right guard as follows:
  - a. Insert the M5 bolt into the large connecting clip hole (see Figure 3).
  - b. Pass the assembled M5 bolt through the adjoining edges of the front guard and the right guard.
  - c. Place the small connecting clip over the large one and pass it through the M5 bolt.
  - d. Finally, tighten the M5 nut onto the M5 bolt (see Figure 3).
7. Use the metal clips to connect the upper guard with the front, left, and right guards.

After completing the above steps, the log splitter assembly is finished.

If the machine is supplied without additional legs or a stand, place it securely on a workbench approximately 850 mm above the ground before use.

#### BLEED SCREW AND PRESSURE ADJUSTMENT

Before operating the log splitter, loosen the bleed screw (12) by several rotations until air can move freely in and out of the oil tank. Airflow through the bleed screw hole should be noticeable while the log splitter is in operation. Before moving the log splitter, make sure the bleed screw (12) is fully tightened to prevent oil leakage from this point.

**⚠ WARNING:** Failure to loosen the bleed screw (12) will keep sealed air trapped inside the hydraulic system. Continuous compression and decompression of this trapped air will eventually blow out the hydraulic seals and cause permanent damage to the log splitter.

#### \*\*MAX PRESSURE LIMITING SCREW

##### ⚠ Do not adjust the max pressure limiting screw (13)!

The maximum pressure was preset at the factory and sealed with glue to ensure the log splitter operates at a safe pressure of no more than 5 tons. This adjustment was made by qualified technicians using calibrated instruments. Unauthorized tampering may cause the hydraulic pump to lose pressure output or result in serious injury and permanent machine damage.

#### LOG SPLITTER OPERATION (PIC 4)

This log splitter is equipped with a "ZHB" dual-hand safety control system, which requires both hands to operate. The left hand controls the hydraulic control lever (9), while the right hand operates the pushbutton switch (7). The log splitter will stop immediately if either hand is released. Once both controls are released, the log pusher (1) automatically returns to its starting position.

A trigger-type lockout device is built into the hydraulic control lever to prevent accidental activation. To operate the lever, pull the trigger backward with your index finger before pushing the hydraulic control lever forward.

**⚠ Do not force the log splitter for more than 5 seconds when trying to split extremely hard wood.** After this period, the hydraulic oil may overheat and cause damage to the machine. If a log does not split, rotate it 90° and try again. If it still cannot be split, its hardness exceeds the rated capacity of the splitter – discard it to avoid damage to the tool.

Always place the log securely on the log retaining plates and the work table (2). Ensure the log is stable and will not twist, rock, or slip during splitting. Do not attempt to split a log by pressing only its upper portion – this may damage the wedge or deform the work table.

Always split logs along the direction of the grain. Never place logs across the work table, as cross-grain splitting can cause severe machine damage and personal injury.

Do not attempt to split two logs at the same time. One of them may fly out unexpectedly and cause serious injury.

#### SWITCHING ON AND OFF

**⚠ Before starting, make sure the bleed screw (12) is loosened to allow smooth air flow in the hydraulic system.**

1. Connect the log splitter to a 230 V AC power supply equipped with proper grounding and protective devices.
2. To start the log splitter, press and hold the power switch (5) with your right hand and simultaneously push the hydraulic control lever (9) forward with your left hand. The log pusher will begin moving forward and splitting will start.

3. To stop splitting, release either control – the log pusher will immediately stop. When both controls are released, the log pusher will automatically return to its initial position.

After finishing work or before moving the machine, tighten the bleed screw (12) and disconnect the power supply.

#### FREEING A JAMMED LOG (PIC 5)

1. Release both controls – the log pusher (1) will automatically move back to its starting position and stop completely.
2. Insert a wooden wedge under the jammed log.
3. Start the log splitter to push the wedge further underneath the jammed log.
4. If necessary, repeat the procedure using wedges with a sharper slope until the log is completely freed.

**⚠ Do not try to knock the jammed log off.** Hitting or striking the log may damage the machine or cause the log to fly out unexpectedly, leading to injury.

### MAINTENANCE

Always before performing preventive maintenance work and ensure that the tool is switched off and unplugged from the outlet.

#### REPLACING HYDRAULIC OIL (PIC 6)

Replace the hydraulic oil after every 150 hours of operation. Follow the steps below to ensure proper replacement and maintenance of the hydraulic system.

1. Make sure all moving parts have completely stopped and the log splitter is unplugged from the power supply.
2. Unscrew the oil drain bolt (11) with the dipstick and remove it.
3. Carefully tilt the log splitter onto the support leg (4) side over a container with at least 4 liters capacity to drain the used hydraulic oil.
4. Tilt the machine onto the motor (6) side to return it to its upright position.
5. Refill with fresh hydraulic oil according to the specified oil capacity listed in the technical specifications.
6. Clean the dipstick on the oil drain bolt, then insert it back into the oil tank while keeping the log splitter in a vertical position.
7. Check that the oil level is between the two grooves on the dipstick.
8. Clean the oil drain bolt and thread it back securely. Make sure it is tightened properly to prevent oil leakage before placing the machine horizontally again.

Periodically check the oil level during use to ensure it remains between the two grooves on the dipstick. If the oil level is low, refill as necessary.

The following hydraulic oils or equivalent grades are recommended for the log splitter's hydraulic system:

- ♦ SHELL Tellus 22
- ♦ MOBIL DTE 11
- ♦ ARAL Vitam GF 22
- ♦ BP Energol HLP-HM 22

#### SHARPENING THE WEDGE

After extended use, the wedge may become dull or develop burrs. Sharpen the cutting edge periodically using a fine-toothed file, removing any burrs or deformed areas along the edge. Maintain the original angle of the wedge during sharpening to ensure efficient and safe splitting performance.

#### Cleaning

After each use, disconnect the log splitter from the power supply and clean all external surfaces.

Remove wood chips, dust, and dirt using a dry cloth or a soft brush.

Do not use water, solvents, or high-pressure air to clean the machine – moisture can damage electrical components and cause corrosion.

Check that the bleed screw (12) and oil drain bolt (11) are tightly secured after cleaning.

For safe and reliable operation of the instrument, keep in mind that the repair, maintenance and adjustment of the instrument should be in service centers using only original spare parts and consumables.

#### STORAGE

Store the log splitter in a clean, dry, and well-ventilated area protected from moisture, dust, and direct sunlight.

Always tighten the bleed screw (12) before storage to prevent oil leakage. If the splitter will not be used for a long period, coat any exposed metal parts with light machine oil to prevent rust.

Keep the machine out of reach of children and unauthorized persons.

### TRANSPORTATION

**⚠ Warning:** Risk of injury from accidental startup. Always disconnect the log splitter from the power supply before moving or transporting it.

- ◊ Use the wheels (8) for short-distance movement only. For longer transport, lift the splitter by the handles at both ends.
- ◊ Make sure the bleed screw (12) is tightened to prevent oil leakage.
- ◊ During vehicle transport, secure the machine firmly to avoid shifting or tipping.
- ◊ Protect it from strong vibration and impacts that could damage the hydraulic components.

### TROUBLESHOOTING

Problem	Probable Cause	Recommended Solution
Motor fails to start	Overload protection device has disengaged to prevent damage.	Contact a qualified electrician to open the pushbutton box (7) and reset the overload protection device.
Fails to split logs	Log is improperly positioned.	Refer to the "Log Splitter Operation" section for correct log placement.
	Log size or hardness exceeds the rated capacity of the machine.	Reduce the size of the log before splitting.
	Wedge cutting edge is dull or damaged.	Refer to the "Sharpening the Wedge" section and sharpen as required.
	Oil leakage detected.	Locate and repair the leak; if necessary, contact your dealer.
	Unauthorized adjustment of the max pressure limiting screw (13).	Contact your dealer for professional service.
Log pusher moves jerkily, makes unusual noise, or vibrates excessively	Low hydraulic oil level or air trapped in the hydraulic system.	Check oil level and refill if necessary. If the problem persists, contact your dealer.
Oil leaks around cylinder ram or other points	Air trapped in the hydraulic system during operation.	Loosen the bleed screw (12) by 3–4 rotations before operating.
	Bleed screw (12) not tightened before moving the splitter.	Tighten the bleed screw before transportation.
	Oil drain bolt (11) not tightened properly.	Tighten the oil drain bolt securely.
	Worn hydraulic control valve assembly or seals.	Contact your dealer for inspection and replacement.

### ENVIRONMENTAL PROTECTION

 Out of concern for the environment, power tools, accessories and packaging should be recycled in accordance with applicable environmental protection regulations. Power tools must not be disposed into household waste!

### EU countries only:

In accordance with the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national legislation, damaged or used electrical equipment must be separated and recycled in accordance with environmental regulations.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health due to the potential presence of hazardous substances.

## CZ|ČESKÝ ŠTÍPAČKA NA DŘEVO PLS-5 MANUÁL

### TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Model	PLS-5
Jmenovité napětí (V AC)	220-240
Frekvence (Hz)	50
Jmenovitý výkon (W)	2800
Volnoběžné otáčky (min <sup>-1</sup> )	1500
Otevírací doba	S 3 50 % (5 minut ZAP / 5 minut VYP)
Maximální délka kmene (m)	0.52
Maximální průměr kmene (m)*	0.25
Štípací síla (kg)	5000
Objem hydraulického oleje (l)	3.2
Provozní tlak v hydraulickém systému (MPa)	20
Úroveň ochrany	IP54
Třída ochrany	I
Hmotnost (včetně veškeré dodané sady) (kg)	55

\* Uvedený průměr polena je přibližný. Malé poleno může být obtížné rozštípnout, pokud má suky nebo obzvláště husté dřevo. Polen s rovnoměrnými vlákny se však může rozštípnout bez větší námahy, i když jeho průměr mírně překračuje maximální uvedenou velikost.

### POPIS (\*VÝKRES 1)

- |                                  |   |
|----------------------------------|---|
| 1. Posunovač                     | 8. Kola (pouze pro cestování na krátké vzdálenosti) |
| 2. Počítač                       | 9. Hydraulická ovládací páka                        |
| 3. Ochranný kryt                 | 10. Ochranný kryt pro ovládací páku                 |
| 4. Podpěrná noha                 | 11. Vypouštěcí šroub                                |
| 5. Vypínač                       | 12. Vzduchový ventil (odvzdušňovací ventil)         |
| 6. Elektrický motor              | 13. Šroub pro nastavení maximálního tlaku **        |
| 7. Ovládací jednotka s tlačítkem |   |

### OBSAH DODÁVKY (OBR. 2) \*

1. Přídavný stůl - 1 ks.
2. Levý ochranný kryt - 1 ks.
3. Křídlová rukojeť M6 – 1 ks.
4. Sada západek - 13 ks.
5. Levá podpěrná deska - 1 ks.
6. Pravá podpěrná deska - 1 ks.
7. Šroub M8x16 s vnitřním šestihranem – 4 ks.
8. Přední ochranný kryt - 1 ks.
9. Pravý ochranný kryt - 1 ks.

10. Horní ochranný kryt - 1 ks.

11. Uživatelská příručka

\* Upozorňujeme, že obsah balení se může lišit v závislosti na zemi nákupu. Konkrétní informace o obsahu vaší zásilky vám poskytne váš místní distributor.

### Elektrické a hydraulické schémata

Obrazek 7 znázorňuje vnitřní schémata štípačky dřeva:

- ◊ A – elektrický obvod
- ◊ B – hydraulické (olejové) schéma

Tato schémata znázorňují elektrická připojení a cesty proudění hydraulické kapaliny v systému. Používejte je jako referenci pro údržbu nebo řešení problémů.

Procraft PLS-5 je kompaktní elektrický štípač dřeva určený pro bezpečnou a efektivní přípravu palivového dřeva v domácnosti. Díky štípací síle 5 tun si snadno poradí s poleny o délce až 52 cm a průměru 25 cm, což z něj činí vynikající volbu pro krb, kamna a malé dílny.

Štípačka dřeva je navržena pro montáž na pevný pracovní stůl nebo plošinu vysokou přibližně 60–75 cm, což zajišťuje stabilní a pohodlnou polohu obsluhy bez nutnosti ohýbání. Díky stolní konstrukci je model kompaktní a vhodný pro použití i ve stísněných prostorech, jako je garáž nebo technická místnost.

Štípačka Procraft PLS-5 je vybavena spolehlivým hydraulickým systémem, obouručním bezpečnostním systémem a ochranou proti přetížení a v sobě spojuje pohodlí, bezpečnost a odolnost. Je ideální volbou pro ty, kteří si při štípání palivového dřeva cení kompaktnosti, stability a efektivity.

### BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

**VAROVÁNÍ!** Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým spotřebičem. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem a/nebo vážnému zranění.

Uchovejte si všechna varování a pokyny pro budoucí použití.

Termín „elektrické nářadí“ nebo „elektrický stroj“ v těchto varováních označuje váš elektrický stroj s kabelem nebo akumulátorový (bezdrátový) elektrický stroj.

### SYMBOLY A SYMBOLY



Vždy používejte ochranné brýle – chrání vaše oči před částicemi a pilinami.



Používejte protiprachovou masku – Zabraňuje vdechování dřevěných částic.



Noste chrániče sluchu, abyste si chránili sluch před nadměrným hlukem.



Nenoste volné oblečení, rukavice, kravaty ani šperky (jako jsou prsteny nebo hodinky), protože by se mohly zachytit v pohyblivých částech nářadí.



Doporučuje se používat ochranné dielektrické rukavice a boty s protiskluzovou podrážkou.



Dlouhé vlasy by měly být zakryty ochrannou pokrývkou hlavy nebo sítkou, aby se zabránilo jejich zachycení do stroje.



Přečtěte si pokyny

Před zapnutím štípačky dřeva zkontrolujte její technický stav. Ujistěte se, že všechny ochranné kryty jsou správně nainstalovány a v dobrém provozním stavu.



Před spuštěním stroje se ujistěte, že všechny klíče a seřizovací nástroje jsou odstraněny z pracovního prostoru. Před zahájením práce vyměňte všechny poškozené, chybějící nebo vadné díly.



Štípačku dřeva by měla obsluhovat pouze jedna osoba.

Přihlízející by se měli držet v bezpečné vzdálenosti od pracovního prostoru, zejména během provozu štípačky dřeva.



Nikdy nežádejte o pomoc s vyprošťováním zaseknutého polena ani o to nedovolte jiným lidem – mohlo by to vést k vážnému zranění.



Vždy pečlivě sledujte pohyb posunovače.

Nepokoušejte se instalovat poleno, dokud se posuvník úplně nezastaví.



Během práce držte ruce dál od všech pohyblivých částí.



Nedotýkejte se prasklin a prasklin v kladě – mohou se náhle sevřít a přiskřípnout nebo dokonce amputovat prsty.

Nepokoušejte se odstraňovat zaseknutá polena ručně; použijte k tomuto účelu dřevěný klín nebo vhodný nástroj.



Po použití a před jakýmkoli seřízením, výměnou dříví, čištěním nebo údržbou odpojte štípačku ze zásuvky.

Před provedením jakýchkoli servisních prací si přečtěte technickou příručku nebo servisní pokyny.



Použijte olej odevzdejte na určeném sběrném místě nebo jej zlikvidujte v souladu s platnými pravidly a předpisy ve vaší zemi.

Nevylévejte olej do kanalizace, půdy nebo vodních toků, mohlo by dojít ke znečištění životního prostředí.



Štípačku dřeva uchovávejte na suchém místě a chraňte ji před deštěm a vlhkostí.

Používání nářadí ve vlhkém prostředí může vést k úrazu elektrickým proudem nebo poškození vnitřních součástí.



Dávejte pozor na překážky a nerovný povrch v pracovní oblasti.

Pokud zakopnete, můžete spadnout a zranit se.



Vyhnete se práci na mokřem, mastném nebo jiném kluzkém povrchu.

Ztráta stability může vést k pádu a vážnému zranění.



Vyhnete se práci na mokřem, mastném nebo jiném kluzkém povrchu.

Ztráta stability může vést k pádu a vážnému zranění.



Během provozu stroje držte ruce a prsty v dostatečné vzdálenosti od pracovního prostoru.

Kontakt s pohyblivými částmi může vést k vážnému zranění nebo amputaci.



Tento symbol označuje, že zařízení musí být spolehlivě uzemněno.

Štípačku vždy připojujte ke zdroji napájení s osvědčeným uzemněním, abyste předešli úrazu elektrickým proudem a zajistili bezpečný provoz.



Všeobecné varování před nebezpečím



Soulad se základními bezpečnostními normami platných evropských směrnic.



Euroasijská značka shody.



Ukrajinská značka shody

### ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA PRO ŠTÍPAČKU POLEVA

1. Před použitím štípačky polen si pečlivě přečtěte a pochopte návod k obsluze a všechna varování na nástroji. Obsluha musí být plně proškolena a poučena o jejím používání. Nepochopení principů fungování a omezení štípačky polen může vést k nesprávnému použití, poruše zařízení nebo zranění.
2. Nepoužívejte štípačku dřeva pod vlivem alkoholu, drog nebo léků. Látky, které zhoršují bdělost a koordinaci, zvyšují riziko ztráty kontroly a vážného zranění.
3. Štípačku polen umístěte na stabilní, rovnou a vodorovnou pracovní plochu o výšce přibližně 60–75 cm. Nestabilní povrch může způsobit, že se štípačka během provozu posune, převrátí nebo se bude nekontrolovatelně pohybovat.
4. Udržujte své pracovní místo čisté, dobře osvětlené a bez překážek. Přeplněné nebo tmavé místo zvyšuje riziko pádů, zakopnutí a náhodného kontaktu s pohyblivými částmi.
5. Nepoužívejte štípačku na dřevo ve vlhkých prostorech ani ji

nevystavujte dešti. Vlhkost zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem a poškození vnitřních elektrických součástí.

6. Před každým použitím nářadí zkontrolujte. Ujistěte se, že všechny ochranné kryty a upevňovací prvky jsou správně nainstalovány a v dobrém provozním stavu. Poškozené nebo chybějící díly musí být před použitím vyměněny.
7. Před zapnutím štípačky odstraňte z pracovního prostoru všechny klíče a seřizovací nástroje. Ponechané předměty mohou být pohyblivými částmi vymrštnuty a způsobit zranění.
8. Nenoste volné oblečení, šperky ani doplňky a dlouhé vlasy si svažte dozadu. Mohou se zachytit o pohyblivé části a způsobit vážné zranění.
9. Vždy používejte osobní ochranné prostředky: ochranné brýle, izolační rukavice a obuv s protiskluzovou podrážkou. Pokud tak nečiníte, může dojít k poranění očí, úrazu elektrickým proudem nebo pádu.
10. Nepoužívejte štípačku přímo na zemi. To vytváří nepřijemnou polohu pro obsluhu a zvyšuje riziko zranění odlétajícími dřevěnými štěpkami nebo ztrátou rovnováhy.
11. Používejte pouze prodlužovací kabely určené pro venkovní použití, ne delší než 10 m a s minimálním průřezem 2,5 mm<sup>2</sup>. Nevhodné kabely se mohou přehřát, způsobit výpadky proudu a představovat nebezpečí požáru.
12. Před použitím se ujistěte, že je štípačka polen uzemněna. Nedostatečné nebo vadné uzemnění může způsobit úraz elektrickým proudem.
13. Neotevírejte klávesnici ani jiné elektrické součásti. Opravy a kontroly vnitřních součástí by měl provádět pouze kvalifikovaný personál, aby se předešlo úrazu elektrickým proudem a poškození zařízení.
14. Štípačku polen obsluhujte pouze sami. Přítomnost ostatních osob v pracovní oblasti může rušit a vést ke zranění.
15. Použitý olej likvidujte pouze na určených sběrných místech. Nevylévejte olej do kanalizace, pudy ani vodních toků, abyste zabránili kontaminaci životního prostředí.
16. Udržujte štípačku na dřevě čistou a v dobrém provozním stavu. Nahromaděné piliny a nečistoty mohou překážet pohyblivým částem a vytvářet nebezpečné situace.
17. Nářadí skladujte na suchém a chráněném místě mimo dosah dětí. Používání štípačky dřeva neoprávněnými nebo neproskolenými osobami může vést k nehodám.
18. Hydraulický olej vyměňujte v intervalech uvedených v části o údržbě. Starý nebo znečištěný olej způsobuje přehřívání, snižuje výkon a může poškodit hydraulický systém.
19. Po dokončení práce uzamkněte místnost a vypněte hlavní vypínač. Tím zabráníte neoprávněnému použití a zajistíte bezpečné uložení.

#### OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA PŘI PRÁCI

1. Udržujte děti a přihlízející v bezpečné vzdálenosti. Neškolené osoby v blízkosti štípačky dřeva se mohou vážně zranit pohyblivými se nebo odlétajícími částmi.
2. Před štípáním zkontrolujte každý kmen. Odstraňte hřebíky, kameny a další cizí předměty, které by mohly poškodit nůž nebo způsobit odlétávání třísek.
3. Ujistěte se, že konce polen jsou řezány rovno a větve jsou řezány v jedné rovině s kmenem. Nerovné nebo deformované polena se mohou během provozu posunout a způsobit zaseknutí nebo zpětný ráz.
4. Při práci udržujte stabilní postoj a rovnováhu. Práce na kluzkém povrchu může způsobit pád a ztrátu kontroly nad nářadím.
5. Nestůjte ani sedejte na štípačku. Stroj se může neočekávaně převrátit nebo posunout, což může vést k pohmoždění nebo řezným zraněním.
6. Buďte opatrní a sledujte pohyb posunovače. Nepozornost může vést k zachycení rukou mezi polenem a klínem a způsobit vážné sevření nebo zranění.
7. Nevkládejte poleno, dokud se posuvník úplně nezastaví. Vkládání polena za pohybu posunovače může vést k poranění ruky nebo zaseknutí.
8. Nedotýkejte se prasklin a prasklin v kladě. Mohly by se náhle sevřit a způsobit vážné skřípnutí nebo amputaci prstů.
9. Nikdy neodstraňujte zaseknutou kladu ručně. K jejímu uvolnění použijte dřevěný klín nebo jiný vhodný nástroj.
10. Nepřekračujte jmenovitý výkon a rozměry uvedené ve specifikacích. Štípání příliš velkých nebo tvrdých polen může přetížit hydraulický systém a způsobit poruchu zařízení.
11. Používejte štípačku pouze k určenému účelu. Použití k jinému účelu, než k jaké je určena, může vést k poškození stroje nebo zranění obsluhy.

12. Nikdy nenechávejte běžící stroj bez dozoru. Před opuštěním pracovního prostoru vždy počkajte, dokud se všechny pohyblivé části zcela nezastaví.

13. Před čištěním, seřizováním nebo servisem odpojte zástrčku ze zásuvky. Pokud tak nečiníte, může dojít k náhodnému opětovnému spuštění a vážnému zranění.

#### NAPÁJECÍ ZDROJ

Připojte štípačku dřeva ke standardní elektrické síti 230 V ±10 % (50 Hz ±1 Hz) vybavené ochranou proti podtřípí, přepětí a nadproudu. Napájecí obvod musí být vybaven proudovým chráničem (RCD) s jmenovitým svodovým proudem nepřesahujícím 0,03 A, který zajišťuje bezpečnost obsluhy během provozu.

#### POUŽÍVÁNÍ

##### ⚠ POZOR!

Při instalaci nebo demontáži příslušenství se ujistěte, že je nářadí VYPNUTÉ a kabel není zapojen do zásuvky.

#### SHROMÁŽDĚNÍ

1. Přisroubujte podpěrnou nohu (4) k štípačce polen, poté stroj zvedněte pomocí rukojeti na obou stranách a umístěte jej na stabilní, rovnou a vodorovnou pracovní plochu vysokou přibližně 60–75 cm. Ujistěte se, že je štípačka polen bezpečně umístěna a že se během používání nemůže posunout ani převrátit.
2. Odstraňte ze sady čtyři imbusové šrouby M8×16.
3. Nainstalujte levou a pravou podpěrnou desku jejich zašroubováním do odpovídajících závitových otvorů po stranách pracovního stolu pomocí šroubů M8×16 a utáhněte upevňovací prvky imbusovým klíčem.
4. Zavěste rozšiřující stůl na montážní body se závitovými otvory na hlavním pracovním stole.
5. Vložte levý a pravý ochranný kryt do odpovídajících otvorů na nosných deskách a zajistěte je sadou západek.
6. Spojte přední a pravý kryt kovovými sponami takto:
  - a. Vložte šroub M5 do otvoru velké spojovací západky (viz obrázek 3).
  - b. Protáhněte sestavený šroub M5 spojem mezi předním a pravým krytem.
  - c. Umístěte malou západku konektoru na horní část velké a provlékněte jí šroub M5.
  - d. Utáhněte matici M5 na šroub M5 (viz obrázek 3).
7. Pomocí kovových spon připevněte horní kryt k přednímu, levému a pravému krytu.

Po dokončení všech uvedených kroků je montáž štípačky dřeva dokončena. Model je dodáván bez přidavných nohou nebo stojanu, před použitím jej prosím umístěte na pevný pracovní stůl vysoký přibližně 850 mm.

#### ODVZDUŠŇOVACÍ VENTIL A REGULACE TLAKU

Před zahájením práce povolte vzduchový ventil (12) otočením o několik otáček, abyste zajistili volný průtok vzduchu do olejové nádrže. Během provozu štípačky by měl být cítit mírný proud vzduchu otvorem ventilu. Před pohybem štípačky nezapomeňte ventil (12) zcela utáhnout, abyste zabránili úniku oleje z nádrže.

**⚠ VAROVÁNÍ** : Pokud není odvzdušňovací ventil (12) uvolněn, vzduch zůstane zachycen v hydraulickém systému. Opakované stlačování a uvolňování systému vytvoří nadměrný tlak, poškodí těsnění a může způsobit vážné poškození štípačky dřeva.

#### \*\* ŠROUB PRO OMEZENÍ MAXIMÁLNÍHO TLAKU

##### ⚠ Neupravujte šroub pro maximální tlak (13)!

Maximální tlak je nastaven z výroby a zafixován lepidlem, aby byl zajištěn bezpečný provoz štípačky dřeva se silou nepřesahující 5 tun. Toto nastavení provádí kvalifikovaný personál pomocí kalibrovaného zařízení. Neoprávněná manipulace může vést ke ztrátě hydraulického tlaku, poškození čerpadla nebo dokonce ke zranění obsluhy a vážnému selhání zařízení.

#### POUŽITÍ ŠTÍPAČE DŘEV (OBR. 4)

Štípačka polen je vybavena obouručním bezpečnostním systémem „ZHB“, který vyžaduje současný použití obou rukou. Levá ruka ovládá hydraulickou ovládací páku (9), zatímco pravá ruka ovládá tlačítkový spínač (7). Uvolněním terokolí z rukojeti se štípačka polen okamžitě zastaví. Po uvolnění obou ovládacích prvků se tlačná páka (1) automaticky vrátí do původní polohy.

Ovládací páka má vestavěnou bezpečnostní pojistku spouště, která

zabraňuje náhodné aktivaci. Chcete-li páku zapnout, zatáhněte za pojistku ukazovacíkem dozadu a poté zatlačte ovládací páku dopředu.

⚠ Při štípání extrémně tvrdého dřeva nepřetěžujte štípačku na více než 5 sekund. Překročení této doby může způsobit přehřátí hydraulického oleje a poškození čerpadla. Pokud se poleno neštípe, otočte jej o 90° a zkuste to znovu. Pokud je výsledek stejný, dřevo je příliš tvrdé a mělo by být zlikvidováno, aby nedošlo k poškození štípačky.

Kmen musí být pevně podepřen o podpěrné desky a pracovní stůl (2). Ujistěte se, že se kmen během štípání nekývá, nekutálí ani neposouvá. Nepokoušejte se štípat kmen tlakem pouze na horní část kmene – mohlo by dojít k poškození klínu nebo deformaci pracovního stolu.

Dřevo vždy štípejte podél vláken. Nepokládejte poleno na pracovní stůl, mohlo by dojít k poškození stroje a zranění obsluhy.

Nikdy se nepokoušejte štípat dvě polena najednou – jedno z nich by mohlo nečekaně vyletět a způsobit vážné zranění.

## ZAPNUTO A VYPNUTO

⚠ Před spuštěním se ujistěte, že je vzduchový ventil (12) uvolněný, aby byla zajištěna volná cirkulace vzduchu v hydraulickém systému.

1. Připojte štípačku dřeva k napájení 230 V AC s řádným uzemněním a instalovanými ochrannými zařízeními.
2. Chcete-li štípačku spustit, stiskněte a podržte pravou rukou vypínač (5) a současně levou rukou stiskněte páku hydraulického ovládní (9). Posunovací zařízení se začne pohybovat dopředu a začne proces štípání.
3. Chcete-li štípání zastavit, uvolněte kterýkoli z ovládacích prvků a píst se okamžitě zastaví.

Po uvolnění obou rukojetí se píst automaticky vrátí do původní polohy.

Po ukončení práce nebo před přemístěním štípačky zavřete vzduchový ventil (12) a odpojte nářadí od zdroje napájení.

## UVOLNĚNÍ ZASEKLÉHO SE DŘEVĚ (OBR. 5)

1. Uvolněte oba ovládací prvky - tlačná páka (1) se automaticky vrátí do původní polohy a úplně se zastaví.
2. Pod zaseknutou kládu umístěte dřevěný klín.
3. Spusťte štípačku, abyste donutili posunovač zatlačit klín hlouběji pod poleno.
4. V případě potřeby postup opakujte s klíny s ostřejším úhlem, dokud se poleno zcela neuvolní.

⚠ Nepokoušejte se uvolnit zaseknutou kládu úderem. Mohlo by dojít k poškození štípačky nebo k nepředvídatelnému vyvrstvení klády a zranění.

## PÉČE A ÚDRŽBA

Před prováděním jakékoli údržby se vždy ujistěte, že je nářadí vypnuté a odpojené od zdroje napájení.

## VÝMĚNA HYDRAULICKÉHO OLEJE (OBR. 6)

Hydraulický olej by se měl měnit každých 150 hodin provozu. Pro správnou výměnu a údržbu hydraulického systému postupujte podle těchto kroků:

1. Ujistěte se, že se všechny pohyblivé části zcela zastaví a štípačka dřeva je odpojena od napájení.
2. Odšroubujte vypouštěcí šroub pomocí měřky (11) a vyjměte ji.
3. Štípačku opatrně nakloňte na stranu s podpěrnou nohou (4) nad nádobu o objemu alespoň 4 litry, aby se vypustil použitý olej.
4. Poté nakloňte nástroj směrem k motoru (6), abyste jej vrátili do svislé polohy.
5. Doplňte čerstvý hydraulický olej podle objemu uvedeného v části Technické specifikace.
6. Otfete měrku na vypouštěcí zátku dočista a poté ji znovu zasuňte do olejové nádrže, přičemž držte dělicí oleje ve svislé poloze.
7. Ujistěte se, že hladina oleje je mezi dvěma značkami na měrce.
8. Vyčistěte vypouštěcí šroub a pevně jej utáhněte, abyste zabránili únikům, poté umístěte štípačku do vodorovné polohy.

Během provozu pravidelně kontrolujte hladinu oleje, aby se ujistila, že zůstává mezi dvěma značkami na měrce. Pokud hladina klesne, olej doplňte.

Doporučené typy hydraulického oleje (nebo ekvivalenty):

- ♦ SHELL Tellus 22
- ♦ MOBIL DTE 11
- ♦ ARAL Vitamin GF 22
- ♦ BP Energol HLP-HM 22

## OSTŘENÍ KLÍNU

Po delším používání se může ostří klínu otupit nebo otřepat.

Klín pravidelně brouste jemným pilníkem a odstraňte všechny drsnosti, otěpy a promáčkliny podél čepele.

Při ostření dodržujte tovární úhel klínu, abyste zajistili efektivní a bezpečné štípání dřeva.

## Čištění

Po každém použití odpojte štípačku ze zásuvky a očistěte všechny vnější povrchy.

Piliny, prach a nečistoty odstraňte suchým hadříkem nebo měkkým kartáčem.

Nepoužívejte vodu, rozpouštědla ani stlačený vzduch pod tlakem – vlhkost může poškodit elektrické součástky a způsobit korozi.

Po vyčištění se ujistěte, že jsou odvodňovací šroub (12) a vypouštěcí šroub (11) pevně utaženy.

Pro zajištění bezpečného a spolehlivého provozu vašeho nářadí nezapomenejte, že opravy, údržba a seřizování musí provádět autorizovaná servisní střediska s použitím pouze originálních náhradních dílů a spotřebního materiálu.

## Skladování

Štípačku dřeva skladujte v čistém, suchém a dobře větraném prostoru, chráněném před vlhkostí, prachem a přímým slunečním zářením.

Před uskladněním pevně utáhněte odvodňovací šroub (12), aby nedošlo k úniku oleje.

Pokud se štípačka dřeva nebude delší dobu používat, potřete odkryté kovové části tenkou vrstvou strojního oleje, abyste je ochránili před korozi.

Uchovávejte zařízení mimo dosah dětí a neoprávněných osob.

## PŘEPRAVA

⚠ **Varování:** Nebezpečí zranění v důsledku náhodného spuštění. Před přemístěním nebo přepravou štípačku vždy odpojte ze zásuvky.

1. Kolečka (8) používejte pouze pro pohyb na krátké vzdálenosti.
2. Pro delší přepravu zvedte štípačku za rukojeti na obou stranách.
3. Před přepravou utáhněte odvodňovací šroub (12), abyste zabránili úniku oleje.
4. Při přepravě štípačky dřeva ve vozidle ji bezpečně upevněte, aby se nepřevrátila nebo nepohula.
5. Chraňte zařízení před silnými vibracemi a nárazy, které by mohly poškodit hydraulické prvky.

## ŘEŠENÍ POTÍŽÍ

Problém	Možná příčina	Doporučené řešení
Motor nenastartuje	Byla aktivována ochrana proti přetížení, která zabráňuje poškození štípačky dřeva.	Pro otevření ovládací skříňky (7) a resetování ochrany proti přetížení kontaktujte kvalifikovaného elektrikáře.
Nerозděljuje poleno	Protokol není správně nainstalován.	Správné umístění polen naleznete v části „Obsluha štípačky polen“.
	Velikost nebo tvrdost klády překračuje povolené parametry.	Před štípáním zmenšete velikost polena.
	Klínová čepel je tupá nebo poškozená.	Viz část „Ostření klínu“ a v případě potřeby jej naostřete.
	Únik oleje.	Najděte netěsnost a opravte ji. V případě potřeby se obraťte na prodejce nebo servisní středisko.
	Neoprávněné nastavení šroubu pro omezení tlaku (13).	Pro profesionální přeladění kontaktujte svého prodejce.

Píst se pohybuje trhaně, vydává zvláštní zvuky nebo silně vibruje.	Nedostatečná hladina oleje nebo vniknutí vzduchu do hydraulického systému.	Zkontrolujte hladinu oleje a v případě potreby jej doplňte. Pokud problém přetrvává, obraťte se na prodejce.
Únik oleje z pístní tyče válce nebo z jiných míst	Během provozu zůstal v hydraulickém systému vzduch.	Před zahájením práce povolte odvzdušňovací šroub (12) o 3–4 otáčky.
	Odvzdušňovací šroub (12) nebyl před přepravou utažen.	Před přemístěním štípačky dřeva utáhněte šroub.
	Vypouštěcí šroub (11) není pevně utažený.	Pevně utáhněte vypouštěcí šroub.
	Opatřebovaná sestava hydraulického ventilu nebo těsnění.	Pro diagnostiku a výměnu dílů kontaktujte svého prodejce.

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektrické nářadí, příslušenství a obaly by měly být recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Nevyhazujte elektrické nářadí do domovního odpadu!



### Pouze pro země EU:

V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a příslušnými vnitrostátními právními předpisy musí být vadné nebo vyřazené elektronická zařízení shromažďovány za účelem ekologicky bezpečné recyklace.

Při nesprávné likvidaci mohou mít použité elektrická a elektronická zařízení škodlivé účinky na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku možné přítomnosti nebezpečných látek.

## SK|SLOVENSKÝ ŠTÍPAČKA NA DŘEVO PLS-5 POUŽÍVATELSKÁ PŘÍRUČKA

### TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Model	PLS-5
Menovité napätie (V AC)	220-240
Frekvencia (Hz)	50
Nominálny výkon (W)	2800
Vofnobežné otáčky (min <sup>-1</sup> )	1500
OTVÁRACIE HODINY	S3 50% (5 minút ZAP / 5 minút VYP)
Maximálna dĺžka polena (m)	0.52
Maximálny priemer polena (m)*	0.25
Štiepacia sila (kg)	5000
Objem hydraulického oleja (l)	3.2
Prevádzkový tlak v hydraulickom systéme (MPa)	20
Úroveň ochrany	IP54
Trieda ochrany	I
Hmotnosť (vrátane celej dodanej sady) (kg)	55

\* Uvedený priemer polena je približný. Malé poleno sa môže ťažko rozštiepiť, ak má uzly alebo obzvlášť husté drevo. Poleno s rovnomernými vláknami sa však môže rozštiepiť bez väčšej námahy, aj keď jeho priemer mierne presahuje maximálnu uvedenú veľkosť.

### POPIS ZARIADENIA (\*KRESLENIE 1)

1. Posuvník
2. Počítačová počítača
3. Ochranný kryt
4. Podporná noha
5. Vypínač
6. Elektromotor
7. Ovládacia jednotka s tlačidlom
8. Kolesá (iba na krátke vzdialenosti)
9. Hydraulická ovládacia páka
10. Ochranný kryt ovládacej páky
11. Vypúšťacia skrutka
12. Vzduchový ventil (odvzdušňovací ventil)
13. Skrutka na nastavenie maximálneho tlaku \*\*

### OBSAH BALENIA (OBR. 2) \*

1. Prídavný stôl - 1 ks.
2. Ľavý ochranný kryt - 1 ks.
3. Křídlová rukoväť M6 – 1 ks.
4. Sada západiek - 13 ks.
5. Ľavá oporná doska - 1 ks.
6. Pravá oporná doska - 1 ks.
7. Imbusová skrutka M8x16 – 4 ks.
8. Predný ochranný kryt - 1 ks.
9. Pravý ochranný kryt - 1 ks.
10. Horný ochranný kryt - 1 ks.
11. Používateľská príručka

\* Upozorujeme, že obsah balenia sa môže líšiť v závislosti od krajiny nákupu. Pre konkrétne informácie o obsahu vašej zásielky kontaktujte svojho miestneho distribútora.

### Elektrické a hydraulické schémy

Obrázok 7 zobrazuje vnútorné schémy štípačky dreva:

- ◊ A – elektrický obvod
- ◊ B – hydraulická (olejová) schéma

Tieto schémy zobrazujú elektrické pripojenia a cesty prúdenia hydraulické kvapaliny v systéme. Použite ich ako referenciu pri údržbe alebo riešení problémov.

Procraft PLS-5 je kompaktná elektrická štípačka dreva určená na bezpečnú a efektívnu prípravu palivového dreva v domácnosti. So štípacou silou 5 ton si ľahko poradí s polenami až do dĺžky 52 cm a priemeru 25 cm, vďaka čomu je vynikajúcou voľbou pre krby, pece a malé dielne.

Štiepačka dreva je určená na montáž na pevný pracovný stôl alebo plošinu vysokú približne 60 – 75 cm, čo zaisťuje stabilnú a pohodlnú polohu obsluhy bez nutnosti ohybania. Vďaka stolovej konštrukcii je model kompaktný a vhodný na použitie aj v stiesnených priestoroch, ako je garáž alebo technická miestnosť.

Procraft PLS-5 je vybavená spofahlivým hydraulickým systémom, obojručným bezpečnostným systémom a ochranou proti preťaženiu a v sebe spája pohodlie, bezpečnosť a odolnosť. Je ideálnou voľbou pre tých, ktorí si pri štiepaní palivového dreva cenia kompaktnosť, stabilitu a efektívnosť.

### BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

**⚠ UPOZORNENIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodané s týmto elektrickým spotrebičom.** Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom a/alebo vážne zranenie.

Všetky upozornenia a pokyny si uschovajte pre budúce použitie.

Pojem „elektrické nářadie“ alebo „elektrický stroj“ v týchto upozorneniach sa vzťahuje na váš elektrický stroj s káblom alebo akumulátorový (bežnúrovný) elektrický stroj.

### SYMBOLY A SYMBOLY



Vždy noste ochranné okuliare – chránia vaše oči pred časticami a pilinami.



Noste protiprachovú masku – Zabraňuje vdýchnutiu drevených častíc.



Noste chrániče sluchu, aby ste si chránili sluch pred nadmerným hlukom.



Nenoste voľné oblečenie, rukavice, kravaty ani šperky (ako sú prstene alebo hodinky), pretože by sa mohli zachytiť v pohyblivých častiach náradia.



Odporúča sa používať ochranné dielektrické rukavice a obuv s protišmykovou podrážkou.



Dlhé vlasy by mali byť zakryté ochrannou pokrývkou hlavy alebo sieťou, aby sa zabránilo ich zachyteniu do stroja.



Prečítajte si pokyny

Pred zapnutím štiepačky dreva skontrolujte jej technický stav. Uistite sa, že všetky ochranné kryty sú správne nainštalované a v dobrom prevádzkovom stave.



Pred spustením stroja sa uistite, že všetky kľúče a nastavovacie nástroje sú odstránené z pracovného priestoru.

Pred začatím práce vymeňte všetky poškodené, chýbajúce alebo chýbné diely.



Pred zapnutím štiepačky dreva skontrolujte jej technický stav. Uistite sa, že všetky ochranné kryty sú správne nainštalované a v dobrom prevádzkovom stave.



Pred spustením stroja sa uistite, že všetky kľúče a nastavovacie nástroje sú odstránené z pracovného priestoru.

Pred začatím práce vymeňte všetky poškodené, chýbajúce alebo chýbné diely.



Vždy pozorne sledujte pohyb posúvača.

Nepokúšajte sa vkladať poleno, kým sa posúvač úplne nezastaví.



Počas práce držte ruky ďalej od všetkých pohyblivých častí.



Nedotýkajte sa rukami prasklín a prasklín v dreve – môžu sa náhle zatvoriť a vytrhnúť alebo dokonca amputovať prsty.

Nepokúšajte sa odstraňovať zaseknuté polená ručne; použite na tento účel drevený klin alebo vhodný nástroj.



Po použití a pred akýmkoľvek nastavovaním, výmenou dielov, čistením alebo údržbou odpojte štiepačku dreva zo siete.

Pred vykonaním akýchkoľvek servisných prác si prečítajte technickú príručku alebo servisné pokyny.



Použitý olej odovzdajte na určenom zbernom mieste alebo ho zlikvidujte v súlade s platnými pravidlami a predpismi vo vašej krajine.

Nevyhádzajte olej do kanalizácie, pôdy alebo vodných tokov, pretože to môže spôsobiť znečistenie životného prostredia.



Štiepačku dreva uchovávajte na suchom mieste a chráňte ju pred dažďom a vlhkosťou.

Používanie náradia vo vlhkom prostredí môže viesť k úrazu elektrickým prúdom alebo poškodeniu vnútorných komponentov.



Dávajte si pozor na prekážky a nerovný povrch v pracovnej oblasti.

Ak zakopnete, môžete spadnúť a zraniť sa.



Vyhnete sa práci na mokrých, mastných alebo iných klzkých povrchoch.

Strata stability môže viesť k pádu a vážnemu zraneniu.



Fajčenie je v pracovnom priestore prísne zakázané.

Otvorený oheň alebo iskry môžu zapáliť horľavé materiály a spôsobiť požiar alebo výbuch.



Počas prevádzky stroja držte ruky a prsty mimo pracovného priestoru.

Kontakt s pohyblivými časťami môže viesť k vážnemu zraneniu alebo amputácii.



Tento symbol označuje, že zariadenie musí byť spoľahlivo uzemnené.

Štiepačku dreva vždy pripájajte k zdroju napájania s overeným uzemnením, aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom a zaistili bezpečnú prevádzku.



Všeobecné upozornenie na nebezpečenstvo



Súlad so základnými bezpečnostnými normami platných európskych smerníc.



Euroázijská značka zhody.



Ukrajinská značka zhody

### ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY PRE ŠTIEPACIE DREVÁ

1. Pred použitím štiepačky dreva si pozorne prečítajte a pochopte návod na obsluhu a všetky upozornenia na nástroji. Obsluhu musí byť plne zaskolená a poučená o jej používaní. Nepochopenie princípov fungovania a obmedzení štiepačky dreva môže viesť k nesprávnemu použitiu, poruche zariadenia alebo zraneniu.
2. Neobsluhujte štiepačku dreva pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov. Látky, ktoré zhoršujú bdelosť a koordináciu, zvyšujú riziko straty kontroly a vážneho zranenia.
3. Štiepačku dreva umiestnite na stabilný, rovný a vodorovný pracovný povrch s výškou približne 60 – 75 cm. Nestabilný povrch môže spôsobiť, že sa stroj počas prevádzky posunie, prevráti alebo sa bude nekontrolovateľne pohybovať.
4. Udržujte si pracovný priestor čistý, dobre osvetlený a bez prekážok. Preplnený alebo tmavý priestor zvyšuje riziko pádov, zakopnutí a náhodného kontaktu s pohyblivými časťami.
5. Nepoužívajte štiepačku dreva vo vlhkých priestoroch ani ju nevystavujte dažďu. Vlhkosť zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom a poškodenia vnútorných elektrických súčiastok.
6. Pred každým použitím nástroj skontrolujte. Uistite sa, že všetky ochranné kryty a upevňovacie prvky sú správne nainštalované a v dobrom prevádzkovom stave. Poškodené alebo chýbajúce diely sa musia pred použitím vymeniť.
7. Pred zapnutím štiepačky dreva odstráňte z pracovného priestoru všetky kľúče a nastavovacie nástroje. Ponechané predmety môžu byť vymrštené pohyblivými časťami a spôsobiť zranenie.
8. Nenoste voľné oblečenie, šperky ani doplnky a dlhé vlasy si zviažte. Môžu sa zachytiť o pohyblivé časti a spôsobiť vážne zranenie.
9. Vždy noste osobné ochranné prostriedky: ochranné okuliare, izolačné rukavice a obuv s protišmykovou podrážkou. V opačnom prípade môže dôjsť k poraneniu očí, úrazu elektrickým prúdom alebo pádu.
10. Nepoužívajte štiepačku dreva priamo na zemi. Vytvára to pre obsluhu nepríjemnú polohu a zvyšuje riziko zranenia odlietajúcimi drevenými trieskami alebo straty rovnováhy.
11. Používajte iba predĺžovacie káble určené na vonkajšie použitie, nie dlhšie ako 10 m a s minimálnym prierezom 2,5 mm<sup>2</sup>. Nevhodné káble sa môžu prehriať, spôsobiť výpadky prúdu a predstavovať nebezpečenstvo požiaru.
12. Pred použitím sa uistite, že je štiepačka dreva uzemnená. Nedostatočné alebo chýbné uzemnenie môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
13. Neotvárajte klávesnicu ani iné elektrické komponenty. Opravy a kontrolu vnútorných komponentov by mal vykonávať iba kvalifikovaný personál, aby sa predišlo úrazu elektrickým prúdom a poškodeniu zariadenia.
14. Štiepačku dreva obsluhujte iba sami. Prítomnosť iných osôb v pracovnom priestore môže rušiť a viesť k zraneniu.
15. Použitý olej zlikvidujte iba na určených zberných miestach. Nevylievajte olej do kanalizácie, pôdy ani vodných tokov, aby ste predišli kontaminácii životného prostredia.
16. Udržujte štiepačku dreva čistú a v dobrom prevádzkovom stave. Nahromadené piliny a nečistoty môžu prekážať pohyblivým časťami a vytvárať nebezpečné situácie.
17. Náradie skladujte na suchom a chránenom mieste mimo dosahu detí. Používanie štiepačky dreva neoprávnenými alebo neškolenými osobami môže viesť k nehodám.

18. Hydraulický olej vymieňajte v intervaloch uvedených v časti o údržbe. Starý alebo znečistený olej spôsobuje prehrievanie, znižuje výkon a môže poškodiť hydraulický systém.
19. Po ukončení práce miestnosť uzamknite a vypnite hlavné vypínače. Tým sa zabráni neoprávnenému použitiu a zabezpečí sa bezpečné uskladnenie.

### VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ PRI PRÁCI

1. Deti a okoliadici držte v bezpečnej vzdialenosti. Neškolení osoby v blízkosti štiepačky dreva sa môžu vážne zraniť pohybujúcimi sa alebo odlietajúcimi časťami.
2. Pred štiepaním skontrolujte každé valce. Odstráňte klinec, kamene a iné cudzie predmety, ktoré by mohli poškodiť pilový list alebo spôsobiť odletujúce triesky.
3. Uistite sa, že konce kmeňov sú odrezané rovno a konáre sú odrezané v jednej rovine s kmeňom. Nerovné alebo deformované kmene sa môžu počas prevádzky posunúť, čo môže spôsobiť zaseknutie alebo spätný ráz.
4. Počas práce udržiavajte stabilný postoj a rovnováhu. Práca na klzkom povrchu môže spôsobiť pád a stratu kontroly nad náradím.
5. Nestojte ani nesadajte na štiepačku dreva. Stroj sa môže neočakávane prevrátiť alebo posunúť, čo môže viesť k pomliaždeniu alebo porезaniu.
6. Buďte opatrní a sledujte pohyb posúvača. Nepozornosť môže viesť k zachyteniu rúk medzi polenom a klinom, čo môže spôsobiť vážne prívretie alebo zranenie.
7. Nevkladajte poleno, kým sa posúvač úplne nezastaví. Vkladanie počas pohybu posúvača môže viesť k poraneniu ruky alebo zaseknutiu.
8. Nedotýkajte sa rukami prasklín a prasklín v dreve. Mohli by sa náhle zatvoriť a spôsobiť vážne zovretie alebo amputáciu prstov.
9. Zaseknuté poleno nikdy neodstraňujte ručne. Na jeho uvoľnenie použite drevený klin alebo iný vhodný nástroj.
10. Neprekráčajte menovitý výkon a rozmery uvedené v špecifikáciách. Pokus o štiepanie príliš veľkých alebo príliš tvrdých kmeňov môže preťažiť hydraulický systém a spôsobiť poruchu zariadenia.
11. Používajte štiepačku dreva iba na určený účel. Použitie na iný účel, ako je určený, môže viesť k poškodeniu stroja alebo zraneniu obsluhy.
12. Nikdy nenechajte bežiaci stroj bez dozoru. Pred opustením pracoviska vždy počkajte, kým sa všetky pohyblivé časti úplne nezastavia.
13. Pred čistením, nastavovaním alebo servisom odpojte zástrčku zo zásuvky. V opačnom prípade môže dôjsť k náhodnému opätovnému spusteniu a vážnemu zraneniu.

### NAPÁJANIE

Pripojte štiepačku dreva k štandardnej elektrickej sieti 230 V  $\pm$  10 % (50 Hz  $\pm$  1 Hz) vybavené ochranou proti podpätiu, prepätiu a nadprúdu. Napájacie obvod musí byť vybavený prúdovým chráničom (RCD) s menovitým zdvoyným prúdom nepresahujúcim 0,03 A, ktorý zaisťuje bezpečnosť obsluhy počas prevádzky.

### POUŽITIE

#### ⚠ POZOR!

Pri inštalácii alebo demontáži príslušenstva sa uistite, že je náradie VYPNUTÉ a kábel nie je zapojený.

### MONTÁŽ

1. Priskrutkujte opornú nohu (4) k štiepačke dreva, potom zdvihnite stroj pomocou rukovätí na oboch stranách a umiestnite ho na stabilný, rovný a vodorovný pracovný povrch vysoký približne 60 – 75 cm. Uistite sa, že štiepačka dreva je bezpečne umiestnená a že sa počas používania nemôže pohybnúť ani prevrátiť.
2. Zo súpravy odstráňte štyri imbusové skrutky M8×16.
3. Nainštalujte ľavú a pravú opornú dosku zaskrutkovaním do príslušných závitových otvorov na bokoch pracovného stola pomocou skrutiek M8×16 a utiahnite upevňovacie prvky imbusovým kľúčom.
4. Zavesíte prídavný stôl na montážne body so závitovými otvormi na hlavnom pracovnom stole.
5. Vložte ľavú a pravú ochrannú kryt do príslušných otvorov na nosných doskách a zaistíte ich sadou západiek.
6. Predný a pravý kryt spojte kovovými sponami takto:
  - a. Vložte skrutku M5 do otvoru veľkej spojovacej západky (pozri obrázok 3).

- b. Prevlčte zostavenú skrutku M5 cez spoj medzi predným a pravým krytom.
  - c. Umiestnite malú západku konektora na vrch veľkej a prevlčte cez ňu skrutku M5.
  - d. Utiahnite maticu M5 na skrutku M5 (pozri obrázok 3).
7. Na pripojenie horného krytu k prednému, ľavému a pravému krytu použite kovové svorky.

Po dokončení všetkých uvedených krokov je montáž štiepačky dreva dokončená.

Model sa dodáva bez prídavných nôh alebo stojana, pred použitím ho umiestnite na pevný pracovný stôl vysoký približne 850 mm.

### ODVZDUŠŇOVACÍ VENTIL A REGULÁCIA TLAKU

Pred začatím práce uvoľnite vzduchový ventil (12) jeho otočením o niekoľko otáčok, aby ste zabezpečili voľný prietok vzduchu do olejovej nádrže. Počas prevádzky štiepačky dreva by malo byť cítiť mierne prúdenie vzduchu cez otvor ventilu. Pred pohybom štiepačky dreva sa uistite, že ste ventil (12) úplne dotiahli, aby ste zabránili úniku oleja z nádrže.

**⚠ UPOZORNENIE :** Ak sa odvzdušňovací ventil (12) neuvolíni, vzduch zostane zachytený v hydraulickom systéme. Opakované stlačenie a uvoľňovanie systému vytvorí nadmerný tlak, poškodí tesnenia a môže spôsobiť vážne poškodenie štiepačky dreva.

### \*\* SKRUTKA NA OBMEDZENIE MAXIMÁLNEHO TLAKU

**⚠ Nastavujte skrutku obmedzujúcu tlak (13)!**

Maximálny tlak je nastavený z výroby a upravený lepidlom, aby sa zabezpečila bezpečná prevádzka štiepačky dreva so silou nepresahujúcou 5 ton. Toto nastavenie vykonáva kvalifikovaný personál pomocou kalibrovaneho zariadenia. Neoprávnený zásah môže viesť k strate hydraulického tlaku, poškodeniu čerpadla alebo dokonca k zraneniu obsluhy a vážnemu zlyhaniu zariadenia.

### POUŽITIE ŠTIEPACIEHO DREVENA (OBR. 4)

Štiepačka dreva je vybavená obojručným bezpečnostným systémom „ZHB“, ktorý vyžaduje súčasné použitie oboch rúk. Ľavá ruka ovláda hydraulickú ovládacia páku (9), zatiaľ čo pravá ruka ovláda tlačidlový spínač (7). Uvoľnením kotrejkových z páčok sa štiepačka dreva okamžite zastaví. Po uvoľnení oboch ovládacích prvkov sa posúvač (1) automaticky vráti do pôvodnej polohy.

Ovládacia páka má zabudovanú bezpečnostnú poistku spúšte, ktorá zabráňuje náhodnej aktivácii. Ak chcete páku aktivovať, potiahnite poistku ukazovákovo dozadu a potom zatlačte ovládacia páku dopredu.

**⚠** Pri štiepaní extrémne tvrdého dreva nepretiažite štiepačku na viac ako 5 sekúnd. Prekročením tohto času môže spôsobiť prehriatie hydraulického oleja a poškodenie čerpadla. Ak sa drevo neštípe, otočte ho o 90° a skúste to znova. Ak je výsledok rovnaký, drevo je príliš tvrdé a malo by sa zlikvidovať, aby sa predišlo poškodeniu štiepačky.

Poleno musí byť pevne podporené opornými doskami a pracovným stolom (2). Dbajte na to, aby sa poleno počas štiepania nekválo, nekotúľalo ani neposúvalo. Nepokúšajte sa štiepať poleno tlakom iba na vrch polena – mohlo by to poškodiť klin alebo zdeformovať pracovný stôl.

Drevo vždy štiepajte pozdĺž vlákien. Neumiestňujte poleno naprieč pracovným stolom, pretože by to mohlo poškodiť stroj a zraniť obsluhu.

Nikdy sa nepokúšajte štiepať dve polená naraz – jedno z nich môže nečakane vyletieť a spôsobiť vážne zranenie.

### ZAPNUTÉ A VYPNUTÉ

**⚠** Pred spustením sa uistite, že je vzduchový ventil (12) uvoľnený, aby sa zabezpečila voľná cirkulácia vzduchu v hydraulickom systéme.

1. Pripojte štiepačku dreva k zdroju napájania 230 V AC s riadnym uzemnením a nainštalovanými ochrannými zariadeniami.
2. Ak chcete štiepať drevo spustiť, stlačte a podržte spínač napájania (5) pravou rukou a súčasne stlačte ľavou rukou ovládacia páku hydrauliky (9). Posuvník sa začne pohybovať dopredu a spustí sa proces štiepania.
3. Ak chcete zastaviť štiepanie, uvoľnite ktorýkoľvek z ovládacích prvkov a piest sa okamžite zastaví.

Po uvoľnení oboch rukovätí sa piest automaticky vráti do pôvodnej polohy.

Po skončení práce alebo pred premiestnením štiepačky dreva zatvorte vzduchový ventil (12) a odpojte náradie od zdroja napájania.

### UVOLNENIE ZASEKLÉHO POLENA (OBR. 5)

1. Uvoľnite oba ovládacie prvky – posúvač (1) sa automaticky vráti do pôvodnej polohy a úplne sa zastaví.
2. Pod zaseknutú kmeň umiestnite drevený klin.

3. Spustite štiepač, aby ste prinútili posúvač zatlačiť klin hlbšie pod poleno.
4. V prípade potreby postup opakujte s klinmi s ostrejším uhlom, ktorý sa poleno úplne neuvoľní.

⚠ Nepokúšajte sa uvoľniť zaseknutú kmeň dreva údermi. Môže to poškodiť štiepač dreva alebo spôsobiť, že kmeň nepredvídateľne vyletí a spôsobí zranenie.

## STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

Pred vykonaním akejkoľvek údržby sa vždy uistite, že je náradie vypnuté a odpojené od zdroja napájania.

### VÝMENA HYDRAULICKÉHO OLEJA (OBR. 6)

Hydraulický olej by sa mal meniť každých 150 hodín prevádzky. Pre správnu výmenu a údržbu hydraulického systému postupujte podľa týchto krokov:

1. Uistite sa, že všetky pohyblivé časti sa úplne zastavili a štiepačka dreva je odpojená od zdroja napájania.
2. Odskrutkujte vypúšťaciu skrutku pomocou mierky (11) a vyberte ju.
3. Štiepačku dreva opatrne nakloňte na stranu s opornou nohou (4) nad nádobu s objemom najmenej 4 litre, aby ste vypustili použitý olej.
4. Potom nakloňte nástroj smerom k motoru (6), aby ste ho vrátili do zvislej polohy.
5. Naplňte čerstvý hydraulický olej podľa objemu uvedeného v časti Technické špecifikácie.
6. Utrite mierku na vypúšťacej zátke dočista a potom ju znova vložte do olejovej nádrže, pričom držte rozdeľovač oleja vo zvislej polohe.
7. Uistite sa, že hladina oleja je medzi dvoma značkami na mierke.
8. Vyčistite vypúšťaciu skrutku a pevne ju utiahnite, aby ste predišli úniku, potom umiestnite štiepačku dreva do odporovanej polohy.

Počas prevádzky pravidelne kontrolujte hladinu oleja, aby ste sa uistili, že zostáva medzi dvoma značkami na mierke. Ak hladina klesne, doplňte olej. Odporúčané typy hydraulického oleja (alebo ekvivalenty):

- ♦ SHELL Tellus 22
- ♦ MOBIL DTE 11
- ♦ ARAL vitamín GF 22
- ♦ BP Energol HLP-HM 22

### OSTRENIE KLINOV

Po dlhšom používaní sa môže rezná hrana klinu utopiť alebo oškŕť.

Klin pravidelne brúste jemným pilníkom a odstraňujte všetky drsnosti, otrepy a preliachiny pozdĺž cepele.

Pri brúsení dodržiavajte uhol klinu od výrobcu, aby ste zabezpečili efektívne a bezpečné štiepanie dreva.

### Čistenie

Po každom použití odpojte štiepačku dreva zo siete a očistite všetky vonkajšie povrchy.

Piliny, prach a nečistoty odstráňte suchou handričkou alebo mäkkou kefou. Nepoužívajte vodu, rozpúšťadlá ani stlačený vzduch pod tlakom – vlhkosť môže poškodiť elektrické súčiastky a spôsobiť koróziu.

Po vyčistení sa uistite, že sú odvzdušňovacia skrutka (12) a vypúšťacia skrutka (11) pevne utiahnuté.

Pre zaistenie bezpečnej a spoľahlivej prevádzky vášho náradia nezabudnite, že opravy, údržbu a nastavenia musia vykonávať autorizované servisné strediská s použitím iba originálnych náhradných dielov a spotrebného materiálu.

### Skladovanie

Štiepačku dreva skladujte na čistom, suchom a dobre vetranom mieste, chránenom pred vlhkosťou, prachom a priamym slnečným žiarením.

Pred uskladnením bezpečne dotiahnite odvzdušňovaciu skrutku (12), aby ste zabránili úniku oleja.

Ak sa štiepačka dreva nebude dlhší čas používať, natrite odkryté kovové časti tenkou vrstvou strojového oleja, aby ste ich ochránili pred koróziou.

Uchovávajte zariadenie mimo dosahu detí a neoprávnených osôb.

### DOPRAVA

⚠ **Varovanie:** Riziko zranenia v dôsledku náhodného spustenia. Pred premiestnením alebo prepravou štiepačku dreva vždy odpojte zo siete.


1. Koleska (8) používajte iba na pohyb na krátke vzdialenosti.

2. Pri dlhšej preprave zdvihajte štiepačku dreva za rukoväť na oboch stranách.
3. Pred prepravou dotiahnite odvzdušňovaciu skrutku (12), aby ste zabránili úniku oleja.
4. Pri preprave štiepačky dreva vo vozidle ju bezpečne upevnite, aby sa neprevrátila alebo nepohnula.
5. Chráňte zariadenie pred silnými vibráciami a nárazmi, ktoré by mohli poškodiť hydraulické prvky.

### RIEŠENIE PORÚCH

Problém	Možná príčina	Odporúčané riešenie
Motor nenaštartuje	Aktivovala sa ochrana proti preťaženiu, ktorá zabraňuje poškodeniu štiepačky dreva.	Kontaktujte kvalifikovaného elektrikára, aby otvoril skrinku s tlačidlom spínačom (7) a resetoval ochranu proti preťaženiu.
Nerozštiepi poleno	Protokol nie je správne nainštalovaný.	Informácie o správnom umiestnení polena nájdete v časti „Obsluha štiepačky dreva“.
	Veľkosť alebo tvrdosť guľatiny presahuje povolené parametre.	Pred štiepením zmenšite veľkosť polena.
	Čepeľ klinu je tupá alebo poškodená.	Pozrite si časť „Ostreňte klinu“ a v prípade potreby ho naostríte.
Únik oleja..	Únik oleja..	Nájdite únik a opravte ho. V prípade potreby kontaktujte svojho predajcu alebo servisné stredisko.
	Neoprávnené nastavenie skrutky obmedzujúcej tlak (13).	Pre profesionálne preladenie kontaktujte svojho predajcu.
Problém Motor nenaštartuje Nerozštiepi poleno	Nedostatočná hladina oleja alebo vniknutie vzduchu do hydraulického systému.	Skontrolujte hladinu oleja a v prípade potreby ho doplňte. Ak problém pretrváva, kontaktujte svojho predajcu.
Únik oleja z ojnice valca alebo z iných miest	Počas prevádzky zostal v hydraulickom systéme vzduch.	Pred začatím práce uvoľnite odvzdušňovaciu skrutku (12) o 3–4 otáčky.
	Odvzdušňovacia skrutka (12) nebola pred prepravou utiahnutá.	Pred premiestnením štiepačky dreva utiahnite skrutku.
	Vypúšťacia skrutka (11) nie je pevne utiahnutá.	Bezpečne utiahnite vypúšťaciu skrutku.
	Opotrebovaná zostava hydraulického ventilu alebo tesnenia.	Pre diagnostiku a výmenu dielov kontaktujte svojho predajcu.

### OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

 Elektrické náradie, príslušenstvo a obaly by mali byť recyklované spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Nevyhadzujte elektrické náradie do domového odpadu!

### Len pre krajiny EÚ:

V súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a príslušnými vnútroštátnymi právnymi predpismi musia byť chybné alebo vyradené elektrické zariadenia zhromažďované za účelom ekologicky bezpečnej recyklácie.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať použité elektrické a elektronické zariadenia škodlivé účinky na životné prostredie a ľudské zdravie v dôsledku novej prítomnosti nebezpečných látok.

## PLIPOLSKI ROZLUPLYWARKA DO DREWNA PLS-5 INSRUKCJA OBSŁUGI

### DANE TECHNICZNE

Model	PLS-5
Napięcie znamionowe (V AC)	220-240
Częstotliwość (Hz)	50
Prędkość obrotowa bez obciążenia (min <sup>-1</sup> )	1500
Moc znamionowa (W)	2800
Cykl pracy	S3 50% (5 min PRACY / 5 min PRZERWY)
Maks. długość kłody (m)	0.52
Maks. średnica kłody* (m)	0.25
Siła rozluptywania (kg)	5000
Pojemność oleju hydraulicznego (l)	3.2
Ciśnienie hydrauliczne (MPa)	20
Stopień ochrony	IP54
Klasa ochronności	I
Waga (z akcesoriami) (kg)	55

\* Średnica kłody jest wartością orientacyjną – małe kłody mogą być trudne do rozluptywania, jeśli mają sęki lub wyjątkowo twarde włókna. Jednocześnie kłody o regularnej strukturze włókien mogą zostać łatwo rozluptywane, nawet jeśli ich średnica przekracza podaną wartość maksymalną.

### OPIS (\*OBRAZEK 1)

- |                        |  |
|------------------------|--|
| 1. Popychacz kłody     | 8. Koła (tylko do krótkiego przemieszczenia)   |
| 2. Stół roboczy        | 9. Dźwignia sterowania hydraulicką             |
| 3. Osłona              | 10. Osłona dźwigni sterującej                  |
| 4. Noga podporowa      | 11. Śruba spustowa                             |
| 5. Wylącznik zasilania | 12. Śruba odpowietrzająca                      |
| 6. Silnik              | 13. Śruba ograniczająca ciśnienie maksymalne** |
| 7. Puszka przycisków   |  |

### ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA (RYS. 2)\*

1. Stół przedłużający – 1 szt.
2. Lewa osłona – 1 szt.
3. Pokrętko obrotowe M6 – 1 szt.
4. Zestaw spinek – 13 szt.
5. Lewa płyta podporowa – 1 szt.
6. Prawa płyta podporowa – 1 szt.
7. Śruba z gniazdem sześciokątnym M8x16 – 4 szt.
8. Przednia osłona – 1 szt.
9. Prawa osłona – 1 szt.

10. Górna osłona – 1 szt.

11. Instrukcja

\* Zawartość opakowania może różnić się w zależności od kraju zakupu. Aby uzyskać szczegółowe informacje dotyczące swojego egzemplarza, zapoznaj się z listą dostarczoną z produktem lub skontaktuj się z lokalnym dystrybutorem.

### Schemat elektryczny i hydrauliczny

Rysunek 7 przedstawia wewnętrzny schemat rozluptywarki:

- ◊ A – Schemat elektryczny
- ◊ B – Schemat hydrauliczny (instalacji)

Schematy ilustrują połączenia elektryczne i obieg hydrauliczny urządzenia. Używaj ich jako odniesienia podczas konserwacji lub diagnozowania usterek.

### OPIS OGÓLNY

Procraft PLS-5 to kompaktowa, elektryczna rozluptywarka do drewna przeznaczona do wydajnego i bezpiecznego przygotowywania opału w warunkach domowych.

Dzięki sile rozluptywania 5 ton łatwo radzi sobie z kłodami o długości do 52 cm i średnicy do 25 cm, co czyni ją idealną do kominków, pieców i małych warsztatów.

Urządzenie jest przeznaczone do pracy na stabilnym stole lub platformie o wysokości około 60–75 cm, zapewniając wygodną i stabilną pozycję roboczą bez nadmiernego schylania. Kompaktowa konstrukcja stołowa umożliwia przechowywanie i użytkowanie nawet w ograniczonej przestrzeni, np. w garażu lub szopie.

Wyposażona w niezawodny układ hydrauliczny, dwuręczne sterowanie bezpieczeństwa typu „ZHB” oraz zabezpieczenie przeciążeniowe, rozluptywarka Procraft PLS-5 łączy wygodę, bezpieczeństwo i trwałość. To doskonały wybór dla osób ceniących kompaktową konstrukcję, stabilność i efektywną pracę przy przygotowywaniu drewna opałowego.

### OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

**⚠ UWAGA! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie poniższych zaleceń może skutkować porażeniem prądem, pożarem lub poważnymi obrażeniami.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do późniejszego użytku.

Termin „elektonarzędzie” w ostrzeżeniach odnosi się do narzędzi zasilanych z sieci (przewodowych) lub akumulatorowych (beprzewodowych).

### TRADYCYJNE ZNAKI I SYMBOLE



Zawsze noś ochronne okulary – Chroni oczy przed odłamkami.



Zapobiega wdychaniu szkodliwych cząstek.



Chronią słuch przed nadmiernym hałasem.



Nie noś luźnej odzieży, rękawic, krawatów ani biżuterii (takiej jak pierścionki lub zegarki), ponieważ mogą zostać wciągnięte przez ruchome części. Rekomendowane są ochronne rękawice nieprzewodzące prądu oraz obuwie antypoślizgowe podczas pracy. Noś ochronę głowy lub włosów, aby zabezpieczyć długie włosy i zapobiec ich wciągnięciu przez maszyny.



Przeczytaj instrukcję obsługi.



Sprawdź luparkę przed jej włączeniem. Utrzymuj wszystkie osłony na miejscu i w prawidłowym stanie technicznym. Uczyń nawykkiem usuwanie kluczy i narzędzi regulacyjnych z obszaru roboczego przed uruchomieniem maszyny. Wymień uszkodzone, brakujące lub wadliwe części przed użyciem.



Luparkę możesz zawsze obsługiwać tylko jedna osoba. Inne osoby powinny zachować bezpieczną odległość od obszaru pracy, szczególnie podczas działania luparki. Nigdy nie próbuj ani nie pozwalaj nikomu pomagać w usuwaniu zakleszczonej kłody.





Zawsze zwracaj szczególną uwagę na ruch popychacza kłody. Nie próbuj ładować kłody, dopóki popychacz całkowicie się nie zatrzyma. Trzymaj ręce z dala od wszystkich ruchomych części.



Trzymaj ręce z dala od rozszczepień i pęknięć otwierających się w kłodzie; mogą one nagle się zamknąć i zmiążyć lub amputować palec lub dłoń. Nie usuwaj zakleszczonych kłód rękami.



Odcłóż luparkę od zasilania, gdy nie jest używana, oraz przed regulacją, wymianą części, czyszczeniem lub wykonywaniem konserwacji. Skonsultuj instrukcję techniczną przed serwisem.



Oddawaj zużyty olej do autoryzowanego punktu odbioru lub postępuj zgodnie z lokalnymi przepisami w kraju użytkowania luparki. Nie wylewaj oleju do kanalizacji, gleby ani wody.



Utrzymuj luparkę w suchym miejscu i chroń przed deszczem lub wilgocią. Używanie maszyny w mokrych warunkach może spowodować porażenie prądem lub uszkodzenie wewnętrznych komponentów.



Zachowaj ostrożność wobec przeszkód lub nierównych powierzchni w miejscu pracy. Potknięcie może spowodować upadek i obrażenia.



Unikaj pracy na mokrych, tłustych lub w inny sposób śliskich podłożach. Utrata równowagi może prowadzić do poślizgu, upadku i poważnych obrażeń.



Palenie jest surowo zabronione w miejscu pracy. Otwarty ogień lub iskra mogą zapalić materiały łatwopalne i spowodować pożar lub eksplozję.



Trzymaj ręce i palce z dala od obszaru roboczego podczas pracy maszyny. Kontakt z ruchomymi częściami może spowodować poważne obrażenia lub amputację.



Ten symbol oznacza, że urządzenie musi być prawidłowo uziemione. Zawsze podłączaj luparkę do zasilania z potwierdzonym uziemieniem, aby zapobiec porażeniu prądem i zapewnić bezpieczną pracę.



Ogólne ostrzeżenie o zagrożeniu.



Zgodnie z zasadniczymi wymogami norm bezpieczeństwa obowiązujących dyrektyw europejskich.



Znak zgodności eurazjatyckiej.



Ukraiński znak zgodności

#### SPECIFIC SAFETY RULES FOR LOG SPLITTER

- Przed rozpoczęciem pracy dokładnie przeczytaj i zrozum instrukcję obsługi oraz wszystkie etykiety ostrzegawcze na maszynie. Operator musi otrzymać pełne szkolenie i instrukcje dotyczące obsługi urządzenia. Brak wiedzy o zasadach działania i ograniczeniach luparki może prowadzić do niewłaściwego użytkowania, uszkodzenia sprzętu lub obrażeń ciała.
- Nigdy nie obsługuj luparki pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które upośledzają uwagę i koordynację. Zmniejszona szybkość reakcji może spowodować utratę kontroli i poważne obrażenia.
- Umieść luparkę na stabilnym, płaskim i równym stole roboczym o wysokości około 60–75 cm. Niestabilna powierzchnia może spowodować poślizgnięcie się maszyny, jej przewrócenie lub nieoczekiwane przesunięcie podczas pracy.
- Utrzymuj obszar roboczy w czystości, dobrym oświetleniu i wolny od przeszkód. Zagracone lub ciemne miejsca zwiększają ryzyko potknięcia, poślizgnięcia lub przypadkowego kontaktu z ruchomymi częściami.
- Nie używaj luparki w wilgotnym lub mokrym środowisku ani nie narażaj jej na deszcz. Wilgoć zwiększa ryzyko porażenia prądem i może uszkodzić wewnętrzne komponenty elektryczne.
- Przed każdym użyciem sprawdź maszynę. Upewnij się, że wszystkie osłony i elementy mocujące są na swoim miejscu i działają prawidłowo. Wymień uszkodzone lub brakujące części przed rozpoczęciem pracy, aby zapobiec awariom lub obrażeniom.
- Usuń wszystkie klucze regulacyjne i narzędzia z obszaru roboczego przed włączeniem luparki. Pozostawione narzędzia mogą zostać wyrzucone przez ruchome części i spowodować obrażenia od uderzenia.
- Unikaj noszenia luźnej odzieży, biżuterii lub akcesoriów i zabezpiecz długie włosy. Przedmioty te mogą zostać wciągnięte przez ruchome elementy, powodując poważne obrażenia.
- Zawsze noś odpowiednie środki ochrony osobistej, takie jak okulary ochronne, rękawice nieprzewodzące prądu i obuwie antypoślizgowe. Brak ich użycia może spowodować uszkodzenie oczu, porażenie prądem lub poślizgnięcie.
- Nie obsługuj luparki bezpośrednio na ziemi. Zmusza to operatora do niewygodnej pozycji i zwiększa ryzyko obrażeń odłamkami lub utraty równowagi.
- Używaj wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych do użytku na zewnątrz o maksymalnej długości 10 m i minimalnym przekroju 2,5 mm<sup>2</sup>. Niewłaściwe przewody mogą się przegrzać i stanowić zagrożenie pożarowe lub powodować niewystarczające zasilanie.
- Upewnij się, że luparka jest prawidłowo uziemiona przed użyciem. Brak lub wadliwe uziemienie może spowodować porażenie prądem.
- Nigdy nie otwieraj puszek przycisków ani obudowy elektrycznej. Naprawy lub przeglądy wewnętrzne mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowaną personel, aby zapobiec porażeniu prądem lub uszkodzeniu komponentów.
- Obsługuj maszynę samodzielnie i nigdy nie pozwalaj, aby więcej niż jedna osoba ją kontrolowała. Dodatkowe osoby w pobliżu obszaru pracy mogą powodować rozproszenie uwagi lub obrażenia.
- Utylizuj zużyty olej prawidłowo w autoryzowanym punkcie zbiórki. Nie wylewaj oleju do kanalizacji, gleby ani wody, aby zapobiec zanieczyszczeniu środowiska.
- Utrzymuj luparkę w czystości i dobrym stanie technicznym. Nagromadzony brud i zanieczyszczenia mogą zakłócać pracę ruchomych części i zagrażać bezpieczeństwu.
- Przechowuj maszynę w bezpiecznym, suchym miejscu, z dala od dzieci i osób nieupoważnionych. Niewłaściwe przechowywanie lub użytkowanie przez osoby nieprzeszkolone może prowadzić do wypadków lub uszkodzenia sprzętu.
- Wymieniaj olej hydrauliczny w odstępach podanych w rozdziale konserwacji. Stary lub zanieczyszczony olej może powodować przegrzewanie, spadek wydajności lub uszkodzenie układu hydraulicznego.
- Zamykaj warsztat i odłączaj główne wyłączniki, gdy urządzenie nie jest używane. Zabezpieczenie obszaru zapobiega nieautoryzowanemu użyciu i chroni sprzęt przed dostępem dzieci.

#### SAFETY INSTRUCTIONS FOR ALL OPERATIONS

- Trzymaj dzieci i osoby postronne w bezpiecznej odległości. Osoby nieprzeszkolone w pobliżu luparki mogą zostać poważnie zranione przez ruchome lub wyrzucone części.
- Zawsze sprawdzaj kłody przed rozłupywaniem. Usuń gwoździe, kamienie lub inne obce przedmioty, które mogą uszkodzić klin lub spowodować niebezpieczne odłamy.
- Upewnij się, że końce kłód są prosto przycięte, a gałęzie usunięte równo z pniem. Nieregularne kłody mogą poruszać się nieprzewidywalnie, zwiększając ryzyko zakleszczenia lub odrzutu.
- Zachowaj stabilną pozycję i dobrą równowagę podczas pracy. Praca na śliskiej powierzchni może spowodować upadek i utratę kontroli nad urządzeniem.
- Nigdy nie stawaj ani nie siadaj na łuparce. Maszyna może się przewrócić lub niespodziewanie przesunąć, powodując obrażenia zgniatające lub cięcia.
- Pozostań czujny i zawsze obserwuj ruch popychacza kłody. Nieuwaga może doprowadzić do uwięzienia ręki lub zmiążdżenia między kłoda a klinem.
- Nie próbuj ładować kłody, dopóki popychacz całkowicie się nie zatrzyma. Ładowanie podczas ruchu może spowodować obrażenia rąk lub zakleszczenie.
- Trzymaj ręce z dala od pęknięć lub rozszczepień w kłodzie. Mogą one nagle się zamknąć i spowodować poważne obrażenia zgniatające lub amputację.
- Nigdy nie usuwaj zakleszczonych kłód rękami. Użyj drewnianego klina lub innego odpowiedniego narzędzia, aby bezpiecznie je uwolnić.
- Nie przekraczaj znamionowej wydajności maszyny. Rozłupywanie

przeosiętych lub wyjątkowo twardych kłód może przeciążyć system hydrauliczny i spowodować awarię mechaniczną.

11. Używaj łuparki wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Niewłaściwe zastosowanie może spowodować uszkodzenie maszyny lub poważne obrażenia.
12. Nie pozostawiaj maszyny włączonej bez nadzoru. Zawsze czekaj, aż całkowicie się zatrzyma przed opuszczeniem obszaru pracy.
13. Odcłóż wtyczkę zasilania przed czyszczeniem, regulacją lub konserwacją. Nieprzestrzeżenie tego może spowodować przypadkowe uruchomienie i poważne obrażenia.

## ZASILANIE

Podłącz łuparkę do standardowego zasilania 230 V ± 10% (50 Hz ± 1 Hz) wyposażonego w zabezpieczenie przed pod napięciem, przepięciem oraz przeciążeniem. Obwód musi również zawierać wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o maksymalnym prądzie różnicowym 0,03 A, aby zapewnić bezpieczeństwo operatora.

## UŻYWANIE URZĄDZENIA

### ⚠️ UWAGA!

Przed montażem lub demontażem akcesoriów upewnij się, że urządzenie jest WYŁĄCZONE i odłączone od gniazda zasilania, aby uniknąć przypadkowego uruchomienia.

### MONTAŻ

1. Przykręć nogę podporową (4) do łuparki, a następnie podnieś urządzenie, trzymając za uchwyty z obu stron, i ustaw je na stabilnej, równej i płaskiej powierzchni roboczej o wysokości około 60–75 cm. Upewnij się, że łuparka stoi stabilnie i nie może przesunąć się ani przewrócić podczas pracy.
2. Wyjmij cztery śruby z łbem imbusowym M8×16 z torby z akcesoriami.
3. Przyłóż lewą i prawą płytę podporową do odpowiadających im nagwintowanych otworów po obu stronach stołu roboczego, używając śrub M8×16, następnie dokręć je kluczem imbusowym.
4. Zamocuj zespół stołu przedłużającego na nagwintowanych uchwytych głównego stołu roboczego.
5. Wsuń lewą i prawą osłonę w odpowiednie gniazda lewej i prawej płyty podporowej i zabezpiecz je zestawem spinek.
6. Użyj metalowych spinek do połączenia przedniej osłony z prawą osłoną w następujący sposób:
  - a. Włóż śrubę M5 w duży otwór spinki łączącej (patrz rysunek 3).
  - b. Przelóż zmontowaną śrubę M5 przez stykające się krawędzie przedniej i prawej osłony.
  - c. Umieść małą spinkę łączącą na dużej l i przeprowadź ją przez śrubę M5.
  - d. Na końcu dokręć nakrętkę M5 na śrubie M5 (patrz rysunek 3).
7. Użyj metalowych spinek do połączenia górnej osłony z przednią, lewą i prawą osłoną.

Po wykonaniu powyższych czynności montaż łuparki jest zakończony.

Jeżeli urządzenie zostało dostarczone bez dodatkowych nóg lub stojaka, ustaw je pewnie na stole roboczym na wysokości około 850 mm nad podłożem.

## ŚRUBA ODPIEWIERZAJĄCA I REGULACJA CIŚNIENIA

Przed uruchomieniem łuparki poluzuj śrubę odpiewierzającą (12) o kilka obrotów, tak aby powietrze mogło swobodnie przepływać do oraz ze zbiornika oleju. Przepływ powietrza przez otwór śruby odpiewierzającej powinien być odczuwalny podczas pracy urządzenia.

Przed przestawianiem łuparki upewnij się, że śruba odpiewierzająca (12) jest całkowicie dokręcona, aby zapobiec wyciekowi oleju.

### ⚠️ OSTRZEŻENIE:

Niepoluwanie śruby odpiewierzającej (12) spowoduje uwięzienie powietrza w układzie hydraulicznym. Ciągła kompresja tego powietrza doprowadzi do uszkodzenia uszczelnień hydraulicznych i trwałego zniszczenia łuparki.

## ŚRUBA OGRANICZAJĄCA MAKSYMALNE CIŚNIENIE

### Nie reguluj śruby ograniczającej maksymalne ciśnienie (13)!

Maksymalne ciśnienie zostało ustawione fabrycznie i zabezpieczone klejem, aby zapewnić, że łuparka pracuje przy bezpiecznym ciśnieniu nieprzekraczającym 5 ton. Regulacja ta została wykonana przez wykwalifikowanych techników z użyciem skalibrowanych przyrządów.

Nieautoryzowana ingerencja może spowodować utratę ciśnienia przez pompę hydrauliczną lub doprowadzić do poważnych obrażeń oraz trwałego

uszkodzenia maszyny.

## OBSLUGA ŁUPARKI (RYSUNEK 4)

Łuparka jest wyposażona w dwuręczny system bezpieczeństwa „ZHB”, który wymaga obsługi obiema rękami. Lewa ręka steruje dźwignią układu hydraulicznego (9), natomiast prawa ręka obsługuje wyłącznik przyciskowy (7). Łuparka zatrzyma się natychmiast, jeśli którakolwiek z rąk zostanie zwolniona. Gdy oba elementy sterujące zostaną puszczone, popychacz kłody (1) automatycznie wraca do pozycji początkowej.

W dźwigni sterowania hydraulicznego znajduje się blokada zabezpieczająca typu spustowego, która zapobiega przypadkowemu uruchomieniu. Aby obsłużyć dźwignię, pociągnij spust do tyłu palcem wskazującym, a następnie popchnij dźwignię sterującą do przodu.

⚠️ Nie wymuszaj pracy łuparki przez dłuższą niż 5 sekund podczas próby rozluźniania wyjątkowo twardego drewna.

Po tym czasie olej hydrauliczny może się przegrzać i spowodować uszkodzenie maszyny. Jeśli kłoda nie rozluźni się, obróć ją o 90° i spróbuj ponownie. Jeśli nadal nie daje się rozluźnić, jej twardość przekracza dopuszczalne możliwości łuparki – odrzuć ją, aby uniknąć uszkodzenia urządzenia.

Zawsze umieszczaj kłode pewnie na płytach podtrzymujących i stole roboczym (2). Upewnij się, że kłoda stoi stabilnie i nie będzie obracać się, kłusząc ani ślizgając podczas rozluźniania. Nie próbuj rozluźniać kłody, naciskając jedynie jej górną część – może to uszkodzić klin lub odkształcić stół roboczy.

Zawsze rozluźnij kłody wzdłuż kierunku włókien. Nigdy nie układaj kłód w poprzek stołu roboczego, ponieważ rozluźnianie w poprzek włókien może spowodować poważne uszkodzenie maszyny oraz uraz użytkownika.

Nie próbuj rozluźniać dwóch kłód jednocześnie. Jedną z nich może zostać wyrzucona niespodziewanie i spowodować poważne obrażenia.

## WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE

⚠️ Przed rozpoczęciem pracy upewnij się, że śruba odpiewierzająca (12) jest poluzowana, aby umożliwić swobodny przepływ powietrza w układzie hydraulicznym.

1. Podłącz łuparkę do zasilania 230 V AC wyposażonego w prawidłowe uziemienie oraz urządzenia zabezpieczające.
2. Aby uruchomić łuparkę, naciśnij i przytrzymaj wyłącznik zasilania (5) prawą ręką, a jednocześnie popchnij dźwignię sterowania hydraulicznego (9) do przodu lewą ręką. Popychacz kłody zacznie przesuwać się do przodu i rozpocznie się rozluźnianie.
3. Aby zatrzymać rozluźnianie, zwolnij którykolwiek z elementów sterujących – popychacz kłody natychmiast się zatrzyma.

Gdy oba elementy sterujące zostaną zwolnione, popychacz kłody automatycznie powróci do pozycji początkowej.

⚠️ Po zakończeniu pracy lub przed przestawianiem maszyny dokręć śrubę odpiewierzającą (12) i odłącz zasilanie.

## UWALNIANIE ZAKLESZCZONEJ KŁODY (RYSUNEK 5)

1. Zwolnij oba elementy sterujące – popychacz kłody (1) automatycznie cofnie się do pozycji początkowej i całkowicie się zatrzyma.
2. Wsuń drewniany klin pod zakleszczoną kłode.
3. Uruchom łuparkę, aby popychacz przesunął klin głębiej pod zakleszczoną kłode.
4. W razie potrzeby powtórz czynność, używając klinów o ostrzejszym nachyleniu, aż kłoda zostanie całkowicie uwolniona.

⚠️ Nie próbuj zbić zakleszczoną kłode. Uderzenie lub uderzenia w kłode mogą uszkodzić maszynę lub spowodować, że kłoda niespodziewanie wyleci, co może prowadzić do obrażeń.

## KONSERWACJA

Zawsze przed wykonywaniem prac konserwacyjnych upewnij się, że urządzenie jest wyłączone i odłączone od gniazda zasilania.

## WYMIANA OLEJU HYDRAULICZNEGO (RYSUNEK 6)

Wymieniaj olej hydrauliczny po każdym 150 godzinach pracy. Postępuj zgodnie z poniższymi krokami, aby zapewnić prawidłową wymianę i konserwację układu hydraulicznego.

1. Upewnij się, że wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymały, a łuparka jest odłączona od zasilania.
2. Odkręć śrubę spustową oleju (11) wraz z bagnetem i wyjmij ją.
3. Ostrożnie przechyl łuparkę na stronę nogi podporowej (4) nad pojemnikiem o pojemności co najmniej 4 litrów, aby spuścić zużyty olej hydrauliczny.

- Przechył urządzenie na stronę silnika (6), aby powrócić do pozycji pionowej.
- Napełnij zbiornik świeżym olejem hydraulicznym zgodnie z podaną pojemnością oleju w danych technicznych.
- Wyczyść bagnet znajdujący się na śrubie spustowej oleju, następnie wóń go ponownie do zbiornika oleju, trzymając łuparkę w pozycji pionowej.
- Sprawdź, czy poziom oleju znajduje się pomiędzy dwoma rowkami na bagnecie.
- Wyczyść śrubę spustową oleju i wkręć ją z powrotem, mocno dokręcając. Upewnij się, że jest prawidłowo dokręcona, aby zapobiec wyciekom oleju przed ponownym ustawieniem maszyny w pozycji poziomej.

Okresowo sprawdzaj poziom oleju podczas użytkowania, aby upewnić się, że znajduje się on pomiędzy dwoma rowkami na bagnecie. Jeśli poziom oleju jest niski, uzupełnij go w razie potrzeby.

Następujące oleje hydrauliczne lub równoważne klasy są zalecane do układu hydraulicznego łuparki:

- ◊ SHELL Tellus 22
- ◊ MOBIL DTE 11
- ◊ ARAL Vitam GF 22
- ◊ BP Energol HLP-HM 22

#### Ostrzenie klina

Po dłuższym użytkowaniu klin może stać się tępy lub mogą pojawić się zadziory. Okresowo ostrz krawędź tnącą, używając pilnika o drobnych zębach, usuwając wszelkie zadziory lub odkształcone miejsca wzdłuż krawędzi. Utrzymuj oryginalny kąt klina podczas ostrzenia, aby zapewnić wydajną i bezpieczną pracę rozluptywania.

#### Czyszczenie

Po każdym użyciu odłącz łuparkę od zasilania i oczyść wszystkie zewnętrzne powierzchnie.

Usuń wióry drzewne, pył i zabrudzenia suchą szmatką lub miękką szczotką.

Nie używaj wody, rozpuszczalników ani sprężonego powietrza pod wysokim ciśnieniem do czyszczenia maszyny – wilgoć może uszkodzić elementy elektryczne i spowodować korozję.

Sprawdź, czy śruba odpowietrzająca (12) i śruba spustowa oleju (11) są dokładnie dokręcone po czyszczeniu.

Dla bezpiecznej i niezawodnej pracy urządzenia pamiętaj, że naprawy, konserwacja i regulacje urządzenia powinny być wykonywane w centrach serwisowych, z użyciem wyłącznie oryginalnych części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.

#### Przechowywanie

Przechowuj łuparkę w czystym, suchym i dobrze wentylowanym miejscu, chronionym przed wilgocią, kurzem i bezpośrednim światłem słonecznym.

Zawsze dokręć śrubę odpowietrzającą (12) przed przechowywaniem, aby zapobiec wyciekowi oleju.

Jeśli łuparka nie będzie używana przez dłuższy czas, pokryj wszystkie odsłonięte metalowe części lekkim olejem maszynowym, aby zapobiec rdzy.

Przechowuj urządzenie poza zasięgiem dzieci i osób nieupoważnionych.

#### Transport

**⚠ Ostrzeżenie:** Ryzyko obrażeń spowodowanych przypadkowym uruchomieniem.

Zawsze odłącz łuparkę od zasilania przed jej przenoszeniem lub transportem.

- ◊ Używaj kół (8) jedynie do przemieszczania na krótkie odległości. Do dłuższego transportu podnieś łuparkę, trzymając za uchwyty na obu końcach.
- ◊ Upewnij się, że śruba odpowietrzająca (12) jest dokręcona, aby zapobiec wyciekom oleju.
- ◊ Podczas transportu w pojeździe zabezpiecz urządzenie stabilnie, aby zapobiec przesuwaniu lub przewróceniu.
- ◊ Chroni urządzenie przed silnymi wstrząsami i uderzeniami, które mogłyby uszkodzić elementy hydrauliczne.

#### Rozwiązywanie problemów

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Zalecane rozwiązanie
Silnik nie uruchamia się	Urządzenie zabezpieczające przed przeciążeniem zostało wywołane, aby zapobiec uszkodzeniu.	Skontaktuj się z wykwalifikowanym elektrykiem w celu otwarcia puszk przycisków (7) i ponownego ustawienia zabezpieczenia przed przeciążeniem.
Nie rozluptyje kłód	Kłoda jest nieprawidłowo ustawiona.	Zobacz rozdział „Obsługa łuparki”, aby prawidłowo ustawić kłodę.
	Rozmiar lub twardość kłody przekracza znamionową wydajność urządzenia.	Zmniejsz rozmiar kłody przed rozluptywaniem.
	Krawędź tnąca klina jest tępa lub uszkodzona.	Zobacz rozdział „Ostrzenie klina” i naostrz klin w razie potrzeby.
	Wykryto wyciek oleju.	Zlokalizuj i usuń wyciek; w razie potrzeby skontaktuj się ze sprzedawcą.
Popychacz kłody porusza się szarpanie, wydaje nietypowy hałas lub nadmiernie wibruje	Nieautoryzowana regulacja śruby ograniczającej maksymalne ciśnienie (13).	Skontaktuj się ze sprzedawcą w celu wykonania profesjonalnego serwisu.
	Niski poziom oleju hydraulicznego lub powietrze uwieszone w układzie hydraulicznym.	Sprawdź poziom oleju i uzupełnij go w razie potrzeby. Jeśli problem nie ustąpi, skontaktuj się ze sprzedawcą.
Wyciek oleju wokół tłoczyska cylindra lub w innych miejscach	Powietrze uwieszone w układzie hydraulicznym podczas pracy.	Poluzuj śrubę odpowietrzającą (12) o 3–4 obroty przed uruchomieniem.
	Śruba odpowietrzająca (12) nie została dokręcona przed przestawianiem łuparki.	Dokręć śrubę odpowietrzającą przed transportem.
	Śruba spustowa oleju (11) nie została właściwie dokręcona.	Dokręć śrubę spustową oleju.
	Zużyty zespół zaworu sterowania hydraulicznego lub uszczelnienia.	Skontaktuj się ze sprzedawcą w celu kontroli i wymiany.

#### OCHRONA ŚRODOWISKA

 W trosce o przyrodę, elektronarzędzia, osprzęt i opakowania należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.



**Тylko państwa UE:**

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej implementacją w prawodawstwie krajowym, uszkodzony lub zużyty sprzęt elektryczny należy segregować i poddawać odzyskowi surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

6. Дясна опорна плоча – 1 бр.
7. Винт М8х16 за шестограм – 4 бр.
8. Преден защитен капак – 1 бр.
9. Десен защитен капак – 1 бр.
10. Горен защитен капак – 1 бр.
11. Ръководство за потребителя

*\* Обърнете внимание, че съдържанието на опаковката може да варира в зависимост от страната на покупка. За конкретна информация относно съдържанието на Вашата пратка, свържете се с вашия местен дистрибутор.*

**ВГ|БЪЛГАРСКИЙ**

**МАШИНА ЗА ЦЕПЕНЕ НА ДЪРВА**

**PLS-5**

**РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ**

**ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Модел	PLS-5
Номинално напрежение (В, променлив ток)	220-240
Честота (Hz)	50
Номинална мощност (Вт)	1500
Скорост на празен ход (мин <sup>-1</sup> )	2800
Режим на работа	S3 50% (5 минути ВКЛ / 5 минути ИЗКЛ)
Максимална дължина на дървото (м)	0.52
Максимален диаметър на дървото (м)*	0.25
Усилие на разцепване (кг)	5000
Обем на хидравличното масло (л)	3.2
Работно налягане в хидросистемата (МПа)	20
Ниво на защита	IP54
Клас на защита	I
Тегло (Вкл. целия комплект на доставка) (кг)	55

\*Посоченият диаметър на дървото е приблизителен. Малко трупче може да се окаже трудно за разцепване, ако има чепове или особено плътна дървесина. Дърво с равномерни влакна обаче може да се разцепи без много усилия, дори ако диаметърът му е малко по-голям от максималния посочен размер.

**ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ (\*РИСУВАНЕ 1)**

- |   |   |
|---|---|
| 1. Бутало                                       | 9. Лост за хидравлично управление                 |
| 2. Работен плот                                 | 10. Защитен капак на лоста за управление          |
| 3. Защитен капак                                | 11. Дренажен болт                                 |
| 4. Опорен крак                                  | 12. Въздушен клапан (въздушен вентил)             |
| 5. Превключвател за захранване                  | 13. Винт за регулиране на максималното налягане** |
| 6. Електродвигател                              |   |
| 7. Блок за управление с бутони                  |   |
| 8. Колела (само за движение на къси разстояния) |   |

**ОКОМПЛЕКТОВКА (ФИГ. 2)\***

1. Допълнителен плот – 1 бр.
2. Ляв защитен капак – 1 бр.
3. Гайка с ръкохватка М6 – 1 бр.
4. Комплект резета – 13 бр.
5. Лява опорна плоча – 1 бр.

**Електрическа схема и хидравлична схема**

Фигура 7 показва вътрешните схеми на машината за цепене на дърва:

- ♦ А - Електрическа схема
- ♦ В - Хидравлична (маслена) схема

Тези схеми показват електрическите връзки и пътищата на потока на хидравличната течност в системата. Използвайте ги като справка за поддръжка или отстраняване на неизправности.

Procraft PLS-5 е компактна електрическа машина за цепене на дърва, предназначена за безопасна и ефективна обработка на дърва за огрев в дома. С 5-тонова сила на цепене, тя лесно обработва дърва с дължина до 52 см и диаметър до 25 см, което я прави отличен избор за камини, печки и малки работилници.

Машината за цепене на дърва е проектирана да се монтира на здрава работна маса или платформа с височина приблизително 60–75 см, осигурявайки стабилна и удобна позиция на оператора, без да е необходимо да се навежда. Дизайнерът на плота прави този модел компактен и подходящ за употреба дори в ограничени пространства, като например гараж или сервизно помещение.

Оборудван с надеждна хидравлична система, система за безопасност с две ръце и защита от претоварване, моделът Procraft PLS-5 съчетава удобство, безопасност и издръжливост. Това е идеалният избор за тези, които ценят компактността, стабилността и ефективността при цепене на дърва.

**ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочетете и разберете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електрически инструмент. Неспазването на всички инструкции по-долу може да доведе до токов удар и/или сериозни наранявания.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки. Терминът „електрически инструмент“ или „електрическа машина“ в тези предупреждения се отнася до този електрически инструмент с кабел или за безжичен (акумулаторен) електрически инструмент.

**УСЛОВНИ ОБОЗНАЧЕНИЯ И СИМВОЛИ**



Винаги носете защитни очила, за да предпазите очите си от частици и дървени стърготини.



Носете маска за прах, за да предотвратите вдихването на дървесни частици.



Носете предпазни средства за уши, за да предпазите слуха си от прекомерен шум.



Избягвайте широки дрехи, ръкавици, вратовръзки и аксесоари (като пръстени или часовници), тъй като те могат да се закачат в движещите се части. Препоръчват се защитни изолиращи ръкавици и обувки с неплъзгащи се подметки. Дългата коса трябва да бъде покрита със защитна шапка или мрежа, за да се предотврати закачането ѝ в механизма.



Прочетете инструкциите.





Преди да включите машината за цепене на дърва, проверете техническото ѝ състояние. Уверете се, че всички предпазни средства са правилно монтирани и в добро работно състояние. Преди да стартирате машината, уверете се, че всички ключове и инструменти за регулиране са извадени от работната зона. Сменете всички повредени, липсващи или дефектни части, преди да започнете работа.



Машината за цепене на дърва трябва да се управлява само от един човек. Дръжте страничните наблюдатели на безопасно разстояние от работната зона, особено докато машината за цепене на дърва работи. Никога не позволявайте на други да ви помагат да освободите заседнал дървен



Винаги наблюдавайте внимателно буталото. Не се опитвайте да вкарвате дърво, докато тласкачът не спре напълно. Дръжте ръцете си далеч от всички движещи се части по време на работа.



Газете ръцете си от пукнатини и цепки в дървото – те могат внезапно да се затворят и да защитят или дори да ампутират пръстите ви. Не се опитвайте да отстранявате заседнали дърва с ръце – използвайте дървен клин или подходящ инструмент.



Изключете щепсела на машината от контакта след употреба и преди да правите каквито и да е настройки, смяна на части, почистване или извършване на каквато и да е поддръжка. Преди да извършите каквато и да е поддръжка, консултирайте се с техническото ръководство или сервизните инструкции.



Изхвърлете използваното масло в определен пункт за събиране или го изхвърлете в съответствие с приложимите закони и разпоредби във вашата страна. Не изхвърляйте масло в канализацията, почвата или водните басейни, тъй като това може да причини замърсяване на околната среда.



Съхранявайте машината за дърва на сухо място, като я предпазвате от дъжд и влага. Използването на инструмента във влажни условия може да доведе до токов удар или повреда на вътрешните компоненти.



Внимавайте за прелетствия и неравни повърхности в работната зона. Спъването може да причини падане и нараняване.



Избягвайте работа върху мокри, мазни или по друг начин хлъзгави повърхности. Загубата на стабилност може да доведе до падане и сериозно нараняване.



Пушенето е строго забранено в работната зона. Открити пламъци или искри могат да запалят запалими материали и да причинят пожар или експлозия.



Дръжте ръцете и пръстите си далеч от работната зона, докато машината работи. Контактът с движещи се части може да доведе до сериозно нараняване или ампутация.



Този символ показва, че оборудването трябва да бъде правилно заземено. Винаги свързвайте машината към правилно заземен източник на захранване, за да предотвратите токов удар и да осигурите безопасна работа.



Общо предупреждение за опасност.



Съответствие с основните стандарти за безопасност на приложимите европейски директиви.



Евразийски знак за съответствие.



Украински знак за съответствие.

с работата на устройството. Неразбирането на принципите на работа и ограниченията на машината за дърва може да доведе до неправилна употреба, повреда на оборудването или нараняване.

- Не работете с машината за цепене на дърва, докато сте под влияние на алкохол, наркотици или лекарства. Вещества, които нарушават бдителността и координацията, увеличават риска от загуба на контрол и сериозни наранявания.
- Поставяйте машината върху стабилна, равна и хоризонтална работна повърхност с височина приблизително 60–75 см. Нестабилната повърхност може да доведе до изместване, преобръщане или неконтролируемо движение на машината по време на работа.
- Поддържайте работната зона чиста, добре осветена и без прелетствия. Затрупаната с предмети или тъмна зона увеличава риска от падания, спъвания и случаен контакт с движещи се части.
- Не използвайте машината за цепене на дърва във влажни помещения и не я излагайте на дъжд. Влагата увеличава риска от токов удар и повреда на вътрешните електрически компоненти.
- Проверявайте състоянието на инструмента преди всяка употреба. Уверете се, че всички предпазители и крепежни елементи са правилно монтирани и в добро работно състояние. Повредените или липсващите части трябва да бъдат сменени преди употреба.
- Преди да включите машината за цепене на дърва, отстранете всички гаечни ключове и инструменти за регулиране от работната зона. Забравените предмети могат да бъдат изхвърлени от движещите се части и да причинят нараняване.
- Избягвайте носенето на широки дрехи, украшения и аксесоари и вържете дългата коса. Тя може да се закачи в движещите се части и да причини сериозни наранявания.
- Винаги носете лични предпазни средства: предпазни очила, електрически изолирани ръкавици и обувки с неплъзгащи се подметки. Неспазването на тази инструкция може да доведе до нараняване на очите, токов удар или падане.
- Не работете с машината за цепене на дърва, докато е поставена директно на земята. Това създава неудобно положение за оператора и увеличава риска от нараняване от летящи дървени стърготини или загуба на равновесие.
- Използвайте само удължителни кабели, предназначени за употреба на открито, не по-дълги от 10 м и с минимално напречно сечение 2,5 mm<sup>2</sup>. Неподходящите кабели могат да прегреят, да причинят прекъсване на захранването и да представляват опасност от пожар.
- Уверете се, че машината за цепене на дърва е заземена преди употреба. Липсващо или дефектно заземяване може да доведе до токов удар.
- Не отваряйте контролния блок или други електрически компоненти. Ремонти и проверка на вътрешни компоненти трябва да се извършват само от квалифициран персонал, за да се избегне токов удар и повреда на оборудването.
- Работете с машината за цепене на дърва самостоятелно. Присъствието на други хора в работната зона може да разсейва и да причини нараняване.
- Изхвърляйте използваното масло само в оторизирани пунктове за събиране. Не изхвърляйте масло в канализацията, почвата или водните басейни, за да избегнете замърсяване на околната среда.
- Поддържайте машината за цепене на дърва чиста и в добро работно състояние. Натрупаните дървени стърготини и мръсотия могат да попречат на работата на движещите се части и да създадат опасни ситуации.
- Съхранявайте инструмента на сухо, защитено място, далеч от деца. Използването на машината за цепене на дърва от неупълномощени или необучени лица може да доведе до инциденти.
- Сменяйте хидравличното масло на интервалите, посочени в раздела за поддръжка. Старото или замърсено масло причинява прегряване, намалява производителността и може да повреди хидравличната система.
- След като приключите с работата, заключете помешението и изключете главните бушони. Това ще предотврати неотгоризирана употреба и ще осигури безопасно съхранение.

#### ОБЩИ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТА

- Дръжте децата и страничните наблюдатели на безопасно разстояние. Необучени лица в близост до целилото за дърва могат да бъдат сериозно наранени от движещи се или летящи части.
- Проверявайте всяко дърво преди цепене. Отстранете пирони,

#### СПЕЦИАЛНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА МАШИНАТА ЗА ЦЕПЕНЕ НА ДЪРВА

- Преди работа, внимателно прочетете и разберете ръководството за експлоатация и всички предупредителни етикети на инструмента. Операторът трябва да е напълно обучен и запознат

камъни и други чужди предмети, които биха могли да повредят острието или да причинят летящи отломки.

3. Уверете се, че краищата на дърветата са отрязани право, а клоните са отрязани наравно със ствола. Неравни или изкривени дървета могат да се изместят по време на работа, причинявайки закланване или откат.
4. Поддържайте правилна стойка и равновесие по време на работата. Работата върху хлъзгава повърхност може да доведе до падане и загуба на контрол.
5. Не стойте и не сядайте върху машината. Тя може да се преобръгне или да се измести неочаквано, което да доведе до прещипване или порязвания.
6. Бъдете внимателни и наблюдавайте движението на тласкача (буталото). Невниманието може да доведе до заклещване на ръцете между дървото и клина, причинявайки сериозно заклещване или нараняване.
7. Не поставяйте дървото, докато тласкачът не спре напълно. Зареждането, докато тласкачът се движи, може да причини нараняване на ръцете или закланване.
8. Пазете ръцете си от пукнатини и цепки в дървата. Те могат внезапно да се затворят и да причинят сериозно заклещване или ампутация на пръстите.
9. Никога не изваждайте заседнало дърво с ръце. Използвайте дървен клин или друг подходящ инструмент, за да го освободите.
10. Не превишавайте номиналния капацитет и размери, посочени в спецификациите. Опитът за цепене на прекомерно големи или твърди трупи може да претовари хидравличната система и да повреди оборудването.
11. Използвайте машината само по предназначение. Използването ѝ, различно от предназначението ѝ, може да причини повреда на машината или нараняване на оператора.
12. Не оставяйте машината да работи без надзор. Винаги изчаквайте, докато всички движещи се части спрат напълно, преди да напуснете работната зона.
13. Изключете щепсела от контакта, преди да почиствате, регулирате или обслужвате машината. Неспазването на това може да доведе до случайно стартиране и сериозни наранявания.

## ЗАХРАНВАНЕ

Свържете машината за цепене на дърва към стандартна електрическа мрежа 230 V  $\pm$ 10% (50 Hz  $\pm$ 1 Hz), оборудвана със защита от ниско напрежение, пренапрежение и свръхток. В електрическата верига трябва да бъде инсталирано устройство за остъпчен ток (RCD) с номинален ток на утечка не повече от 0,03 А, за да се гарантира безопасността на оператора.

## ИЗПОЛЗВАНЕ

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

Когато монтирате или демонтирате аксесоари, уверете се, че инструментът е изключен и кабелът не е включен в контакта.

### МОНТАЖ

1. Завийте опорния крак (4) към машината, след което повдигнете машината, като използвате дръжките от двете страни, и я поставете върху стабилна, равна и хоризонтална работна повърхност с височина приблизително 60–75 см. Уверете се, че машината е здраво закрепена и не може да се измести или преобръгне по време на работа.
2. Отстранете четирите шестограмни винта M8x16 от комплекта.
3. Монтирайте лявата и дясната опорни плочи, като ги завинтите в съответните резбовани отвори отстрани на работния плот, като използвате винтове M8x16 и ги затегнете с шестограм.
4. Закачете допълнителната маса върху монтажните точки с резбовани отвори на основния работен плот.
5. Поставете левия и десния защитен капак в съответните жлебовани на опорните плочи и ги закрепете с комплект резета.
6. Свържете предния и десния капаци с метални резета, както следва:
  - a. Поставете болт M5 в отвора на голямото свързващо резе (вижте Фиг. 3).
  - b. Прекарайте слобения болт M5 през съединението между предния и десния капак.
  - c. Поставете малкото свързващо резе върху голямата и прекарайте болта M5 през нея.
  - d. Затегнете гайката M5 върху болта M5 (вижте Фиг. 3).

7. Използвайте металните резета, за да свържете горния капак към предния, левия и десния капак.

След като завършите всички горепосочени стъпки, машината за цепене на дърва е слобонена.

Моделът се доставя без допълнителни крака или стойка. Поставете го върху здрава работна маса с височина приблизително 850 мм преди употреба.

## ВЕНТИЛ ЗА ИЗПУСКАНЕ НА ВЪЗДУХА И РЕГУЛИРАНЕ НА НАЛЯГАНЕТО

Преди да започнете работа, разхлабете въздушния вентил (12), като го завъртите на няколко оборота, за да може въздухът да тече свободно в резервоара за масло. Докато машината работи, трябва да се усеща лек поток въздух през отвора на вентила. Преди да преместите машината, не забравяйте да затегнете напълно вентила (12), за да предотвратите изтичане на масло от резервоара.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Ако не разхлабите вентила за изпускане на въздух (12), въздухът ще се задържа в хидравличната система. Многократното компресиране и освобождаване на този въздух ще създаде свръхналягане, което ще повреди уплътненията и потенциално ще причини сериозни повреди на машината.

## \*\* ВИНТ ЗА ОГРАНИЧАВАНЕ НА МАКСИМАЛНОТО НАЛЯГАНЕ

### ⚠ Не регулирайте винта за ограничаване на налягането (13)!

Максималното налягане е зададено фабрично и е фиксирано с лепило, за да се осигури безопасна работа на машината за цепене на дърва със сила не повече от 5 тона. Тази настройка се извършва от квалифициран персонал, използващ калибрирано оборудване. Неразрешената намеса може да доведе до загуба на хидравлично налягане, повреда на помпата или дори нараняване на оператора и сериозна повреда на оборудването.

## ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА МАШИНАТА ЗА ЦЕПЕНЕ НА ДЪРВА (Фиг. 4)

Машината за цепене на дърва е оборудвана с двуръчна система за безопасност "2НВ", която изисква едновременното използване на двете ръце. Лявата ръка управлява лоста за хидравлично управление (9), а дясната – превключвателя (7). Освобождаването на която и да е от дръжките води до незабавно спиране на машината за цепене на дърва. След освобождаване на двата контролера, буталният механизъм (1) се връща автоматично в първоначалното си положение. Лостът за управление има вграден предпазен спусък, за да се предотврати случайно активирание. За да задействате лоста, издърпайте блокировката назад с показалеца си, след като натиснете лоста за управление напред.

**⚠ Не претоварвайте машината за цепене на дърва за повече от 5 секунди,** когато се опитвате да цепите изключително твърда дървесина. Превишаването на това време може да доведе до прегряване на хидравличното масло, което да повреди помпата. Ако дървесината не се цели, завъртете я на 90° и опитайте отново. Ако резултатът е същият, дървесината е прекалено твърда и трябва да се изхвърли, за да се избегне повреда на инструмента.

Дървото трябва да е здраво подпряно на опорните плочи и работния плот (2). Уверете се, че дървото не е люлее, преобръща или измества по време на цепенето. Не се опитвайте да цепите дървата, като прилагате натиск само върху горната част на дървата, тъй като това може да повреди клина или да деформира работния плот.

Винаги цепете дървата по дължина на влакната. Не поставяйте дървата напречно на работния плот, тъй като това може да повреди машината и да нарани оператора. Никога не се опитвайте да цепите две дърва едновременно – едното от дървата може да изхвърчи неочаквано и да причини сериозни наранявания.

## ВКЛЮЧВАНЕ И ИЗКЛЮЧВАНЕ

**⚠ Преди да стартирате,** уверете се, че въздушният клапан (12) е разхлабен, за да се осигури свободна циркулация на въздуха в хидравличната система.

1. Свържете машината към източник на захранване 230 V AC с правилно заземяване и защитни устройства.
2. За да стартирате машината, натиснете и задържете превключвателя за захранване (5) с дясната си ръка и едновременно с това натиснете лоста за хидравлично управление (9) с лявата си ръка. Буталото ще започне да се движи напред и процесът на цепене ще започне.
3. За да спрете цепенето, освободете някой от контролите – буталото ще спре незабавно.

Когато и двете дръжки бъдат освободени, буталото автоматично се връща в начално положение.

След приключване на работа или преди преместване на машината, затворете въздушния клапан (12) и изключете инструмента от контакта.

**ОСВОБОЖДАВАНЕ НА ЗАСЕДНАЛО ДЪРВО (Фиг. 5)**

1. Освободете двата контролера – буталото (1) автоматично ще се върне в първоначалното си положение и ще спре напълно.
2. Поставете дървен клин под заседналото дърво.
3. Стартирайте машината, така че буталото да избута клина под дълбоко под дървото.
4. Ако е необходимо, повторете процедурата, като използвате клинове с по-остър ъгъл, докато дървото се освободи напълно.

⚠ Не се опитвайте да извадите заседнало дърво, като го удряте. Това може да повреди смата машина или да доведе до непредвидимо излитане на дървото, причинявайки нараняване.

**ПОДДРЪЖКА И ОБСЛУЖВАНЕ**

Преди да извършвате каквато и да е превантивна поддръжка, винаги се уверявайте, че инструментът е изключен и откачен от източника на захранване.

**СМЯНА НА ХИДРАВЛИЧНОТО МАСЛО (Фиг. 6)**

Хидравличното масло трябва да се сменя на всеки 150 часа работа. Следвайте тези стъпки, за да смените и обслужите правилно хидравличната система:

1. Уверете се, че всички движещи се части са напълно спрели и машината за цепене на дърва е откачена от източника на захранване.
2. Разхлабете и извадете пробката за източване и измервателната пръчка (11).
3. Внимателно наклонете машината за цепене на дърва върху опорния ѝ крак (4) върху контейнер с минимален капацитет 4 литра (1,2 галона), за да източите използваното масло.
4. След това наклонете инструмента върху страната на двигателя (6), за да го върнете във вертикално положение.
5. Напълнете с прясно хидравлично масло, като използвате обема, посочен в раздела „Технически спецификации“, като ориентир.
6. Избършете измервателната пръчка на пробката за източване, след което я поставете отново в резервоара за масло, като държите машината за цепене на дърва изправена.
7. Уверете се, че нивото на маслото е между двете маркировки на измервателната пръчка.
8. Почистете пробката за източване и я затегнете здраво, за да предотвратите течове, след което поставете машината хоризонтално.

Проверявайте редовно нивото на маслото по време на работа, за да се уверите, че то остава между двете маркировки на измервателната пръчка. Ако нивото спадне, долейте масло.

Препоръчителни хидравлични масла (или еквиваленти):

- ♦ SHELL Tellus 22
- ♦ MOBIL DTE 11
- ♦ ARAL Vitam GF 22
- ♦ BP Energol HLP-NM 22

**ЗАТОЧВАНЕ НА КЛИНА**

След продължителна употреба режещият ръб на клина може да се затъпи или да се изкриви.

Заточвайте клина периодично с пила с фини зъбци, като отстранявате всички издутини, вдълбнатини и прорези по острието.

Спазвайте фабричния ъгъл по време на заточване, за да осигурите ефективно и безопасно цепене на дърва.

**Почистване**

След всяка употреба изключвайте машината от контакта и почиствайте всички външни повърхности.

Отстранете дървените стърготини, праха и мръсотията със суха кърпа или мека четка.

Не използвайте вода, разтворители или състен въздух – влагата може да повреди електрическите компоненти и да причини корозия. След почистване се уверете, че винтът за обезвъздушаване (12) и изпускателният болт (11) са плътно затегнати.

За безопасна и надеждна работа на инструмента, не забравяйте, че ремонтите, поддръжката и настройките трябва да се извършват от оторизирани сервизни центрове, като се използват само оригинални резервни части и консумативи.

**Съхранение**

Съхранявайте машината за цепене на дърва в чисто, сухо и добре проветриво място, защитено от влага, прах и пряка слънчева светлина.

Преди съхранение затегнете здраво винта за обезвъздушаване (12), за да предотвратите изтичане на масло.

Ако машината за цепене на дърва няма да се използва за продължителен период от време, покрийте откритите метални части с тънък слой машинно масло, за да ги предпазите от корозия.

**ТРАНСПОРТ**

⚠ Предупреждение: Опасност от нараняване от случайно стартиране. Винаги изключвайте машината за цепене на дърва от контакта преди преместване или транспортиране.

1. Използвайте колелата (8) само за транспорт на къси разстояния.
2. За по-дълги разстояния, повдигайте машината за цепене на дърва за дръжките от двете страни.
3. Преди транспортиране затегнете винта за обезвъздушаване (12), за да предотвратите изтичане на масло.
4. Когато транспортирате машината за цепене на дърва в превозно средство, я закрепете здраво, за да предотвратите преобръщане или изместване.
5. Затегнете уреда от силни вибрации и удари, които могат да повредят хидравличните компоненти.

**ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ**

Проблем	Възможна причина	Препоръчано решение
Двигателят не стартира.	Активирана е защитата от претоварване, предотвратяваща повреда на машината.	Свържете се с квалифициран електротехник, за да отворите командния блок (7) и да нулирате устройството за защита от претоварване.
Машината не цепи дървото.	Дървото не е сложено правилно.	Вижте раздела „Работа с машината“ за правилно поставяне на дървата.
	Размерът или твърдостта на дървишата надвишава допустимите параметри.	Намалете размера на дървата преди цепене.
Теч на масло.	Клинът е затъпен или повреден.	Вижте раздела „Заточване на клина“ и го заострете, ако е необходимо.
	Винтът за ограничаване на налягането (13) е регулиран неправилно.	Открийте теча и го отстранете. Ако е необходимо, свържете се с дистрибутора или сервизен център.
Буталото се движи рязко, издава странни звуци или вибрира силно.	Недостатъчно ниво на маслото или е попаднал въздух в хидравличната система.	Свържете се с вашия дистрибутор за професионално повторно калибриране. Проверете нивото на маслото и го долейте, ако е необходимо. Ако проблемът продължава, свържете се с дистрибутора.

Измачка масло от цилиндричния прът или други области.	По време на работа в хидравличната система е останал въздух.	Преди да започнете работа, разлабете винта за обезвъздушаване (12) на 3-4 оборота.
	Винтът за обезвъздушаване (12) не е затегнат преди транспортиране.	Затегнете винта, преди да преместите машината.
	Изпускателният болт (11) не е затегнат здраво.	Затегнете здраво болта.
	Модулът на хидравличния клапан или уплътненията са износени.	Свържете се с вашия дистрибутор за диагностика и резервни части.

**AZ ALKATRÉSZEK LEÍRÁSA (\*KÉP 1)**

- |                              |  |
|------------------------------|--|
| 1. Toló                      | 8. Kerekek (csak rövid távú mozgatáshoz) |
| 2. Munkaasztal               | 9. Hidraulikus vezérlőkar                |
| 3. Védőburkolat              | 10. Vezérlőkar védőburkolata             |
| 4. Támasztóláb               | 11. Olajleeresztő csavar                 |
| 5. Főkapcsoló                | 12. Légszelep (légtelenítő szelep)       |
| 6. Villanymotor              | 13. Maximális nyomáshatároló csavar**    |
| 7. Nyomógombos vezérlőegység |  |

**SZÁLLÍTÁSI KÉSZLET TARTALMA \* (2. ÁBRA)**

- Kiegészítő asztal – 1 db.
- Bal oldali védőburkolat – 1 db.
- M6-os szárnyas fogantyú – 1 db.
- Reteskészlet – 13 db.
- Bal oldali tartólemez – 1 db.
- Jobb oldali tartólemez – 1 db.
- M8x16-os imbuszcsavar – 4 db.
- Elülső védőburkolat – 1 db.
- Jobb oldali védőburkolat – 1 db.
- Felső védőburkolat – 1 db.
- Használati útmutató

\* Kérjük, figyeljen arra, hogy a szállítási készlet tartalma a vásárlás országától függően változhat. A szállítási készlet tartalmával kapcsolatos konkrét információkért forduljon a helyi forgalmazóhoz.

**Elektromos és hidraulikus kapcsolási rajzok**

A 7. ábrán a fahasító belső kapcsolási rajzai láthatók:

- ♦ A – elektromos kapcsolási rajz
- ♦ B – hidraulikus (olajos) kapcsolási rajz

Ezek a kapcsolási rajzok a rendszer elektromos csatlakozásait és a hidraulikafolyadék áramlási útjait mutatják. Használja őket referenciaanyagként karbantartás vagy hibaelhárítás során.

A Procraft PLS-5 egy kompakt elektromos fahasító, amelyet tűzifa biztonságos és hatékony otthoni előkészítésére terveztek. 5 tonnás hasítóerejével könnyedén megbirkózik akár 52 cm hosszú és 25 cm átmérőjű rönkökkel is, így kiváló választás kandallókhöz, kályhákhöz és kisebb műhelyek számára.

A fahasító úgy tervezték, hogy egy körülbelül 60–75 cm magas, tartós munkaasztalra vagy platformra lehessen szerelni, ami stabil és kényelmes testtartást biztosít a kezelő számára anélkül, hogy le kellene hajolnia. Az asztali kialakítás kompaktá teszi a modellt, és lehetővé teszi annak használatát még korlátozott térben is – például garázsban vagy háztartási helyiségben.

Megbízható hidraulikus rendszerrel, ZHB kétkézes biztonsági rendszerrel és túlterhelés elleni védelemmel felszerelt Procraft PLS-5 ötvözi a kényelmet, a biztonságot és a tartósságot. Ez az optimális választás azok számára, akik értékelik a kompakt méreteket, a stabilitást és a hatékonyságot tűzifa hasításakor.

**BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK**

**⚠ VIGYÁZAT!** Ismerkedjen meg az adott elektromos géphez mellékelt összes biztonsági figyelmeztetéssel, utasítással, ábrával és műszaki adattal. Az összes alábbi utasítás be nem tartása áramütéshez és (vagy) súlyos testi sérüléshez vezethet.

Őrizze meg az összes figyelmeztetést és utasítást a későbbi hivatkozás céljából.

Az ezekben a figyelmeztetéseken szereplő „elektromos gép” vagy „elektromos szerszám” kifejezés az Ön vezetékes elektromos gépére vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos gépére vonatkozik.

**JELKÉPEK ÉS SZIMBÓLUMOK**



Mindig viseljen védőszemüveget – ez védi a szemet a részecskéktől és a fűrészpórtól.



Viseljen porvédő maszkot – Ez megakadályozza a farészecskék beledégését.

**ZÁRKAZTATÁS NA OKOLNATA SREDA**



Za se zaštiti okolnata sreda, elektroinstrumentite, akcesoarite i opakovnije treba da se recikliraju po ekologičen način. Ne izdvajajte elektroinstrumentite u bitovite otpadnici!



**Само за страни от ЕС:**

В съответствие с Европейската директива 2012/19/UE относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и съответното национално законодателство, дефектите или излезли от употреба електронно оборудване трябва да се събират за екологично рециклиране.

Отпадъчното електрическо и електронно оборудване може да бъде вредно за околната среда и човешкото здраве, ако бъде изхвърлено неправилно поради възможното наличие на опасни вещества.

**HU|MAGYAR**

**FAHASÍTÓ  
PLS-5**

**HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**

<b>MŰSZAKI ADATOK</b>	
<b>Modell</b>	<b>PLS-5</b>
Névleges feszültség (V, váltakozó áramú)	220-240
Frekvencia (Hz)	50
Névleges teljesítmény (W)	1500
Üresjárat fordulatszám (perc <sup>-1</sup> )	2800
Üzem mód	S3 50% (5 perc BE / 5 perc KI)
Rönk maximális hossza (m)	0.52
Rönk maximális átmérője (m)*	0.25
Hasítóerő (kg)	5000
Hidraulikaolaj térfogata (l)	3.2
Hidraulikus rendszer üzemi nyomása (MPa)	20
Védelmi szint	IP54
Érintésvédelmi osztály	I
Súly (tartozékokkal együtt) (kg)	55

\*A feltüntetett rönkméret hozzávetőleges. Egy kisebb rönköt nehezebben lehet hasítani, ha az csomós vagy különösen sűrű szövetű a faanyaga. Ugyanakkor az egyenletes rostú rönk különböző erőfeszítés nélkül is hasadhat, még akkor is, ha az átmérője kissé meghaladja a feltüntetett maximális méretet.



Viseljen fülvédőt - ez védi a hallást a túlzott zajtól.



Ne viseljen laza ruházatot, kesztyűt, nyakkendőt és ékszereket (pl. gyűrűket vagy karórákat), mivel azok beakadhatnak a szerszám mozgó alkatrészeibe.



Javasolt dielektromos védőkesztyű és csúszásbiztos talpú cipő használata.



Olvassa el a használati útmutatót



A fahasító bekapcsolása előtt ellenőrizze annak műszaki állapotát. Győződjön meg arról, hogy minden védőburkolat megfelelően fel van szerelve és működőképes állapotban van.

A gép beindítása előtt győződjön meg arról, hogy minden kulcs és beállító szerszám el van távolítva a munkaterületről. A munka megkezdése előtt cserélje ki az összes sérült, hiányzó vagy hibás alkatrészt.



A fahasítót csak egy személy kezelheti.

A kívülállókat biztonságos távolságban kell tartani a munkaterületről, különösen a fahasító működése közben.

Soha ne kérjen és ne engedje meg másoknak, hogy segítsenek Önnek a beszorult rönk kiszabadításában - ez súlyos sérüléshez vezethet.



Mindig figyelje gondosan a toló mozgását.

Ne próbálja meg a rönkök behelyezni, amíg a toló teljesen meg nem állt.

Munka közben tartsa távol a kezét az összes mozgó alkatrésztől.



Tartsa távol a kezét a rönk repedéseitől és hasadékaitól - ezek hirtelen összezáródhatnak, és becsíphetik vagy akár amputálhatják az ujjait.

Ne próbálja meg kézzel eltávolítani a beszorult rönköket - használjon ehhez faéket vagy megfelelő szerszámot.



A munkavégzés befejezése után, valamint bármilyen beállítás, alkatrészcsere, tisztítás vagy karbantartás előtt váltsa le a fahasítót a hálózatról.

A karbantartási munkák elvégzése előtt olvassa el a műszaki kézikönyvet vagy a használati útmutatót.



A használt olajat adja le a kijelölt gyűjtőhelyen, vagy ártalmatlanítsa az Ön országában érvényes előírásoknak és szabályoknak megfelelően.

Ne öntsön olajat a csatornába, a talajba vagy a víztározókba - ez környezetszennyezéshez vezethet.



A fahasítót száraz helyen tárolja, védve az esőtől és a nedvségtől.

A szerszám nedves körülmények között történő használata áramütéshez vagy a belső alkatrészek károsodásához vezethet.



Legyen óvatos a munkaterületen lévő akadályokkal és egyenetlen felületekkel.

Ha megbotlik, eleshet és megsérülhet.



Kerülje a nedves, olajos vagy más csúszós felületeken való munkavégzést.

Az egyensúly elvesztése eséshez és súlyos sérülésekhez vezethet.



A dohányzás szigorúan tilos a munkaterületen.

A nyílt láng vagy szikrák meggyújtják a gyúlékony anyagokat, és tüzet vagy robbanást okozhatnak.



A gép működése közben tartsa távol a kezét és az ujjait a munkaterületről.

A mozgó alkatrészekkel való érintkezés súlyos sérülésekhez vagy amputációhoz vezethet.



Ez a szimbólum jelzi, hogy a berendezést biztonságosan földelni kell.

Az áramütés elkerülése és a biztonságos működés biztosítása érdekében a fahasítót mindig olyan áramforráshoz csatlakoztassa, amelynek földelése ellenőrzött.



Általános veszélyjelzés



A vonatkozó Európai irányelvek alapvető biztonsági előírásainak való megfelelés.



Eurázsiai megfelelőségi jel.



Ukrán megfelelőségi jel

## KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK A FAHASÍTÓHOZ

- A munka megkezdése előtt figyelmesen olvassa el és sajátítsa el a használati útmutatót és a szerszám házán található összes figyelmeztetést. A kezelőnek teljes körű képzésen kell részt vennie, és el kell sajátítania a készülék használatát. A fahasító működési elveinek és korlátainak hiányos ismerete nem megfelelő használatához, a berendezés károsodásához vagy személyi sérülésekhez vezethet.
- Ne használja a fahasítót alkohol, kábítószer vagy gyógyszerek hatása alatt. Az éberséget és a koordinációt csökkentő szerek növelik az irányítathóság elvesztésének és súlyos sérüléseknek a kockázatát.
- Helyezze a fahasítót stabil, sík és vízszintes munkaasztalra, amelynek magassága körülbelül 60–75 cm legyen. Az instabil felület a gép elmozdulásához, felborulásához vagy irányíthatatlan mozgásához vezethet működés közben.
- Tartsa a munkahelyet tisztán, jól megvilágítva és idegen tárgyaktól mentesen. A zsúfoló vagy sötét terület növeli az esés, megbotlás és a mozgó alkatrészekkel való véletlen érintkezés kockázatát.
- Ne használja a fahasítót nedves helyiségekben, és ne tegye ki esőnek. A nedvesség bejutása növeli az áramütés és a belső elektromos alkatrészek károsodásának kockázatát.
- Minden használat előtt ellenőrizze a szerszám állapotát. Győződjön meg arról, hogy minden védőburkolat és rögzítőelem megfelelően van felszerelve és működőképes. A sérült vagy hiányzó alkatrészeket a munka megkezdése előtt ki kell cserélni.
- A fahasító bekapcsolása előtt távolítson el minden kulcsot és beállító szerszámot a munkaterületről. Az ott hagyott tárgyakat a mozgó alkatrészek kilökhetik, és ez sérüléseket okozhat.
- Ne viseljen laza ruházatot, ékszereket és kiegészítőket, és kösse össze a hosszú haját. Ezek a tárgyak mozgó alkatrészekbe beakadhatnak, ami súlyos sérülésekhez vezethet.
- Mindig használjon egyéni védőeszközöket: védőszemüveget, dielektromos védőkesztyűt és csúszásbiztos talpú cipőt. Ennek elmulasztása szemsérülésekhez, áramütéshez vagy eleséshez vezethet.
- Ne üzemeltesse a fahasítót, ha az közvetlenül a földön áll. Ez kényelmetlen testtartást teremt a kezelő számára, és növeli a repülő fagorgácsok által okozott sérülések vagy az egyensúlyvesztés kockázatát.
- Kizárólag kültéri használatra szánt, legfeljebb 10 m hosszú és legalább 2,5 mm<sup>2</sup> keresztmetszetű hosszabbítók használjon. A nem megfelelő kábelek túlmelegedhetnek, áramkimaradást okozhatnak és tűzveszélyt jelenthetnek.
- Használat előtt győződjön meg arról, hogy a fahasítót földelt. A hibás vagy hiányzó földelés áramütéshez vezethet.
- Soha ne nyissa fel a nyomógombos vezérlőegységet és más elektromos egységeket. A belső alkatrészek javítását és ellenőrzését csak képzett szakemberek végezhetik az áramütés és a berendezés károsodásának elkerülése érdekében.
- A fahasítót csak egyedül kezelje. Más emberek jelenléte a munkaterületen elvonhatja a figyelmét és sérülésekhez vezethet.
- A használt olajat csak a kijelölt gyűjtőhelyeken adja le. A környezetszennyezés elkerülése érdekében ne öntse az olajat a csatornába, a talajba vagy a víztározókba.
- Tartsa a fahasítót tisztán és jó műszaki állapotban. A felhalmozódott fűrészpor és szennyeződés zavarhatja a mozgó alkatrészek működését és veszélyes helyzeteket teremthet.
- A szerszámot száraz, védett és gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen tárolja. A fahasító jogosulatlan vagy nem megfelelően képzett személyek általi használatát balesetekhez vezethet.
- Cserélje ki a hidraulikaolajat a karbantartási részben megjelölt

gyakorissággal. A régi vagy szennyezett olaj túlmelegedést okoz, csökkenti a teljesítményt és károsíthatja a hidraulikus rendszert.

19. A munka befejezése után zárja be a helyiséget és kapcsolja ki a főkapcsolókat. Ez megakadályozza a jogosulatlan használatot és biztosítja a tárolás biztonságát.

## ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK MUNKAVÉGZÉSHEZ

1. Tartsa a gyermekeket és a kívülállókat biztonságos távolságbán. A fahasító közelében tartózkodó képtelen személyek súlyos sérüléseket szenvedhetnek a mozgó vagy kirepülő alkatrészek miatt.
2. A hasítás előtt ellenőrizze minden rönköt. Távolítsa el a szögeket, köveket és egyéb idegen tárgyakat, amelyek károsíthatják a kést vagy repülő szilánkokat okozhatnak.
3. Győződjön meg arról, hogy a rönkök végei egyenletesen vannak levágva, az ágak pedig a törzssel egy síkban vannak levágva. Az egyenetlen vagy deformált rönkök a munka során elmozdulhatnak, ami beszorulást vagy visszarúgást okozhat.
4. A munka során tartsa meg stabil testhelyzetét és egyensúlyát. A csúszós felületen végzett munka eséshez és a szerszám feletti irányíthatóság elvesztéséhez vezethet.
5. Ne álljon és ne üljön a fahasítóra. A gép felborulhat vagy váratlanul elmozdulhat, ami szorításokat vagy vágásokhoz vezethet.
6. Legyen óvatos, és figyelje a toló mozgását. A figyelmetlenség oda vezethet, hogy a keze a rönk és az ék közé kerül, ami súlyos beszorulást vagy sérülést okozhat.
7. Ne helyezze be a rönköt, amíg a toló teljesen meg nem állt. A mozgás közbeni behelyezés kézsérüléshez vagy beszoruláshoz vezethet.
8. Tartsa távol a kezét a rönk repedéseitől és hasadékaitól. Ezek hirtelen összezáródhatnak, és beszcipethik vagy akár amputálhatják az ujjait.
9. Soha ne próbálja meg kézzel eltávolítani a beszorult rönköt. A kiszabadításához használjon faeket vagy más alkalmas szerszámot.
10. Ne lépje túl a műszaki adatokban megadott névleges teljesítményt és méreteket. Túl nagy vagy túl kemény rönkök hasításának megkísérlése a hidraulikus rendszer túlterheléséhez és a berendezés károsodásához vezethet.
11. A fahasítót csak rendeltetésszerűen használja. A rendeltetésszerűtől eltérő használat a gép károsodását vagy a kezelő sérülését okozhatja.
12. Soha ne hagyja felügyelet nélkül a működő gépet. Mindig várja meg, amíg az összes mozgó alkatrész teljesen leáll, mielőtt elhagyja a munkaterületet.
13. Tisztítás, beállítás vagy karbantartás előtt válassza le a tápkábel a hálózatról. Ennek elmulasztása véletlen bekapcsoláshoz és súlyos sérülésekhez vezethet.

## TÁPEGYSÉG

Csatlakoztassa a fahasítót egy szabványos 230 V  $\pm 10\%$  (50 Hz  $\pm 1$  Hz) feszültségű, alulfeszültség, túlfeszültség és túláram elleni védelemmel ellátott elektromos hálózathoz. A tápegység áramkörét 30 mA vagy annál kisebb névleges hibááramú védőkapcsolóval (RCD) kell felszerelni, amely biztosítja a kezelő biztonságát az üzemeltetés során.

## FELHASZNÁLÁS

### ⚠ FIGYELEM!

A tartozékok beszerelése vagy eltávolítása előtt győződjön meg arról, hogy a szerszám KI VAN KAPCSOLVA, és a tápkábel nincs csatlakoztatva a hálózathoz.

### ÖSSZESZERELÉS

1. Csavarozza a támasztólábát (4) a fahasítóhoz, majd emelje fel a gépet a két oldalon található fogantyú segítségével, és helyezze egy stabil, sík és vízszintes, körülbelül 60–75 cm magas munkafelületre. Győződjön meg arról, hogy a fahasító stabilan áll, és nem mozdulhat el vagy nem borulhat fel működés közben.
2. Vegye ki a készletből a négy darab M8x16-os imbuszcavart.
3. Szerelje fel a bal és jobb oldali tartólemezeket úgy, hogy M8x16-os csavarokkal a munkaasztal oldalán található megfelelő menetes furatokba csavarozza őket, majd imbuszkulccsal húzza meg a rögzítőelemeket.
4. Akassza fel a kiegészítő asztalt a fő munkaasztalon található menetes furatokkal ellátott rögzítési pontokra.
5. Helyezze be a bal és jobb oldali védőburkolatokat a tartólemezek megfelelő hornyába, és rögzítse őket a rögzítésszettel.
6. Kösse össze az elülső és a jobb oldali védőburkolatot fém reteszekkel az alábbiak szerint:

- a. Helyezze be az M5-ös csavart a nagy összekötő retesz furatába (lásd a 3. ábrát).
  - b. Fűzze át az összeszerelt M5-ös csavart az elülső és a jobb oldali védőburkolat közötti illesztésen.
  - c. Helyezze a kis összekötő reteszt a nagyra, és vezesse át rajta az M5-ös csavart.
  - d. Húzza meg az M5-ös anyát az M5-ös csavaron (lásd a 3. ábrát).
7. Fém reteszekkel rögzítse a felső védőburkolatot az elülső, bal és jobb védőburkolathoz.

Az összes felsorolt lépés elvégzése után a fahasító összeszerelése befejeződött.

A modell kiegészítő lábak vagy állvány nélkül kerül szállításra, ezért használat előtt helyezze egy kb. 850 mm magas, stabil munkaasztalra.

## LÉGTENÍTŐ SZELEP ÉS NYOMÁSSZABÁLYOZÁS

A munka megkezdése előtt lazítsa meg a légszelepet (12) néhány fordulatot forgatva, hogy biztosítsa a levegő szabad kiáramlását és az olajtartályba való bejutását. A fahasító működése közben enyhé légáramlásnak kell éreztetnie lennie a szelep nyílásán keresztül. A fahasító mozgtatása előtt feltétlenül csavarja be teljesen a szelepet (12), hogy megakadályozza az olaj szivárgását a tartályból.

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Ha nem lazítja meg a légtelenítő szelepet (12), a levegő zárva marad a hidraulikus rendszerben. Ismételt összenyomás és kiengedés során ez a levegő túlnyomást kelt, ami a tömlőknek károsodásához vezethet, és akár súlyos károkat is okozhat a fahasítóban.

## \*\*MAXIMÁLIS NYOMÁSHATÁROLÓ CSAVAR

### ⚠ Ne állítsa be a nyomáshatároló csavart (13)!

A maximális nyomás gyárilag van beállítva és ragszatóval rögzítve, hogy a fahasító biztonságos működése biztosítsa legyen legfeljebb 5 tonnás erő mellett. A beállítást képzett szakemberek végezték kalibrált berendezések segítségével. A jogosulatlan beavatkozás a hidraulikus rendszer nyomásváltozásához, a szivattyú károsodásához, sőt a kezelő sérüléséhez és a berendezés súlyos meghibásodásához is vezethet.

## A FASHASÍTÓ ÜZEMELTETÉSE (4. ÁBRA)

A fahasító ZHB kétkézes biztonsági rendszerrel van felszerelve, amely mindkét kéz egyidejű használatát igényli. A bal kéz a hidraulikus vezérlőkart (9), a jobb kéz pedig a nyomógombos kapcsolót (7) működteti. Ha bármelyik kart elengedi, a fahasító azonnal leáll. Mindkét vezérlőelem elengedése után a toló (1) automatikusan visszatér alaphelyzetébe.

A vezérlőkarba beépített biztonsági kioldó retesz megakadályozza a véletlen bekapcsolást. A kar működtetéséhez húzza hátra a reteszt a mutatóujjával, majd nyomja előre a vezérlőkart.

⚠ Ne terhelje túl a fahasítót 5 másodpercnél tovább, ha rendkívül kemény fát próbál hasítani. Ha túllépi ezt az időt, a hidraulikus rendszerben lévő olaj túlmelegedhet, ami a szivattyú károsodásához vezethet. Ha a rönk nem hasad szét, forgassa el 90°-kal, és próbálja meg újra. Ha az eredmény ugyanaz, akkor a fa keménysége meghaladja a megengedett keménységet, és az ilyen rönkök félre kell tenni, hogy elkerülje a szerszám károsodását.

A rönknek stabilan kell állnia a támasztólemezeken és a munkaasztalon (2). Győződjön meg arról, hogy a munkadarab nem ingadozik, nem gördül el és nem mozdul el hasítás közben. Ne próbálja meg a rönköt csak a felső részén nyomva hasítani, mert ez károsíthatja az éket vagy deformálhatja a munkaasztalt.

A fát mindig a fa szálirányában hasítsa. Ne helyezze a rönköt keresztben a munkaasztalra, mert ez a gép károsodásához és a kezelő sérüléséhez vezethet.

Soha ne próbáljon két rönköt egyszerre hasítani – az egyik váratlanul kirepülhet és súlyos sérülést okozhat.

## BE- ÉS KIKAPCSOLÁS

⚠ Indítás előtt győződjön meg arról, hogy a légszelep (12) lazítva van-e, hogy biztosítsa a levegő szabad áramlását a hidraulikus rendszerben.

1. Csatlakoztassa a fahasítót egy 230 V-os váltakozó áramú hálózathoz, amely megfelelő földeléssel és beépített védőberendezésekkel rendelkezik.
2. A fahasító elindításához a jobb kezével nyomja meg és tartsa lenyomva a főkapcsolót (5), és egyidejűleg nyomja meg a bal kezével a hidraulikus vezérlőkart (9). A toló előre mozogni kezd, és megkezdődik a hasítási folyamat.
3. A hasítás leállításához engedje el bármelyik vezérlőelemet – a toló azonnal leáll.

Ha mindkét kart elengedi, a toló automatikusan visszatér a kiindulási helyzetébe.

A munka befejezése után vagy a fahasító áthelyezése előtt zárja el a légszelepet (12) és válassza le a szerszámot az elektromos hálózatról.

**A BESZORULT RÖNK KISZABADÍTÁSA (5. ÁBRA)**

1. Engedje el mindkét vezérlőelemet – a toló (1) automatikusan visszatér a kiindulási helyzetébe és teljesen leáll.
2. Helyezzen egy faéket a beszorult rönk alá.
3. Indítsa el a fahasítót, hogy a toló mélyebbre tolja az éket a rönk alá.
4. Szükség esetén ismétlje meg a műveletet, előlebb dőlésszögű ékekkel, amíg a rönk teljesen ki nem szabadul.

⚠ Ne próbálja meg ütésekkel kiütni a beszorult rönköket. Ez károsíthatja a fahasítót, vagy a rönk kiszámíthatatlanul kirepülhet és sérülést okozhat.

**GONDOZÁS ÉS KARBANTARTÁS**

Karbantartás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a szerszám ki van kapcsolva és le van választva a hálózatról.

**HIDRAULIKAOLAJ CSERÉJE (6. ÁBRA)**

A hidraulikaolajat 150 üzemóránként cserélni kell. A hidraulikaolaj megfelelő cseréjéhez és a hidraulikus rendszer karbantartásához kövesse az alábbi lépéseket:

1. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt, és a fahasító le van választva a hálózatról.
2. Csaparja ki a mérőpálcával ellátott olajleeresztő csavart (11) és távolítsa el.
3. Óvatosan döntse meg a fahasítót a támasztóláb (4) oldalára egy legalább 4 literes tartály felett a használt olaj leeresztéséhez.
4. Ezután döntse a szerszámot a motor (6) oldala felé, hogy visszaálljon függőleges helyzetébe.
5. Töltsön be friss hidraulikaolajat, a Műszaki adatok c. részben megadott mennyiséget figyelembe véve.
6. Törölje le az olajleeresztő csavaron lévő mérőpálcát, majd helyezze vissza az olajtartályba, miközben a fahasítót függőlegesen tartja.
7. Győződjön meg arról, hogy az olajsint a mérőpálcán lévő két jel között van.
8. Tisztítsa meg az olajleeresztő csavart, és húzza meg szorosan a szivárgás elkerülése érdekében, majd állítsa a fahasítót vízszintes helyzetbe.

Az üzemeltetés során rendszeresen ellenőrizze az olajsintet, hogy az a mérőpálcán két jel között maradjon. Ha a szint csökkent, töltsön olajat.

Ajánlott hidraulikaolaj-típusok (vagy azok megfelelői):

- ◊ SHELL Tellus 22
- ◊ MOBIL DTE 11
- ◊ ARAL Vitam GF 22
- ◊ BP Energol HLP-HM 22

**AZ ÉK ÉLÉZÉSE**

Hosszú használat után az ék vágóéle elkophat vagy sorja keletkezhet rajta. Időnként élesítse az éket egy finom fogú reszelővel, eltávolítva az összes egyenetlenséget, sorját és horpadást a vágóéle mentén.

Élezés közben tartsa meg a gyári ékszöveget a fa hatékony és biztonságos hasítása érdekében.

**Tisztítás**

Minden használat után válassza le a fahasítót az elektromos hálózatról, és tisztítsa meg az összes külső felületet.

A fűrészpont, a port és a szennyeződések száraz ruhával vagy puha kefével távolítsa el.

Ne használjon vizet, oldószereket vagy sűrített levegőt, mert a nedvesség károsíthatja az elektromos alkatrészeket és korróziót okozhat.

Tisztítás után győződjön meg arról, hogy a légtelenítő csavar (12) és az olajleeresztő csavar (11) szorosan meg van húzva.

A szerszám biztonságos és megbízható működése érdekében ne feledje, hogy a javításokat, karbantartásokat és beállításokat csak hivatalos szervizközpontokban, kizárólag eredeti pótalkatrészek és fogyóeszközök felhasználásával szabad elvégezni.

**Tárolás**

A fahasítót tiszta, száraz és jól szellőző, nedvességtől, portól és közvetlen napfénytől védett helyiségben tárolja.

Tárolás előtt szorosan húzza meg a légtelenítő csavart (12), hogy megakadályozza az olaj kifolyását.

Ha a fahasítót hosszabb ideig nem használja, a szabadon lévő fém alkatrészeket vonja be egy vékony réteg gépolajjal, hogy megvédje őket a korróziótól.

Tárolja a berendezést gyermekek és idegenek számára hozzáférhetetlen helyen.

**SZÁLLÍTÁS**

⚠ Figyelmeztetés: sérülésveszély véletlen beindítás miatt. A fahasítót mozgathatja vagy szállítást előtt mindig válassza le a hálózatról.


1. A kerekeket (8) csak rövid távú mozgathoz használja.
2. Hosszabb távú szállításhoz emelje fel a fahasítót a két oldalon található fogantyúknál fogva.
3. Szállítás előtt szorosan húzza meg a légtelenítő csavart (12), hogy megakadályozza az olaj kifolyását.
4. Autóval történő szállításkor rögzítse biztonságosan a fahasítót, hogy elkerülje a felborulását vagy elmozdulását.
5. Védje a készüléket az erős rezgésektől és ütésektől, amelyek károsíthatják a hidraulikus elemeket.

**HIBÁK ELHÁRÍTÁSA**

Probléma	Lehetséges ok	Javasolt megoldás
A motor nem indul be	A túlterhelés elleni védelem aktiválódott, megakadályozva a fahasító károsodását.	Forduljon képzett villanyszerelőhöz a nyomógombos vezérlőegység (7) kinyitása és a túlterhelés elleni védelmi eszköz újrabekapcsolása céljából.
Nem hasítja szét a rönköket	A rönk nincs megfelelően behelyezve.	A rönk megfelelő behelyezéséhez lásd A fahasító üzemeltetése c. részt.
	A rönk mérete vagy keménysége meghaladja a megengedett paramétereket.	Csökkentse a rönk méretét a hasítás előtt.
	Az ék vágóéle tompa vagy sérült.	Lásd Az ék élezése c. részt, és szükség esetén végezze el az élezést.
A toló rángatózik, idegen hangokat ad ki vagy erősen rezeg	Olajszivárgás.	Keresse meg a szivárgás helyét és szüntesse meg azt. Szükség esetén forduljon az eladóhoz vagy a szervizközponthoz.
	A nyomáshatároló csavar (13) jogosulatlan beállítás.	Forduljon kereskedőjéhez a professzionális újrabéállításához.

Olajszivárgás a hengerrúdból vagy más helyekről	A levegő a hidraulikus rendszerben maradt működés közben.	A munka megkezdése előtt lazítsa meg a légtelenítő csavart (12) 3–4 fordulattal.
	A légtelenítő csavart (12) szállítás előtt nem húzták meg.	A fahasító mozgatása előtt húzza meg a csavart.
	Az olajleeresztő csavar (11) nincs megfelelően meghúzva.	Húzza meg szorosan az olajleeresztő csavart.
	A hidraulikus szelep vagy a tömítések kopása.	Forduljon kereskedőjéhez a diagnosztika és az alkatrészek cseréje érdekében.

## KÖRNYEZETVÉDELLEM

 A környezet védelme érdekében az elektromos szerszámokat, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát módon kell újrahasznosítani. Ne dobja az elektromos szerszámokat a háztartási hulladékokkal együtt!

### Csak EU tagállamok számára:

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU európai irányelvnek és a vonatkozó nemzeti jogszabályoknak megfelelően, a hibás vagy elhasználtott elektronikus berendezéseket össze kell gyűjteni környezetbarát újrahasznosítás céljából.

A nem megfelelő ártalmatlanítás esetén az elhasználtott elektromos és elektronikus berendezések káros hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre, mivel veszélyes anyagokat tartalmazhatnak.

сучки или особенно плотную древесину. В то же время бревно с ровными волокнами может раскалываться без особых усилий, даже если его диаметр немного превышает максимальный указанный размер.

## ОПИСАНИЕ ЧАСТЕЙ (\*РИС. 1)

- |   |  |
|---|--|
| 1. Толкатель  | 9. Рычаг гидравлического управления                |
| 2. Рабочий стол   | 10. Защитный кожух рычага управления               |
| 3. Защитный кожух   | 11. Сливной болт                                   |
| 4. Опорная ножка  | 12. Воздушный клапан (клапан стравливания воздуха) |
| 5. Выключатель питания                                    | 13. Винт регулировки максимального давления**      |
| 6. Электродвигатель                                       |  |
| 7. Кнопочный блок управления                              |  |
| 8. Колёса (только для перемещения на короткие расстояния) |  |

## СОДЕРЖИМОЕ ПОСТАВКИ (РИС 2)\*

- Дополнительный стол – 1 шт.
- Левый защитный кожух – 1 шт.
- Ручка-барашек М6 – 1 шт.
- Комплект защёлок – 13 шт.
- Левая опорная пластина – 1 шт.
- Правая опорная пластина – 1 шт.
- Винт М8×16 с внутренним шестигранником – 4 шт.
- Передний защитный кожух – 1 шт.
- Правый защитный кожух – 1 шт.
- Верхний защитный кожух – 1 шт.
- Руководство пользователя

\* Пожалуйста, обратите внимание, что содержимое упаковки может отличаться в зависимости от страны покупки. Для получения конкретной информации о содержимом вашей поставки обратитесь к вашим местным дистрибьюторам.

## Электрическая и гидравлическая схемы

На рисунке 7 представлены внутренние схемы дровокола:

- ◊ А – электрическая схема
- ◊ В – гидравлическая (масляная) схема

Эти схемы показывают электрические соединения и пути циркуляции гидравлической жидкости в системе. Используйте их в качестве справочного материала при техническом обслуживании или поиске неисправностей.

Procraft PLS-5 – это компактный электрический дровокол, предназначенный для безопасной и эффективной заготовки дров в домашних условиях. Благодаря усилию раскалывания 5 тонн он с лёгкостью справляется с брёвнами длиной до 52 см и диаметром до 25 см, что делает его отличным выбором для каминов, печей и небольших мастерских.

Дровокол рассчитан на установку на прочный рабочий стол или платформу высотой около 60–75 см, что обеспечивает устойчивое и удобное положение оператора без необходимости наклоняться. Настольная конструкция делает модель компактной и позволяет использовать её даже в ограниченном пространстве – например, в гараже или хозяйственном помещении.

Оснащённый надёжной гидравлической системой, двухручной системой безопасности и защитой от перегрузки, Procraft PLS-5 сочетает удобство, безопасность и долговечность. Это оптимальный выбор для тех, кто ценит компактность, устойчивость и эффективность при раскалывании дров.

## ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

**⚠ ОСТОРОЖНО! Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по безопасности, указаниями, иллюстрациями и техническими характеристиками, предоставленными вместе с данной электрической машиной.** Невыполнение всех приведенных ниже указаний может привести к поражению электрическим током и (или) к тяжелому телесному повреждению.

Сохраните все предупреждения и инструкции для справки.

Термин «электрическая машина» или «электронинструмент» в этих предупреждениях относится к вашей работающей от сети электрической машине или к аккумуляторной (беспроводной) электрической машине.

## RU | РУССКИЙ ДРОВОКОЛ PLS-5 ИНСТРУКЦИЯ

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	PLS-5
Номинальное напряжение (В переменного тока)	220-240
Частота (Гц)	50
Номинальная мощность (Вт)	1500
Скорость холостого хода (мин <sup>-1</sup> )	2800
Режим работы	S3 50% (5 минут ВКЛ / 5 минут ВЫКЛ)
Максимальная длина бревна (м)	0.52
Максимальный диаметр бревна (м)*	0.25
Усилие раскалывания (кг)	5000
Объём гидравлического масла (л)	3.2
Рабочее давление в гидросистеме (МПа)	20
Уровень защиты	IP54
Класс защиты	I
Вес (Включая весь комплект поставки) (кг)	55

\*Указанный диаметр бревна является ориентировочным. Небольшое бревно может оказаться трудным для раскалывания, если оно имеет

## УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ И СИМВОЛЫ



Всегда надевайте защитные очки – защищают глаза от частиц и опилок.



Носите пылезащитную маску – Предотвращает вдыхание частиц древесины.



Носите защитные наушники – защищают слух от чрезмерного шума.



Не носите свободную одежду, перчатки, галстуки и украшения (например, кольца или наручные часы), так как они могут зацепиться за движущиеся части инструмента.



Рекомендуется использовать защитные диэлектрические перчатки и обувь с противоскользящей подошвой.



Длинные волосы следует закрывать защитным головным убором или сеткой, чтобы избежать их втягивания в механизмы.



Прочтите инструкции



Перед включением дровокола проверьте его техническое состояние. Убедитесь, что все защитные кожухи установлены правильно и находятся в исправном состоянии.



Перед запуском машины убедитесь, что все ключи и регулировочные инструменты удалены из рабочей зоны. Перед началом работы замените все повреждённые, отсутствующие или неисправные детали.



Дровокол должен эксплуатироваться только одним человеком.



Посторонние лица должны находиться на безопасном расстоянии от рабочей зоны, особенно во время работы дровокола.



Никогда не просите и не разрешайте другим людям помогать вам освобождать застрявшее бревно – это может привести к серьёзной травме.



Всегда внимательно следите за движением толкателя. Не пытайтесь устанавливать бревно, пока толкатель не остановился полностью.



Держите руки вдали от всех движущихся частей во время работы.



Держите руки вдали от трещин и расщеплений в бревне – они могут внезапно сомкнуться и прищемить или даже ампутировать пальцы.



Не пытайтесь удалять застрявшие брёвна руками – используйте для этого деревянный клин или подходящий инструмент.



Отключайте дровокол от сети после завершения работы, а также перед любыми регулировками, заменой деталей, очисткой или техническим обслуживанием.



Перед проведением сервисных работ обратитесь к техническому руководству или инструкции по обслуживанию.



Сдавайте отработанное масло в специализированный пункт приёма или утилизируйте его в соответствии с действующими нормами и правилами вашей страны.



Не сливайте масло в канализацию, почву или водоёмы – это может привести к загрязнению окружающей среды.



Держите дровокол в сухом месте, защищая его от дождя и влаги.



Использование инструмента во влажных условиях может привести к поражению электрическим током или повреждению внутренних компонентов.



Будьте внимательны к препятствиям и неровностям в рабочей зоне.

Споткнувшись, вы можете упасть и получить травму.

Избегайте работы на влажных, маслянистых или других скользких поверхностях.

Потеря устойчивости может привести к падению и серьёзным травмам.



Курение строго запрещено в рабочей зоне.



Открытое пламя или искры могут воспламенить горючие материалы и привести к пожару или взрыву.



Держите руки и пальцы вдали от рабочей зоны во время работы машины.



Контакт с движущимися частями может привести к серьёзным травмам или ампутации.



Этот символ указывает, что оборудование должно быть надёжно заземлено.

Всегда подключайте дровокол к источнику питания с проверенным заземлением, чтобы предотвратить поражение электрическим током и обеспечить безопасную работу.



Общее предупреждение об опасности



Соответствие с основными стандартами по безопасности применимых Европейских директив.



Евразийский знак соответствия.



Украинский знак соответствия

## СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ДРОВОКОЛА

- Перед началом работы внимательно прочитайте и усвойте руководство по эксплуатации и все предупреждающие надписи на корпусе инструмента. Оператор должен пройти полный инструктаж и обучиться использовать устройство. Незнание принципов работы и ограничений дровокола может привести к неправильному использованию, поломке оборудования или травмам.
- Не эксплуатируйте дровокол в состоянии алкогольного, наркотического или медикаментозного опьянения. Средства, снижающие внимание и координацию, увеличивают риск потери контроля и тяжёлых травм.
- Устанавливайте дровокол на устойчивый, ровный и горизонтальный рабочий стол высотой около 60–75 см. Неустойчивая поверхность может привести к смещению, опрокидыванию или неконтролируемому движению машины во время работы.
- Держите рабочее место в чистоте, хорошо освещённым и свободным от посторонних предметов. Загромождённая или тёмная зона повышает риск падений, спотыкания и случайного контакта с движущимися частями.
- Не используйте дровокол во влажных помещениях и не подвергайте его воздействию дождя. Попадание влаги увеличивает риск поражения электрическим током и повреждения внутренних электрических компонентов.
- Проверяйте состояние инструмента перед каждым использованием. Убедитесь, что все защитные кожухи и крепления установлены правильно и исправны. Повреждённые или отсутствующие детали необходимо заменить до начала работы.
- Перед включением дровокола удалите из рабочей зоны все ключи и регулировочные инструменты. Забытые предметы могут быть выброшены движущимися частями и стать причиной травм.
- Не носите свободную одежду, украшения и аксессуары, уберите длинные волосы. Они могут попасть в движущиеся части и привести к серьёзным травмам.
- Всегда используйте средства индивидуальной защиты: защитные очки, диэлектрические перчатки и обувь с противоскользящей подошвой. Несоблюдение этого правила может привести к травмам глаз, поражению током или падению.
- Не работайте с дровоколом, установленным прямо на земле. Это создаёт неудобное положение для оператора и увеличивает риск поражения летящими щепками или потери равновесия.
- Используйте только удлинители, предназначенные для наружного применения, длиной не более 10 м и сечением не менее 2,5 мм<sup>2</sup>. Неподходящие кабели могут перегреться, вызывать перебои питания и представлять опасность возгорания.
- Перед использованием убедитесь, что дровокол заземлён. Отсутствие или неисправность заземления может привести к поражению электрическим током.
- Не вскрывайте ключонный блок и другие электрические узлы.

Ремонт и проверку внутренних компонентов должны выполнять только квалифицированные специалисты, чтобы избежать поражения током и повреждения оборудования.

14. Работайте с древоколом только в одиночку. Присутствие других людей в рабочей зоне может отвлекать и привести к травмам.
15. Утилизируйте отработанное масло только в специализированных пунктах приёма. Не сливайте масло в канализацию, почву или водоёмы во избежание загрязнения окружающей среды.
16. Держите древокол в чистоте и хорошем техническом состоянии. Скопившиеся опилки и грязь могут мешать работе движущихся частей и создавать опасные ситуации.
17. Храните инструмент в сухом, защищённом и недоступном для детей месте. Использование древокола посторонними или неподготовленными людьми может привести к несчастным случаям.
18. Заменяйте гидравлическое масло с периодичностью, указанной в разделе технического обслуживания. Старое или загрязнённое масло вызывает перегрев, снижает производительность и может повредить гидросистему.
19. При завершении работы запирайте помещение и отключайте основные выключатели. Это предотвратит несанкционированное использование и обеспечит безопасность хранения.

#### ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ

1. Держите детей и посторонних людей на безопасном расстоянии. Недоподготовленные лица, находящиеся рядом с древоколом, могут получить серьёзные травмы от движущихся или отлетающих частей.
2. Перед раскалыванием проверяйте каждое бревно. Удалите гвозди, камни и другие посторонние предметы, которые могут повредить нож или стать причиной разлетающихся осколков.
3. Убедитесь, что торцы брёвен обрезаны ровно, а ветви спилены заподлицо с стволом. Неровные или деформированные брёвна могут смещаться во время работы, вызывая заклинивание или обратный удар.
4. Во время работы сохраняйте устойчивое положение и равновесие. Работа на скользящей поверхности может привести к падению и потере контроля над инструментом.
5. Не стойте и не сидите на древоколе. Машина может опрокинуться или неожиданно сдвинуться, что приведёт к прижатию или порезам.
6. Будьте внимательны и следите за движением толкателя. Невнимательность может привести к тому, что руки попадут между бревном и клином, вызывая серьёзное зажатие или травму.
7. Не устанавливайте бревно, пока толкатель не остановится полностью. Загрузка во время движения может привести к травме руки или заклиниванию.
8. Держите руки вдали от трещин и расщеплений в бревне. Они могут внезапно сомкнуться и вызвать сильное прижатие или ампутацию пальцев.
9. Никогда не удаляйте застрявшее бревно руками. Для освобождения используйте деревянный клин или другой подходящий инструмент.
10. Не превышайте номинальную мощность и размеры, указанные в характеристиках. Попытка расколоть слишком крупные или твёрдые брёвна может привести к перегрузке гидросистемы и поломке оборудования.
11. Используйте древокол только по назначению. Применение не по прямому назначению может вызвать повреждение машины или травмы оператора.
12. Не оставляйте работающую машину без присмотра. Всегда дожидитесь полной остановки всех движущихся частей перед уходом из рабочей зоны.
13. Перед очисткой, регулировкой или обслуживанием отключайте вилку питания от сети. Несоблюдение этого правила может привести к случайному запуску и тяжёлым травмам.

#### ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ

Подключайте древокол к стандартной электрической сети 230 В ±10% (50 Гц ±1 Гц), оснащённой средствами защиты от пониженного и повышенного напряжения, а также от перегрузки по току. В цепи питания обязательно должен быть установлен устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током утечки не более 0,03 А, что обеспечивает безопасность оператора при эксплуатации.

#### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

##### ⚠️ ВНИМАНИЕ!

При установке и снятии аксессуаров убедитесь, что инструмент ВБ-КЛЮЧЕН, а шнур не подключен к сети.

#### СБОРКА

1. Прикрутите опорную ножку (4) к древоколу, затем поднимите машину, взявшись за ручки с обеих сторон, и установите её на устойчивую, ровную и горизонтальную рабочую поверхность высотой примерно 60–75 см. Убедитесь, что древокол стоит надёжно и не может сместиться или опрокинуться во время работы.
2. Достаньте из комплекта четыре винта M8x16 с внутренним шестигранником.
3. Установите левую и правую опорные пластины, прикрутив их к соответствующим резьбовым отверстиям по бокам рабочего стола с помощью винтов M8x16, и затяните крепления шестигранными ключом.
4. Навесьте дополнительный стол на монтажные места с резьбовыми отверстиями на основном рабочем столе.
5. Вставьте левый и правый защитные кожухи в соответствующие пазы на опорных пластинах и зафиксируйте их комплектом защёлок.
6. Соедините передний и правый кожухи металлическими защёлками следующим образом:
  - a. Вставьте болт M5 в отверстие большой соединительной защёлки (см. рисунок 3).
  - b. Пропустите собранный болт M5 через стык между передним и правым кожухом.
  - c. Установите малую соединительную защёлку поверх большой и проденьте через неё болт M5.
  - d. Затяните гайку M5 на болте M5 (см. рисунок 3).
7. Используйте металлические защёлки для соединения верхнего кожуха с передним, левым и правым кожухами.

После выполнения всех перечисленных шагов сборки древокола завершена.

Модель поставляется без дополнительных ножек или подставки, установите её на прочный рабочий стол высотой около 850 мм перед началом эксплуатации.

#### КЛАПАН СТРАВЛИВАНИЯ ВОЗДУХА И РЕГУЛИРОВКА ДАВЛЕНИЯ

Перед началом работы ослабьте воздушный клапан (12), повернув его на несколько оборотов, чтобы обеспечить свободный выход и поступление воздуха в масляный бак. Во время работы древокола должен ощущаться слабый поток воздуха через отверстие клапана. Перед перемещением древокола обязательно полностью закрутите клапан (12), чтобы предотвратить утечку масла из бака.

**⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Если не ослабить клапан стравливания воздуха (12), воздух останется заперт внутри гидравлической системы. При многократном сжатии и разжатии этот воздух создаёт избыточное давление, что приведёт к повреждению уплотнителей и может вызвать серьёзную поломку древокола.

#### \*\*ВИНТ ОГРАНИЧЕНИЯ МАКСИМАЛЬНОГО ДАВЛЕНИЯ

##### ⚠️ Не регулируйте винт ограничения давления (13)!

Максимальное давление установлено на заводе-изготовителе и зафиксировано клеммы, чтобы обеспечить безопасность работы древокола при усилии не более 5 тонн. Настройка произведена квалифицированными специалистами с использованием калиброванного оборудования. Самовольное вмешательство может привести к потере давления в гидросистеме, повреждению насоса или даже к травме оператора и серьёзной поломке оборудования.

#### ЭКСПЛУАТАЦИЯ ДРЕВОКОЛА (РИС. 4)

Древокол оснащён двуручной системой безопасности «ЗНВ», при которой для работы требуется одновременное использование обеих рук. Левая рука управляет гидравлическим рычагом управления (9), а правая — кнопочным выключателем (7). Если отпустить любую из рукояток, древокол немедленно остановится. После отпущения обеих органов управления толкатель (1) автоматически возвращается в исходное положение.

В рычаг управления встроены предохранительный спусковой фиксатор, предотвращающий случайное включение. Чтобы задействовать рычаг, потяните фиксатор назад указательным пальцем, затем нажмите рычаг управления вперёд.

Не перегружайте древокол более 5 секунд, пытайтесь расколоть слишком твёрдую древесину. При превышении этого времени масло в гидросистеме может перегреться, что приведёт к повреждению насоса. Если полено не раскалывается, поверните его на 90° и попробуйте снова. Если результат тот же — значит, древесина превышает допустимую твёрдость, и такое полено следует отложить, чтобы избежать

поломки инструмента.

Полено должно быть устойчиво установлено на опорных пластинах и рабочем столе (2). Убедитесь, что заготовка не раскачивается, не перекатывается и не смещается при раскалывании. Не пытайтесь раскалывать полено, нажимая только на его верхнюю часть – это может повредить клин или деформировать рабочий стол.

Всегда раскалывайте древесину вдоль волокон. Не размещайте полено поперёк рабочего стола – это может привести к повреждению машины и травме оператора.

Никогда не пытайтесь раскалывать два полена одновременно – одно из них может неожиданно вылететь и вызвать серьёзное ранение.

#### ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ

⚠ Перед запуском убедитесь, что воздушный клапан (12) ослаблен, чтобы обеспечить свободную циркуляцию воздуха в гидравлической системе.

1. Подключите дровocol к сети 230 В переменного тока с исправным заземлением и установленными защитными устройствами.
2. Для запуска дровocolа нажмите и удерживайте выключатель питания (5) правой рукой и одновременно нажмите гидравлический рычаг управления (9) левой рукой. Толкатель начнёт движение вперёд, и процесс раскалывания начнётся.
3. Чтобы остановить раскалывание, отпустите любой из органов управления – толкатель немедленно остановится.

Когда оба рукоятки отпущены, толкатель автоматически возвращается в исходное положение.

После завершения работы или перед перемещением дровocolа закройте воздушный клапан (12) и отсоедините инструмент от электросети.

#### ОСВОБОЖДЕНИЕ ЗАСТРЯВШЕГО ПОЛЕНА (РИС. 5)

1. Отпустите оба органа управления – толкатель (1) автоматически вернётся в исходное положение и полностью остановится.
2. Подложите деревянный клин под застрявшее полено.
3. Запустите дровocol, чтобы толкатель протолкнул клин глубже под полено.
4. При необходимости повторите процедуру, используя клинья с более острым углом наклона, пока полено не будет полностью освобождено.

⚠ Не пытайтесь выбивать застрявшее полено ударами. Это может повредить дровocol или привести к тому, что полено вылетит непредсказуемо и нанесёт травму.

#### УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед проведением профилактического обслуживания всегда убедитесь, что инструмент выключен и инструмент отключен от сети электропитания.

#### ЗАМЕНА ГИДРАВЛИЧЕСКОГО МАСЛА (РИС. 6)

Гидравлическое масло следует заменять через каждые 150 часов работы. Выполните следующие шаги, чтобы правильно произвести замену и обслуживание гидросистемы:

1. Убедитесь, что все подвижные части полностью остановлены, а дровocol отключён от электросети.
2. Выверните сливной болт с шупом (11) и снимите его.
3. Осторожно наклоните дровocol на сторону опорной ножки (4) над ёмкостью объёмом не менее 4 литров, чтобы слить использованное масло.
4. Затем наклоните инструмент на сторону двигателя (6), чтобы вернуть его в вертикальное положение.
5. Залейте свежее гидравлическое масло, ориентируясь на объём, указанный в разделе Технические характеристики.
6. Протрите шуп на сливном болте, затем вставьте его обратно в маслобак, удерживая дровocol вертикально.
7. Убедитесь, что уровень масла находится между двумя рисками на шупе.
8. Очистите сливной болт и плотно закрутите его, чтобы избежать утечек, после чего установите дровocol в горизонтальное положение.

Регулярно проверяйте уровень масла во время эксплуатации, чтобы он оставался между двумя рисками на шупе. Если уровень снизился – долейте масло.

Рекомендуемые типы гидравлических масел (или их эквиваленты):

- ♦ SHELL Tellus 22
- ♦ MOBIL DTE 11
- ♦ ARAL Vitam GF 22
- ♦ BP Energol HLP-NM 22

#### ЗАТОЧКА КЛИНА

После длительного использования режущая кромка может затупиться или покрыться заусенцами.

Периодически затачивайте клин с помощью мелкозубого напильника, удаляя все неровности, заусенцы и вмятины вдоль лезвия.

Во время затачки сохраняйте заводской угол клина, чтобы обеспечить эффективное и безопасное раскалывание древесины.

#### Очистка

После каждого использования отключайте дровocol от электросети и очищайте все внешние поверхности.

Удаляйте опилки, пыль и грязь с помощью сухой ткани или мягкой щётки.

Не используйте воду, растворители или сжатый воздух под давлением – влага может повредить электрические компоненты и вызвать коррозию.

После очистки убедитесь, что винт стравливания воздуха (12) и сливной болт (11) плотно затянуты.

Для безопасной и надёжной работы инструмента помните, что ремонт, техническое обслуживание и регулировка должны производиться в авторизованных сервисных центрах с использованием только оригинальных запасных частей и расходных материалов.

#### Хранение

Храните дровocol в чистом, сухом и хорошо проветриваемом помещении, защищённом от влаги, пыли и прямых солнечных лучей.

Перед хранением плотно затяните винт стравливания воздуха (12), чтобы предотвратить вытекание масла.

Если дровocol не будет использоваться длительное время, покройте открытые металлические части тонким слоем машинного масла, чтобы защитить их от коррозии.

Храните оборудование вне досягаемости детей и посторонних лиц.

#### ТРАНСПОРТИРОВКА

⚠ Предупреждение: риск травмы из-за случайного запуска. Всегда отключайте дровocol от электросети перед перемещением или транспортировкой.


1. Используйте колёса (8) только для перемещения на короткие расстояния.
2. Для более дальних перевозок поднимайте дровocol за ручки с обеих сторон.
3. Перед транспортировкой затяните винт стравливания воздуха (12), чтобы предотвратить утечку масла.
4. При перевозке в автомобиле надёжно зафиксируйте дровocol, чтобы избежать опрокидывания или смещения.
5. Защитите устройство от сильной вибрации и ударов, которые могут повредить гидравлические элементы.

#### УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Возможная причина	Рекомендуемое решение
Двигатель не запускается	Сработала защита от перегрузки, предотвращающая повреждение дровocolа.	Обратитесь к квалифицированному электрику для открытия кнопочного блока (7) и повторного включения защитного устройства от перегрузки.

Не раскалывает полено	Полено установлено неправильно.	См. раздел «Работа с дровоколом» для правильной установки полена.
	Размер или твердость полена превышает допустимые параметры.	Уменьшите размеры полена перед раскалыванием.
	Лезвие клина затуплено или повреждено.	См. раздел «Заточка клина» и выполните заточку при необходимости.
	Утечка масла.	Найдите место утечки и устрани-те её. При необходимости обратитесь к продавцу или в сервисный центр.
Толкатель движется рывками, издаёт посторонние звуки или сильно вибрирует	Несанкционированная регулировка винта ограничения давления (13).	Обратитесь к дилеру для профессиональной перенастройки.
	НедостатокУтечка масла из штока цилиндра или других мест	Проверьте уровень масла и при необходимости долейте. Если проблема не устранена – обратитесь к дилеру.
Утечка масла из штока цилиндра или других мест	Воздух остался в гидросистеме во время работы.	Перед началом работы ослабьте винт стравливания воздуха (12) на 3–4 оборота.
	Винт стравливания воздуха (12) не был затянут перед транспортировкой.	Затяните винт перед перемещением дровокола.
	Сливной болт (11) затянут неплотно.	Плотно затяните сливной болт.
	Износ узла гидравлического клапана или уплотнений.	Обратитесь к дилеру для диагностики и замены деталей.

## ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

 Заботясь о природе, электроинструменты, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую переработку. Не выбрасывайте электроинструменты в бытовой мусор!

### Только для стран ЕС:

В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и соответствующему национальному законодательству, дефектные или отслужившие свой срок аккумуляторные батареи и электронные приборы подлежат сбору с целью их последующей экологически безопасной переработки.

При неправильной утилизации отработанные электрические и электронные приборы могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.

## UA|УКРАЇНЬСЬКА ДРОВОКОЛ PLS-5 ІНСТРУКЦІЯ

### ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	PLS-5
Номинальна напруга (В змінного струму)	220-240
Частота (Гц)	50
Номинальна потужність (Вт)	1500
Швидкість холостого ходу (мін <sup>-1</sup> )	2800
Режим роботи	S3 50% (5 хвилин УВІМК / 5 хвилин ВИМК)
Максимальна довжина колоди (м)	0.52
Максимальний діаметр колоди (м)*	0.25
Зусилля розколювання (кг)	5000
Об'єм гідравлічної оливи (л)	3.2
Робочий тиск у гідросистемі (МПа)	20
Рівень захисту	IP54
Клас захисту	I
Вага (включаючи весь комплект поставки) (кг)	55

\*Зазначений діаметр колоди є орієнтовним. Невелика колода може бути важкою для розколювання, якщо вона має сучки або надто щільну структуру деревини. Водночас колода з рівними волокнами може легко розколюватися, навіть якщо її діаметр трохи перевищує максималь-но зазначене значення.

### ОПИС ЧАСТИН (\*МАЛ. 1)

- |  |   |
|--|---|
| 1. Штовхач   | 9. Важіль гідравлічного керування                   |
| 2. Робочий стіл                                      | 10. Захисний кожух важільного керування             |
| 3. Захисний кожух                                    | 11. Зливний болт                                    |
| 4. Опорна ніжка                                      | 12. Повітряний клапан (клапан стравлювання повітря) |
| 5. Вимикач живлення                                  | 13. Гвинт регулювання максимального тиску**         |
| 6. Електродвигун                                     |   |
| 7. Кнопковий блок керування                          |   |
| 8. Колеса (лише для переміщення на короткі відстані) |   |

### КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ\*

- Додатковий стіл – 1 шт.
- Лівий захисний кожух – 1 шт.
- Рукоятка-барашок M6 – 1 шт.
- Комплект засувок – 13 шт.
- Ліва опорна пластина – 1 шт.
- Права опорна пластина – 1 шт.
- Гвинт M8x16 із внутрішнім шестигранником – 4 шт.
- Передній захисний кожух – 1 шт.
- Правий захисний кожух – 1 шт.
- Верхній захисний кожух – 1 шт.
- Посібник користувача

\*Будь ласка, зверніть увагу, що вміст упаковки може відрізнитися залежно від країни покупки. Для отримання конкретної інформації про вміст вашої поставки зверніться до місцевих дистрибуторів.

### Електрична та гідравлічна схеми

На рисунку 7 зображено внутрішні схеми дровокола:

- ♦ А – електрична схема

◇ В – гідравлічна (оливна) схема

Ці схеми демонструють електричні з'єднання та напрямки циркуляції гідравлічної рідини в системі. Використовуйте їх як довідковий матеріал під час технічного обслуговування або пошуку несправностей. Procraft PLS-5 – це компактний електричний древокол, створений для безпечної й ефективного приготування дерев у побутових умовах. Завдяки зусиллю розколювання 5 тонн він легко справляється з колодами довжиною до 52 см і діаметром до 25 см, що робить його чудовим вибором для камінів, печей і невеликих майстерень.

Древокол призначений для встановлення на міцний робочий стіл або платформу висотою близько 60–75 см, що забезпечує стійке та зручне положення оператора без потреби нахилитися. Настільна конструкція робить модель компактною й дозволяє використовувати її навіть у тісних приміщеннях – наприклад, у гаражі або підсобці.

Оснащений надійною гідравлічною системою, дворучною системою безпеки та захистом від перевантаження, Procraft PLS-5 поєднує зручність, безпечність і довговічність. Це оптимальний вибір для користувачів, які цінують компактність, стабільність і продуктивність під час розколювання дерев.

## ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

**⚠ ОБЕРЕЖНО!** Ознайомтеся з усіма попередженнями щодо безпеки, вказівками, ілюстраціями та технічними характеристиками, наданими разом із цією електричною машиною. Невиконання всіх наведених нижче вказівок може призвести до ураження електричним струмом та (або) важкого тілесного ушкодження.

Збережіть усі попередження та інструкції для довідки.

Термін "електрична машина" або "електроінструмент" у цих попередженнях стосується вашої електричної машини, що працює від мережі, або до акумуляторної (бездротової) електричної машини.

## УМОВНІ ЗНАКИ ТА СИМВОЛИ



Завжди надягайте захисні окуляри – захищають очі від часток та тирси.



Носіть пилозахисну маску – Запобігає вдиханню частинок деревини.



Носіть захисні навушники - захищають слух від надмірного шуму.



Не носіть вільний одяг, рукавички, краватки чи прикраси (наприклад, персні або наручні годинники), оскільки вони можуть зачепитися за рухомі частини інструмента.



Рекомендується використовувати захисні діелектричні рукавички та взуття з неслизькою підшоивою.



Довге волосся слід прибирати під захисний головний убір або сітку, щоб запобігти його потрапалляню в механізми.



Прочитайте інструкції

Перед увімкненням древокола перевірте його технічний стан. Переконайтеся, що всі захисні кожухи встановлені правильно та перебувають у справному стані. Перед запуском машини впевніться, що всі ключі й регульовальні інструменти прибрані з робочої зони. Перед початком роботи замініть усі пошкоджені, відсутні або несправні деталі.



Древокол повинен експлуатуватися лише однією людиною. Сторонні особи мають перебувати на безпечній відстані від робочої зони, особливо під час роботи древокола.



Ніколи не просіть і не дозволяйте іншим людям допомагати звільняти застряглу колоду – це може призвести до серйозних травм.



Завжди уважно стежте за рухом штовхача. Не намагайтеся встановлювати колоду, доки штовхач повністю не зупинився.



Тримайте руки подальше від усіх рухомих частин під час роботи.



Тримайте руки подальше від тріщин і розщеплень у колоді – вони можуть раптово зімкнутися та прищемити або навіть ампутувати палець.



Не намагайтеся виймати застрягли колоди руками – використовуйте для цього дерев'яний клин або відповідний інструмент.



Від'єднуйте древокол від електромережі після завершення роботи, а також перед будь-якими регулюваннями, заміною деталей, очищенням чи технічним обслуговуванням.



Перед проведенням сервісних робіт звертайтеся до технічного посібника або інструкції з обслуговування.



Здавайте відпрацьовану оливу у спеціалізовані пункти прийому або утилізуйте її відповідно до чинних норм і правил вашої країни.



Не заливайте оливу в каналізацію, ґрунт чи водойми – це може призвести до забруднення довкілля.



Тримайте древокол у сухому місці, захищаючи його від дощу та вологі.



Використання інструмента у вологих умовах може призвести до ураження електричним струмом або пошкодження внутрішніх компонентів.



Будьте уважні до перешкод і нерівностей у робочій зоні. Спіткнувшись, ви можете впасти й отримати травму.



Уникайте роботи на вологих, масних або слизьких поверхнях – втрата стійкості може спричинити падіння та серйозні ушкодження.



Куріння суворо заборонено у робочій зоні. Відкрите полум'я або іскри можуть підпалити горючі матеріали й спричинити пожежу або вибух.



Тримайте руки та пальці подальше від робочої зони під час роботи машини. Контакт із рухомими частинами може призвести до серйозних травм або ампутації.



Цей символ означає, що обладнання повинно бути надійно заземлене.



Завжди підключайте древокол до джерела живлення з перевіреним заземленням, щоб уникнути ураження електричним струмом і забезпечити безпечну роботу.



Загальне попередження про безпеку



Відповідність основним стандартам безпеки, застосованим Європейським директивам.



Євразійський знак відповідності.



Український знак відповідності.

## СПЕЦІАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ДЛЯ ДРЕВОКОЛА

- Перед початком роботи уважно прочитайте та засвойте інструкцію з експлуатації й усі попереджувальні написи на корпусі інструмента. Оператор повинен пройти повний інструктаж і навчання щодо використання обладнання. Незнання принципів роботи та обмежень древокола може призвести до неправильного використання, пошкодження обладнання або травм.
- Не використовуйте древокол у стані алкогольного, наркотичного або медикаментозного сп'яніння. Засоби, що знижують увагу та координацію, значно підвищують ризик втрати контролю й тяжких травм.
- Встановлюйте древокол у стійкий, рівний і горизонтальний робочий стіл висотою приблизно 60–75 см. Нестійка поверхня може призвести до зсуву, перекидання або неконтрольованого руху машини під час роботи.
- Тримайте робоче місце чистим, добре освітленим і вільним від сторонніх предметів. Захаращена або темна зона підвищує ризик спіткання, падіння та випадкового контакту з рухомими частинами.
- Не використовуйте древокол у вологих приміщеннях і не надавайте його дії дощу. Потрапалляння вологі підвищує ризик

ураження електричним струмом і пошкодження внутрішніх компонентів.

- Перед кожним використанням перевіряйте технічний стан інструмента. Переконайтеся, що всі захисні кожухи та кріплення встановлені правильно й перебувають у справному стані. Пошкоджені або відсутні деталі необхідно замінити до початку роботи.
- Перед увімкненням дротокола приберіть з робочої зони всі ключі та регульовані інструменти. Забуті предмети можуть бути викинуті рухомими частинами та спричинити травми.
- Не носіть вільний одяг, прикраси чи аксесуари, приберіть довге волосся. Вони можуть потрапити в рухомі частини та стати причиною серйозних травм.
- Завжди використовуйте засоби індивідуального захисту: захисні окуляри, діелектричні рукавички та взуття з неслизькою підошвою. Недотримання цього правила може призвести до травм очей, ураження струмом або падіння.
- Не працюйте з дротоколом, установленим безпосередньо на землі. Це створює незручне положення для оператора та підвищує ризик травм від летючих трісок або втрати рівноваги.
- Використовуйте лише подовжувачі для зовнішнього застосування довжиною не більше 10 м і з перерізом не менше 2,5 мм<sup>2</sup>. Невідповідні кабелі можуть перегріватися, спричинити перебої живлення та становити небезпечку займання.
- Перед використанням переконайтеся, що дротокол заземлений. Відсутність або несправність заземлення може призвести до ураження електричним струмом.
- Не розкривайте кнопковий блок та інші електричні вузли. Ремонт і перевірку внутрішніх компонентів мають виконувати лише кваліфіковані спеціалісти, щоб уникнути ураження струмом і пошкодження обладнання.
- Працюйте з дротоколом самостійно. Присутність інших людей у робочій зоні може відволікати та створювати небезпечку травмування.
- Відпрацьовану оливу утилізуйте лише у спеціалізованих пунктах прийому. Не зливайте її в каналізацію, ґрунт чи водойми, щоб уникнути забруднення довкілля.
- Тримайте дротокол у чистоті та справному стані. Накопичені тирса і бруда можуть заважати рухомими частинами і створювати небезпечні ситуації.
- Зберігайте інструмент у сухому, захищеному місці, недоступному для дітей. Використання дротокола сторонніми або невідготовленими особами може призвести до нещасних випадків.
- Замінійте гідравлічну оливу з періодичністю, зазначеною в розділі технічного обслуговування. Стара або забруднена олива спричиняє перегрів, знижує ефективність і може пошкодити гідросистему.
- Після завершення роботи замкніть приміщення та вимикайте головні вимикачі. Це запобіжить несанкціонованому використанню та забезпечить безпечне зберігання обладнання.

## ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС РОБОТИ

- Тримайте дітей і сторонніх осіб на безпечній відстані. Непідготовлені люди, які перебувають поблизу дротокола, можуть отримати серйозні травми від рухомих або відлітаючих частин.
- Перед розколюванням перевіряйте кожну колоду. Видаліть цвяхи, каміня та інші сторонні предмети, які можуть пошкодити клин або стати причиною розльоту уламків.
- Переконайтеся, що торці колод обрізані рівно, а гілки зрізані врівень зі стовбуром. Нерівні або деформовані колоди можуть зміщуватися під час роботи, спричиняючи заклинювання або зворотний удар.
- Під час роботи зберігайте стійке положення тіла та рівновагу. Робота на слизькій поверхні може призвести до падіння та втрати контролю над інструментом.
- Не сійте й не сидіте на дротокол. Машина може перекинутися або несподівано зрушити з місця, що призведе до затиснення або порізів.
- Будьте уважні й стежте за рухом штовхача. Неуважність може призвести до того, що руки потраплять між колодою та клином, викликаючи серйозне здавлення чи травму.
- Не встановлюйте колоду, доки штовхач повністю не зупиниться. Завантаження під час руху може спричинити травму рук або заклинювання механізму.
- Тримайте руки подалі від тріщин і розщеплень у колоді – вони можуть раптово зімкнутися й прищемити або навіть ампутувати пальці.

- Ніколи не виймайте застряглу колоду руками. Для цього використовуйте дерев'яний клин або інший відповідний інструмент.
- Не перевищуйте номінальну потужність і розміри, зазначені в технічних характеристиках. Спроба розколотися надто великі або тверді колоди може призвести до перевантаження гідросистеми й поломки обладнання.
- Використовуйте дротокол лише за призначенням. Застосування не за прямим призначенням може призвести до пошкодження машини або травмування оператора.
- Не залишайте працюючу машину без нагляду. Завжди дочекайтеся повної зупинки всіх рухомих частин перед тим, як залишити робочу зону.
- Перед очищенням, регулюванням або технічним обслуговуванням від'єднуйте вилку живлення від мережі. Недотримання цього правила може призвести до випадкового запуску та тяжких травм.

## ДЖЕРЕЛО ЖИВЛЕННЯ

Підключайте дротокол до стандартної електричної мережі 230 В ±10 % (50 Гц ±1 Гц), оснащеної засобами захисту від зниженої та підвищеної напруги, а також від перевантаження по струму. У ланцюзі живлення обов'язково має бути встановлено пристрій захисного вимкнення (ПЗВ) із номінальним струмом витoku не більше 0,03 А, що гарантує безпеку оператора під час експлуатації.

## ВИКОРИСТАННЯ

### ⚠ УВАГА!

Під час встановлення та зняття аксесуарів переконайтеся, що інструмент ВІМКНЕНИЙ, а шнур не підключений до мережі.

### ЗБИРАННЯ

- Прикрутіть опору ніжку (4) до дротокола, потім підніміть машину, тримаючись за ручки з обох боків, і встановіть її на стійку, рівну та горизонтальну робочу поверхню висотою приблизно 60–75 см. Переконайтеся, що дротокол стоїть надійно і не може зсунутися або перекинутися під час роботи.
- Дістаньте з комплекту чотири гвинти M8×16 із внутрішнім шестигранником.
- Установіть ліву та праву опорні пластини, прикрутивши їх до відповідних різьбових отворів з боків робочого стола за допомогою гвинтів M8×16, і затягніть кріплення шестигранним ключем.
- Навісьте додатковий стіл на монтажні місця з різьбовими отворами на основному робочому столі.
- Вставте лівий і правий захисні кожухи у відповідні пази на опорних пластинах і зафіксуйте їх комплектом засувок.
- З'єднайте передній і правий кожухи металевими засувками таким чином:
  - Вставте болт M5 у отвір великої з'єднувальної засувки (див. рисунок 3).
  - Пропустіть зібраний болт M5 через стик між переднім і правим кожухом.
  - Установіть малу з'єднувальну засувку поверх великої та пропустіть через неї болт M5.
  - Затягніть гайку M5 на болт M5 (див. рисунок 3).
- Використайте металеві засувки, щоб з'єднати верхній кожух із переднім, лівим і правим кожухами.

Після виконання наведених кроків збирання дротокола завершено. Модель постачається без додаткових ніжок або підставки, установіть її на міцній робочій стійці висотою близько 850 мм перед початком роботи.

## КЛАПАН СТРАВЛЮВАННЯ ПОВІТРЯ ТА РЕГУЛЮВАННЯ ТИСКУ

Перед початком роботи послабте повітряний клапан (12), повернувши його на кілька обертів, щоб забезпечити вільний вихід і надходження повітря до оливного бака.

Під час роботи дротокола має відчуватися легкий потік повітря через отвір клапана.

Перед переміщенням дротокола обов'язково повністю закрутіть клапан (12), щоб запобігти витіканню оливи з бака.

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Якщо не послабити клапан стравлювання повітря (12), повітря залишиться замкненим у середині гідравлічної системи. Під час багаторазового стиснення та розтиснення це призведе до надлишкового тиску, який може пошкодити ущільнювачі та спричинити серйозну поломку дротокола.

**\*\*ГВИНТ ОБМЕЖЕННЯ МАКСИМАЛЬНОГО ТИСКУ****⚠ Не регулюйте гвинт обмеження тиску (13)!**

Максимальний тиск установлено на заводі-виробнику та зафіксовано клеєм, щоб забезпечити безпечну роботу дровокола при зусиллі не більше 5 тонн. Це налаштування виконане кваліфікованими спеціалістами із використанням повіреного обладнання. Самовільне втручання може призвести до втрати тиску в гідросистемі, пошкодження насоса або навіть до травмування оператора та серйозної поломки обладнання.

**ЕКСПЛУАТАЦІЯ ДРОВОКОЛА (РИС. 4)**

Дровокол оснащений дворучною системою безпеки «ЗНВ», яка вимагає одночасного використання обох рук для роботи. Ліва рука керує гідравлічним важелем управління (9), а права – кнопковим вимикачем (7). Якщо відпустити будь-який із цих елементів керування, дровокол негайно зупиниться. Після відпускання обох органів керування штовхач (1) автоматично повертається у вихідне положення.

У важіль керування бдуюваний запобіжник спусковий фіксований, який запобігає випадковому вимкненню. Щоб активувати важіль, потягніть фіксований назад вказівним пальцем, а потім натисніть важіль управління вперед.

⚠ Не перевантажуйте дровокол більше ніж 5 секунд, намагаючись розколоти занадто тверду деревину. Перегрівання оливи в гідросистемі може призвести до пошкодження насоса. Якщо колода не розколюється, поверніть її на 90° і повторіть спробу. Якщо результат не зміниться – твердість деревини перевищує допустиму, і таку колоду потрібно відкласти, щоб уникнути поломки інструмента.

Колода повинна бути надійно встановлена на опорних пластинах і робочому столі (2). Переконайтеся, що заготовка не гойдається, не перекочується і не зміщується під час роботи. Не намагайтеся розколювати колоду, натискаючи лише на її верхню частину – це може пошкодити клин або деформувати робочий стіл.

Завжди розколюйте деревину вздовж волокон. Не розміщуйте колоди поперек робочого стола – це може спричинити пошкодження машини або травмування оператора.

Ніколи не намагайтеся розколювати дві колоди одночасно – одна з них може несподівано вилетіти й спричинити серйозну травму.

**УВІМКНЕННЯ ТА ВИМКНЕННЯ**

⚠ Перед запуском переконайтеся, що повітряний клапан (12) послаблений, щоб забезпечити вільну циркуляцію повітря в гідравлічній системі.

1. Під'єднайте дровокол до мережі 230 В змінного струму із надійним заземленням і встановленими захисними пристроями.
2. Для запуску дровокола натисніть і утримуйте вимикач живлення (5) правою рукою та одночасно натисніть гідравлічний важіль керування (9) лівою. Штовхач почне рух уперед, і процес розколювання розпочнеться.
3. Щоб зупинити розколювання, відпустіть будь-який з органів керування – штовхач негайно зупиниться.

Коли обидві рукоятки відпущені, штовхач автоматично повертається у початкове положення.

Після завершення роботи або перед переміщенням дровокола закрийте повітряний клапан (12) і від'єднайте інструмент від електромережі.

**ВИЗВІЛНЕННЯ ЗАСТРЯГЛОЇ КОЛОДИ (РИС. 5)**

1. Відпустіть обидва органи керування – штовхач (1) автоматично повернеться у вихідне положення та повністю зупиниться.
2. Підкладіть дерев'яний клин під застряглу колоду.
3. Увімкніть дровокол, щоб штовхач просунув клин глибше під колоду.
4. За потреби повторіть процедуру, використовуючи клини з гострішим кутом нахилу, доки колода не буде повністю звільнена.

⚠ Не намагайтеся вибивати застряглу колоду ударами. Це може пошкодити дровокол або призвести до того, що колода несподівано вилетить, спричинивши травму оператора.

**ДОГЛЯД І ОБСЛУГОВУВАННЯ**

Перед проведенням профілактичного обслуговування завжди переконайтеся, що інструмент вимкнено та від'єднано від мережі електроживлення.

**ЗАМІНА ГІДРАВЛІЧНОЇ ОЛИВИ (РИС. 6)**

Гідравлічну оливу необхідно замінювати кожні 150 годин роботи. Виконайте такі дії, щоб правильно провести заміну та обслуговування гідравлічної системи:

1. Переконайтеся, що всі рухомі частини повністю зупинені, а дровокол від'єднаний від електромережі.
2. Виверніть зливний болт зі шупом (11) і зніміть його.
3. Обережно нахиліть дровокол на бік опорної ніжки (4) над ємністю об'ємом не менше 4 літрів, щоб злити використану оливу.
4. Потім нахиліть інструмент на бік двигуна (6), щоб повернути його у вертикальне положення.
5. Залийте свіжу гідравлічну оливу, орієнтуючись на об'єм, зазначений у розділі «Технічні характеристики».
6. Протріть шуп на зливному болті, потім вставте його назад у оливний бак, утримуючи дровокол вертикально.
7. Переконайтеся, що рівень оливи знаходиться між двома рисками на шупі.
8. Очистіть зливний болт і щільно його закрутіть, щоб уникнути витікань, після чого встановіть дровокол у горизонтальне положення.

Регулярно перевіряйте рівень оливи під час експлуатації – він має залишатися між двома рисками на шупі. Якщо рівень знизився – долейте оливу.

Рекомендовані типи гідравлічних оливи (або їх аналоги):

- ♦ SHELL Tellus 22
- ♦ MOBIL DTE 11
- ♦ ARAL Vitam GF 22
- ♦ BP Energol HLP-HM 22

**ЗАТОЧУВАННЯ КЛИНА**

Після тривалого використання ріжуча кромка клина може затупитися або покритися задирками.

Періодично підточуйте клин за допомогою дрібнозубого напилка, видаляючи всі нерівності, задирки та вм'ятини вздовж леза.

Під час заточування зберігайте заводський кут клина, щоб забезпечити ефективне та безпечне розколювання деревини.

**Очищення**

Після кожного використання від'єднуйте дровокол від електромережі та очищайте всі зовнішні поверхні.

Видаляйте тирсу, пил і бруд за допомогою сухої тканини або м'якої щітки.

Не використовуйте воду, розчинники чи стиснене повітря – волога може пошкодити електричні компоненти та спричинити корозію.

Після очищення переконайтеся, що клапан стравлення повітря (12) і зливний болт (11) щільно затягнуті.

Для безпечної та надійної роботи інструменту пам'ятайте, що ремонт, технічне обслуговування та регулювання повинні проводитися у авторизованих сервісних центрах з використанням тільки оригінальних запасних частин та витратних матеріалів.

**Зберігання**

Зберігайте дровокол у чистому, сухому та добре провітрованому приміщенні, захищеному від вологи, пилу та прямого сонячного проміння.

Перед зберіганням щільно закрутіть клапан стравлення повітря (12), щоб запобігти витіканню оливи.

Якщо дровокол не використовуватиметься тривалий час, покрийте відкриті металеві частини тонким шаром машинної оливи, щоб запобігти корозії.

Зберігайте обладнання у недоступному для дітей та сторонніх осіб місці.

**Транспортування**

⚠ Попередження: існує ризик травмування через випадковий запуск. Завжди від'єднуйте дровокол від електромережі перед переміщенням або транспортуванням.

1. Використовуйте колеса (8) лише для переміщення на короткі відстані.
2. Для перевезення на більші відстані піднімайте дровокол за ручки з обох боків.
3. Перед транспортуванням щільно закрутіть клапан стравлення повітря (12), щоб запобігти витіканню оливи.
4. Під час перевезення в автомобілі надійно закріпіть дровокол, щоб уникнути його перекидання або зсуву.
5. Захистіть обладнання від сильних вібрацій та ударів, які можуть пошкодити гідравлічні компоненти.

**УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ**

Проблема	Ймовірна причина	Рекомендоване рішення
Двигун не запускається	Спрацював захист від перевантаження, який запобігає пошкодженню дрвокола.	Зверніться до кваліфікованого електрика для відкриття кнопкового блока (7) і повторного ввімкнення захисного пристрою від перевантаження.
Не розколює колоду	Колода встановлена неправильно.	Див. розділ «Робота з дрвоколом» для правильного встановлення колоди.
	Розмір або твердість колоди перевищує допустимі параметри.	Зменшіть розмір колоди перед розколюванням.
	Лезо клина затупилося або пошкоджене.	Див. розділ «Заточування клина» і виконайте заточку за потреби.
	Витік оливи.	Знайдіть місце витoku та усуньте його. Якщо необхідно – зверніться до продавця або сервісного центру.
	Самовільне регулювання гвинта обмеження тиску (13).	Зверніться до дилера для професійного налаштування.
Штовхач рухається ривками, видає сторонні звуки або сильно вібрає	Недостатній рівень гідравлічної оливи або наявність повітря в системі.	Перевірте рівень оливи та долийте за потреби. Якщо проблема не зникне – зверніться до дилера.

Витік оливи зі штока циліндра або з інших місць	Повітря залишилося в гідросистемі під час роботи.	Перед початком роботи ослабте клапан стравлення повітря (12) на 3–4 оберти.
	Клапан стравлення повітря (12) не був закручений перед транспортуванням.	Закрутіть клапан перед переміщенням дрвокола.
	Зливний болт (11) закручений недостатньо щільно.	Надійно затягніть зливний болт.
	Знос вузла гідравлічного клапана або ущільнювачів.	Зверніться до дилера для діагностики та заміни деталей.

**ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА**



Дбаючи про природу, електроінструменти, приладдя та упаковку потрібно здавати на екологічно чисту переробку. Не викидайте електроінструменти в побутове сміття!



**Тільки для країн ЄС:**

Відповідно до європейської директиви 2012/19/UE про відпрацьовані електричні та електронні прилади та відповідних національних правових актів, дефектні або такі, які відслужили свій термін електронні прилади підлягають збору з ціллю подальшої екологічно безпечної переробки.

При неправильній утилізації відпрацьовані електричні та електронні прилади можуть мати шкідливий вплив на навколишнє середовище та здоров'я людини через можливу присутність у них небезпечних речовин.

**EN CE DECLARATION OF CONFORMITY**

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare Log splitter

**TM Procraft: PLS-5**

Are of series production<sup>1</sup> and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: <sup>2</sup>

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. MADE IN PRC. E-mail: vegatools@163.com

<sup>3</sup> Authorized representative able to compile the technical documentation

**CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S**

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, že Štípačka na dřevo

**TM Procraft: PLS-5**

Jsou ze sériové výroby<sup>1</sup> a v souladu s těmito evropskými směrnici, a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty: <sup>2</sup>

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V PRC. E-mail: vegatools@163.com

CZECH REPUBLIC, IMPORTER VEGA TOOLS s.r.o.

IČO: 07594470 DIČ: CZ07594470

Sídlo firmy: Křížovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praha.

Sklad a prodejna: Klejnarská 92, 280 02 Kolín IV

Tel: +420 778 752 534 E-mail: info@procraft.cz Web: www.procraft.cz

<sup>3</sup> Autorizovaná osoba pověřena schvalováním technické dokumentace

**SK VYHLÁSENIE O ZHODE ES**

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že Štípačka na drevo

**TM Procraft: PLS-5**

Sú zo sériovej výroby<sup>1</sup> a v súlade s týmito európskymi smernicami, a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo standardizovanými dokumentmi: <sup>2</sup>

Technická dokumentácia bola podoporená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V ČR. E-mail: vegatools@163.com

<sup>3</sup> Autorizovaný zástupca schopný predložiť technickú dokumentáciu

**PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**

My, Vega Trade Company Limited, jako odpowiedzialny producent oświadczamy, że Łupiarzka do drewna

**TM Procraft: PLS-5**

Są produkowane seryjnie<sup>1</sup> i są zgodne z następującymi dyrektywami europejskimi, wyprodukowano zgodnie z następującymi normami lub znormalizowanymi dokumentami: <sup>2</sup>

Dokumentację techniczną dostarcza firma: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. WYPRODUKOWANO W PRC. E-mail: vegatools@163.com

<sup>3</sup> Upoważniony przedstawiciel posiadający dostęp do dokumentacji technicznej

**BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

Ние, Vega Trade Company Limited, декларираме на своя лична отговорност, че Машина за целене на дърва

**TM Procraft: PLS-5**

Съгласно даденото техническо описание отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти, продукта<sup>1</sup> отговаря на стандартите: <sup>2</sup>

Техническа документация: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЙ. E-mail: vegatools@163.com

ВНОСИТЕЛ: Елефант Тулс ООД. Адрес по регистрация: България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап. 12. Адрес на склад и сервиз: Гр. Божурище, бул. „Европа“ 10, 2227, склад №15.

<sup>3</sup> Оторизиран представител, който може да съставя техническата документация

**RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE**

Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător, declarăm Despicator de lemne

**TM Procraft: PLS-5**

Sunt fabricate în serie<sup>1</sup> și confirmăm următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate: <sup>2</sup>

Documentația tehnică a fost susținută de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN PRC. E-mail: vegatools@163.com

<sup>3</sup> Reprezentantul autorizat în masura sa întocmească documentația tehnică

**HU CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**

Mi, Vega Trade Company Limited, mint felelős gyártó, ezzel kijelentjük, hogy az Fahasító

**TM Procraft: PLS-5**

Sorozatgyártásban kerül<sup>1</sup> gyártásra és megfelel a következő EK direktívák előírásainak: Következő szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak megfelelően kerül gyártásra: <sup>2</sup>

Műszaki dokumentáció VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN PRC. E-mail: vegatools@163.com

<sup>3</sup> Műszaki dokumentáció összehállítására jogosult képviselő

**RU CE ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ**

Мы, Vega Trade Company Limited, как ответственный производитель заявляем, что Дровокол

**TM Procraft: PLS-5**

Производятся серийно<sup>1</sup> и соответствуют следующим европейским директивам, и изготавливаются в соответствии со следующими стандартами или стандартизованными документами: <sup>2</sup>

Техническая документация предоставляется компанией: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес: Оф. 212, 2-й этаж, буд. 11, №898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЕ E-mail: vegatools@163.com

<sup>3</sup> Авторизованный представитель, способный предоставить техническую документацию

**UA CE ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ**

Ми, Vega Trade Company Limited, як відповідальний виробник заявляємо, що Дровокол

**TM Procraft: PLS-5**

Виробляється серійно<sup>1</sup> і відповідає наступним європейським директивам та виробляється відповідно до таких стандартів або стандартизованих документах: <sup>2</sup>

Технічна документація надається компанією: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адреса: Оф. 212, 2-й поверх, буд. 11, №898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ВИРОБЛЕНО В КНР. E-mail: vegatools@163.com

<sup>3</sup> Авторизований представник, який здатний надати технічну документацію

<sup>1</sup>: 00000001-99999999

<sup>2</sup>: 2006/42/EC


EN 609-1:2017  
EN 60204-1:2018

Mr Bao Junhua  
Production Line Manager

<sup>2</sup>: Jan Paluchnik  
VEGA TOOLS s.r.o.,  
Křížovnická 86/6,  
Staré Město,  
110 00 Prague,  
Czech Republic

2014/30/EU

EN 55014-1:2017/A1:2020  
EN IEC 55014-1:2021  
EN 55014-2:1997/A2:2008  
EN IEC 55014-2:2021  
EN 61000-3-2:2014  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021  
EN 61000-3-11:2000  
EN IEC 61000-3-11:2019

  
Shanghai, 20.12.2025

2011/65/EU  
(and its amendment 2015/863/EU)

EN IEC 63000:2018